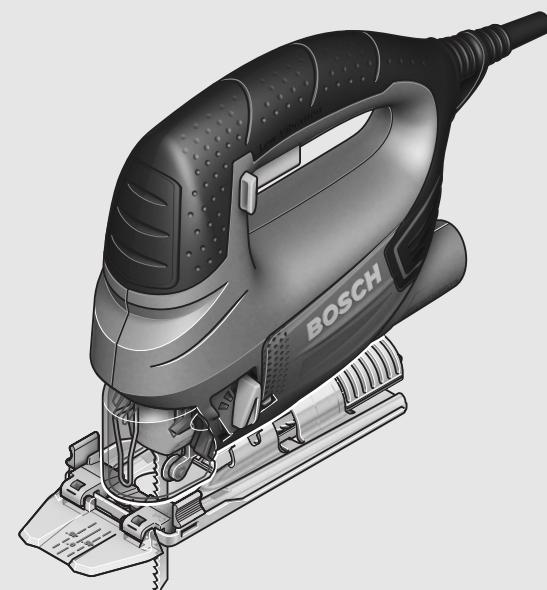


WEU

WEU



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 005 649 (2011.10) T / 82 WEU



2 609 005 649

## PST 800 PEL



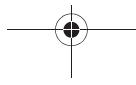
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

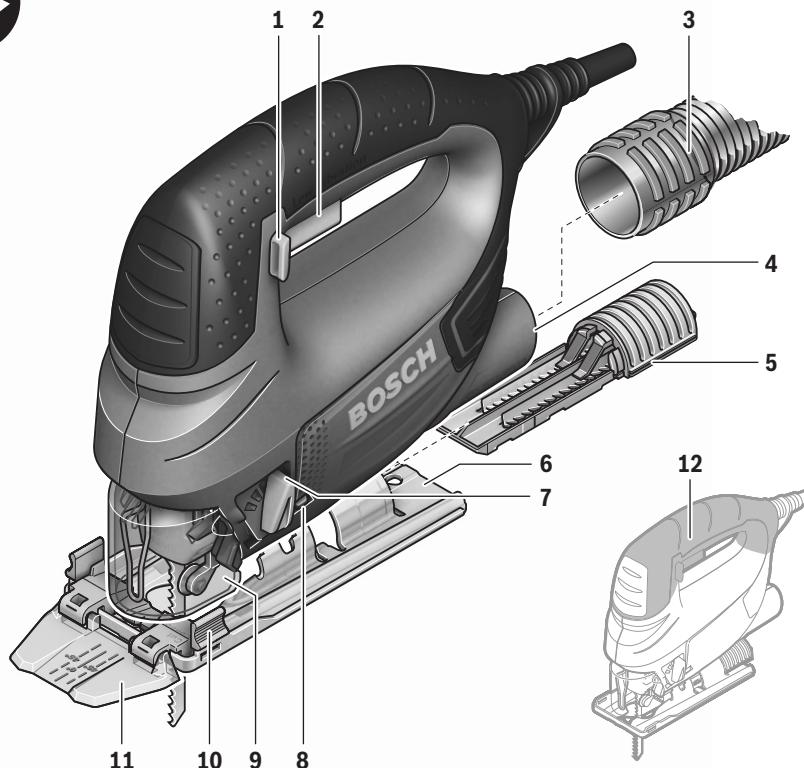
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı



2 | 

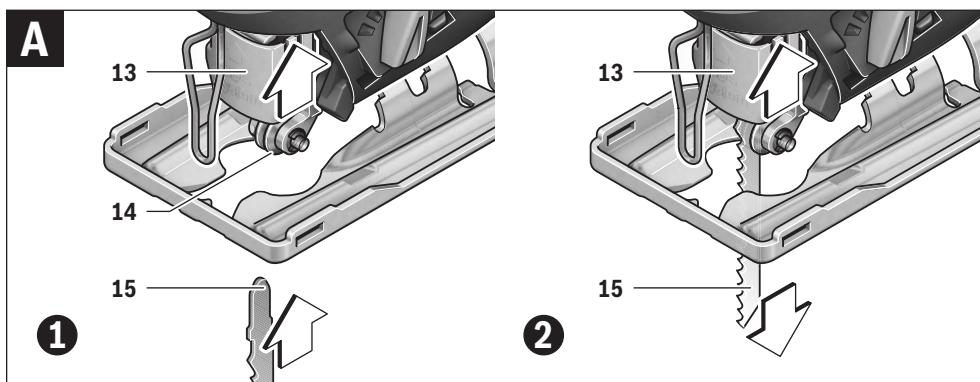
Deutsch .....	Seite 6
English .....	Page 12
Français .....	Page 17
Español .....	Página 23
Português.....	Página 30
Italiano .....	Pagina 36
Nederlands .....	Pagina 42
Dansk.....	Side 47
Svenska .....	Sida 52
Norsk .....	Side 57
Suomi.....	.Sivu 62
Ελληνικά.....	Σελίδα 68
Türkçe .....	Sayfa 74





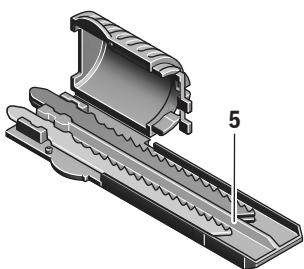
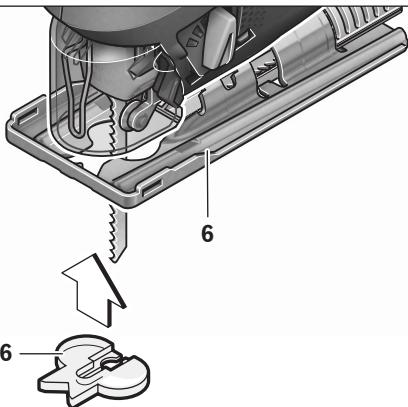
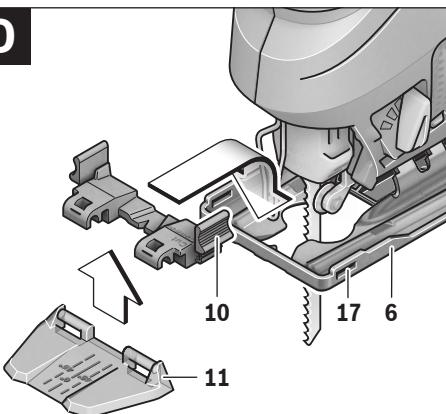
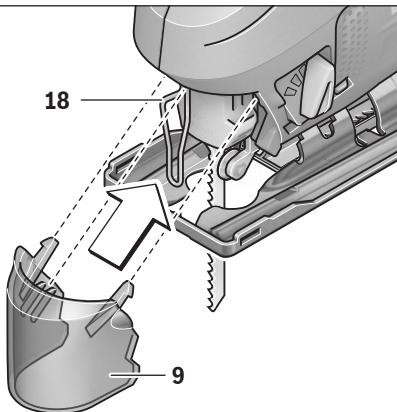
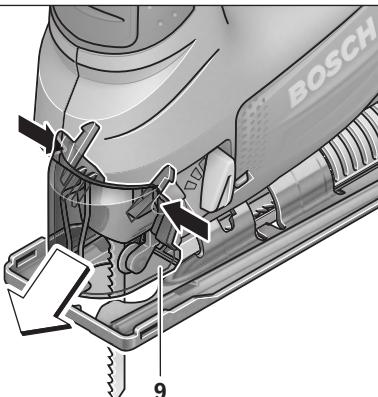
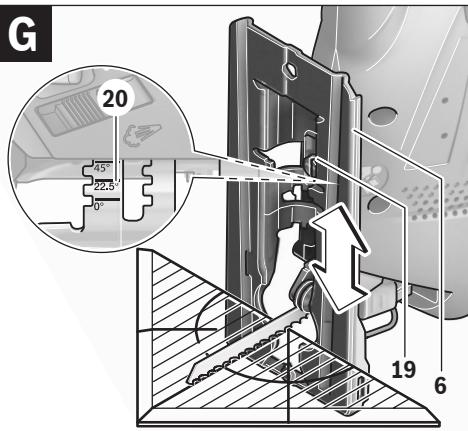
PST 800 PEL

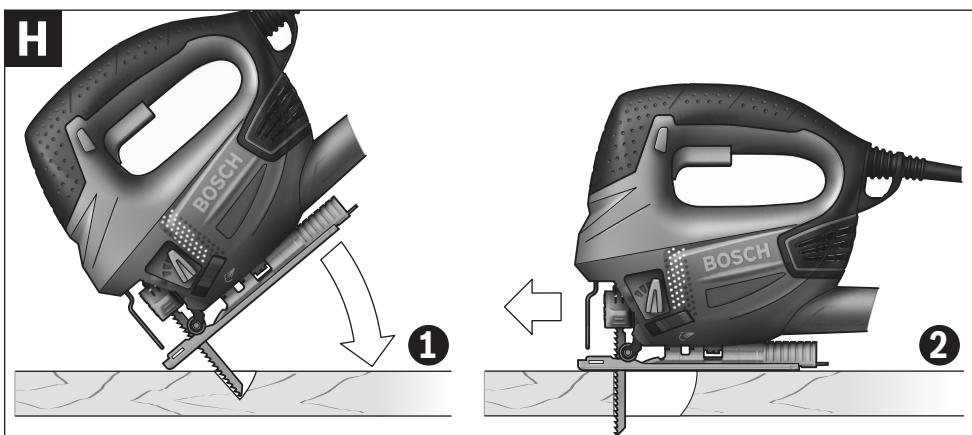
A





4 |

**B****C****D****E****F****G**





# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNING**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühl-schränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.

► Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

#### Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.



- ▶ Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Stichsägen

- ▶ Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Fußplatte 6 beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- ▶ Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- ▶ Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

▶ Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

▶ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

▶ Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spanvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

▶ Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen. Es ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit einem Gehrungswinkel bis 45°. Beachten Sie die Sägeblattempfehlungen.

#### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1 Arretierung des Ein-/Ausschalters
- 2 Ein-/Ausschalter\*
- 3 Absaugschlauch\*
- 4 Absaugstutzen
- 5 Sägeblattdepot
- 6 Fußplatte
- 7 Einstellhebel Pendelung
- 8 Schalter für Späneblasvorrichtung
- 9 Abdeckhaube für Absaugung
- 10 Sockel für Schnittlinienkontrolle „Cut Control“
- 11 Sichtfenster für Schnittlinienkontrolle „Cut Control“
- 12 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 13 Sägeblatt-Aufnahme
- 14 Führungsrolle
- 15 Sägeblatt\*
- 16 Spanreißschutz\*
- 17 Zubehöraufnahme
- 18 Berührungsschutz



## 8 | Deutsch

- 19** Schraube
- 20** Skala Gehrungswinkel
- 21** Schnittmarkierung 0°
- 22** Schnittmarkierung 45°

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### Technische Daten

Stichsäge	PST 800 PEL	
Sachnummer	3 603 CA0 1..	
Schnittlinienkontrolle „Cut Control“		●
Hubzahlsteuerung		●
Pendelung		●
Nennaufnahmleistung	W	530
Abgabeleistung	W	290
Leerlaufhubzahl $n_0$	min <sup>-1</sup>	500–3000
Hub	mm	20
max. Schnitttiefe		
– in Holz	mm	80
– in Aluminium	mm	12
– in Stahl (unlegiert)	mm	5
Schnittwinkel (links/rechts) max.	°	45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Schutzklasse	<input type="checkbox"/> /II	

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

### Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 85 dB(A); Schalleistungspegel 96 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

#### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerke  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745: Sägen von Spanplatte:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3 m/s<sup>2</sup>, Sägen von Metallblech:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbela- tung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die haupt- sächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn aller- dings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender War- tung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abwei-

chen. Dies kann die Schwingungsbelaistung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelaistung sollen auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelaistung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

### Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider      Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President      Engineering Director  
Engineering      PT/ESI

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

### Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Sägeblatt einsetzen/wechseln

- Tragen Sie bei der Montage des Sägeblattes Schutzhandschuhe. Bei Berührung des Sägeblattes besteht Verletzungsgefahr.

#### Sägeblatt auswählen

Eine Übersicht empfohlener Sägeblätter finden Sie am Ende dieser Anleitung. Setzen Sie nur Sägeblätter mit Einnockenschaft (T-Schaft) oder mit 1/4"-Universalschaft (U-Schaft) ein. Das Sägeblatt sollte nicht länger sein, als für den vorgesehenen Schnitt notwendig.

Verwenden Sie für das Sägen enger Kurven ein schmales Sägeblatt.

#### Sägeblatt einsetzen (siehe Bild A1)

- Reinigen Sie den Schaft des Sägeblattes vor dem Einsetzen. Ein verschmutzter Schaft kann nicht sicher befestigt werden.

Nehmen Sie gegebenenfalls die Abdeckhaube **9** ab (siehe „Abdeckhaube“).

Schieben Sie die Sägeblatt-Aufnahme **13** in Pfeilrichtung nach oben. Schieben Sie das Sägeblatt **15**, mit den Zähnen in Schnittrichtung, bis zum Anschlag in die Sägeblatt-Aufnahme.



Deutsch | 9

Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes darauf, dass der Sägeblattrücken in der Rille der Führungsrolle **14** liegt.

► **Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz.** Ein lockeres Sägeblatt kann herausfallen und Sie verletzen.

#### Sägeblatt entnehmen (siehe Bild A2)

Schieben Sie die Sägeblatt-Aufnahme **13** in Pfeilrichtung nach oben und entnehmen Sie das Sägeblatt **15**.

Klemmt das Sägeblatt beim Entnehmen, dann stellen Sie den Einstellhebel **7** auf maximale Pendelung und drücken die Sägeblatt-Aufnahme **13** leicht nach vorn (max. 2 mm).

#### Sägeblattdepot (siehe Bild B)

Im Sägeblattdepot **5** können Sie bis zu sechs Sägeblätter mit einer Länge bis zu 110 mm aufbewahren. Legen Sie die Sägeblätter mit dem Einnockenschaft (T-Schaft) in die dafür vorgesehene Aussparung des Sägeblattdepots ein. Bis zu drei Sägeblätter können übereinander liegen.

Schließen Sie das Sägeblattdepot und schieben Sie es bis zum Anschlag in die Aussparung der Fußplatte **6**.

#### Spanreißschutz (siehe Bild C)

Der Spanreißschutz **16** (Zubehör) kann ein Ausreißen der Oberfläche beim Sägen von Holz verhindern. Der Spanreißschutz kann nur bei bestimmten Sägeblatttypen und nur bei einem Schnittwinkel von 0° verwendet werden. Die Fußplatte **6** darf beim Sägen mit dem Spanreißschutz nicht zum randnahen Sägen nach hinten versetzt werden.

Drücken Sie den Spanreißschutz **16** von unten in die Fußplatte **6** ein.

#### Schnittlinienkontrolle „Cut Control“

Die Schnittlinienkontrolle „Cut Control“ ermöglicht die präzise Führung des Elektrowerkzeugs entlang einer auf dem Werkstück aufgezeichneten Schnittlinie. Zum Bausatz „Cut Control“ gehören das Sichtfenster **11** mit Schnittmarkierungen und der Sockel **10** zur Befestigung am Elektrowerkzeug.

#### „Cut Control“ an der Fußplatte befestigen (siehe Bild D)

Klemmen Sie das Sichtfenster für „Cut Control“ **11** in den Halterungen am Sockel **10** fest. Drücken Sie dann den Sockel leicht zusammen und lassen Sie ihn in der Zubehöraufnahme **17** der Fußplatte einrasten.

#### Staub-/Späneabsaugung

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
  - Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
  - Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
  - Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

#### ► Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.

Stäube können sich leicht entzünden.

#### Abdeckhaube (siehe Bilder E – F)

Montieren Sie die Abdeckhaube **9**, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Staubabsaugung anschließen.

Setzen Sie die Abdeckhaube **9** so auf das Elektrowerkzeug, dass die mittlere Halterung auf dem Berührungsschutz **18** und die beiden äußeren Halterungen in den Aussparungen des Gehäuses einrasten.

Nehmen Sie die Abdeckhaube **9** für Arbeiten ohne Staubabsaugung sowie für Gehungsschnitte ab. Drücken Sie dafür die Haube auf Höhe der äußeren Halterungen zusammen und ziehen Sie sie nach vorn ab.

#### Staubabsaugung anschließen

Stecken Sie einen Absaugschlauch **3** (Zubehör) auf den Absaugstutzen **4**. Verbinden Sie den Absaugschlauch **3** mit einem Staubsauger (Zubehör). Eine Übersicht zum Anschluss an verschiedene Staubsauger finden Sie am Ende dieser Anleitung.

Schalten Sie die Späneblasvorrichtung ab, wenn Sie die Staubabsaugung angeschlossen haben (siehe „Späneblasvorrichtung“).

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

## Betrieb

### Betriebsarten

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

### Pendelung einstellen

Die in vier Stufen einstellbare Pendelung ermöglicht eine optimale Anpassung von Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Material.

Mit dem Einstellhebel **7** können Sie die Pendelung auch während des Betriebes einstellen.

	keine Pendelung
	kleine Pendelung
	mittlere Pendelung
	große Pendelung

Die optimale Pendelstufe für die jeweilige Anwendung lässt sich durch praktischen Versuch ermitteln. Folgende Empfehlungen gelten dabei:

- Wählen Sie die Pendelstufe umso kleiner bzw. schalten Sie die Pendelung ganz ab, je feiner und sauberer die Schnittkante werden soll.
- Schalten Sie bei der Bearbeitung von dünnen Werkstoffen (z.B. Blechen) die Pendelung aus.
- Arbeiten Sie in harten Werkstoffen (z.B. Stahl) mit kleiner Pendelung.
- In weichen Materialien und beim Sägen von Holz in Faserrichtung können Sie mit maximaler Pendelung arbeiten.

## 10 | Deutsch

### Gehrungswinkel einstellen (siehe Bild G)

Die Fußplatte **6** kann für Gehrungsschnitte bis zu 45° nach rechts oder links geschwenkt werden.

Die Abdeckhaube **9** und der Spanreißschutz **16** können bei Gehrungsschnitten nicht eingesetzt werden.

Nehmen Sie gegebenenfalls die Abdeckhaube **9** ab (siehe „Abdeckhaube“, Seite 9) und entfernen Sie den Spanreißschutz **16** (siehe „Spanreißschutz“, Seite 9).

Ziehen Sie das Sägeblattdepot **5** aus der Fußplatte **6**.

Lösen Sie die Schraube **19** und schieben Sie die Fußplatte **6** leicht in Richtung Absaugstutzen **4**.

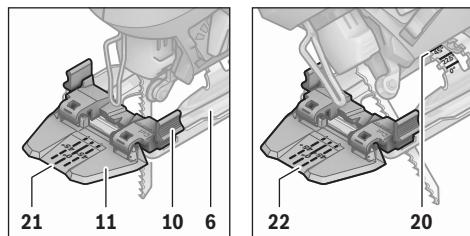
Zum Einstellen präziser Gehrungswinkel hat die Fußplatte rechts und links Einrastpunkte bei 0°, 22,5° und 45°.

Schwenken Sie die Fußplatte **6** entsprechend der Skala **20** in die gewünschte Position. Andere Gehrungswinkel können mithilfe eines Winkelmessers eingestellt werden.

Ziehen Sie danach die Fußplatte **6** bis zum Anschlag in Richtung Sägeblatt **15**.

Ziehen Sie die Schraube **19** wieder fest.

### Schnittlinienkontrolle bei Gehrungsschnitten



Zur Schnittlinienkontrolle sind auf dem Sichtfenster für „Cut Control“ **11** eine Markierung **21** für den rechtwinkligen Schnitt mit 0° und je eine Markierung **22** für den nach rechts oder links abfallenden Gehrungsschnitt mit 45° entsprechend der Skala **20** vorhanden.

Die Schnittmarkierung für Gehrungswinkel zwischen 0° und 45° ergibt sich proportional. Sie kann auf dem Sichtfenster für „Cut Control“ **11** mit einem nicht permanenten Marker zusätzlich aufgetragen und leicht wieder entfernt werden.

Für maßgenaues Arbeiten führen Sie am besten einen Probenschnitt durch.

### Fußplatte versetzen (siehe Bild G)

Für randnahe Sägen können Sie die Fußplatte **6** nach hinten versetzen.

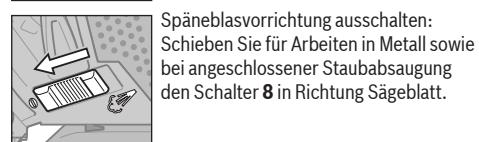
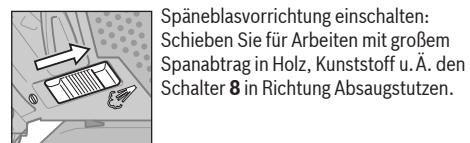
Lösen Sie die Schraube **19** und schieben Sie die Fußplatte **6** bis zum Anschlag in Richtung Absaugstutzen **4**.

Ziehen Sie die Schraube **19** wieder fest.

Das Sägen mit versetzter Fußplatte **6** ist nur mit einem Gehrungswinkel von 0° möglich. Außerdem dürfen die Schnittlinienkontrolle „Cut Control“ mit dem Sockel **10** sowie der Spanreißschutz **16** nicht verwendet werden.

### Späneblasvorrichtung

Mit dem Luftstrom der Späneblasvorrichtung **8** kann die Schnittlinie von Spänen freigehalten werden.



### Inbetriebnahme

- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

### Ein-/Ausschalten

Zum **Einschalten** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter **2**.

Zum **Arretieren** des Ein-/Ausschalters **2** halten Sie diesen gedrückt und schieben die Arretierung **1** nach rechts oder links.

Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeugs lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los. Bei arriertem Ein-/Ausschalter **2** drücken Sie diesen zuerst und lassen ihn danach los.

### Hubzahl steuern

Sie können die Hubzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **2** eindrücken.

Bei arriertem Ein-/Ausschalter **2** ist die Reduzierung der Hubzahl nicht möglich.

Die erforderliche Hubzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Eine Verringerung der Hubzahl wird beim Aufsetzen des Sägeblattes auf das Werkstück sowie beim Sägen von Kunststoff und Aluminium empfohlen.

Bei längerem Arbeiten mit kleiner Hubzahl kann sich das Elektrowerkzeug stark erwärmen. Entnehmen Sie das Sägeblatt und lassen Sie das Elektrowerkzeug zur Abkühlung ca. 3 min mit maximaler Hubzahl laufen.

### Arbeitshinweise

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie beim Bearbeiten kleiner oder dünner Werkstücke immer eine stabile Unterlage oder eine Sägestation (Bosch PLS 300).

Sägen Sie mit mäßigem Druck, um ein optimales und präzises Schnittergebnis zu erhalten.

Bei langen und geraden Schnitten in dickem Holz (> 40 mm) kann die Schnittlinie ungenau verlaufen. Für präzise Schnitte wird in diesem Fall die Verwendung einer Bosch-Kreissäge empfohlen.

### Tauchsägen (siehe Bild H)

- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Verwenden Sie zum Tauchsägen nur kurze Sägeblätter. Tauchsägen ist nur mit einem Gehrungswinkel von 0° möglich.

Setzen Sie das Elektrowerkzeug mit der vorderen Kante der Fußplatte **6** auf das Werkstück auf, ohne dass das Sägeblatt **15** das Werkstück berührt, und schalten Sie es ein. Wählen Sie bei Elektrowerkzeugen mit Hubzahlsteuerung die maximale Hubzahl. Drücken Sie das Elektrowerkzeug fest gegen das Werkstück und lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.

Sobald die Fußplatte **6** ganzflächig auf dem Werkstück aufliegt, sägen Sie entlang der gewünschten Schnittlinie weiter.

### Kühl-/Schmiermittel

Beim Sägen von Metall sollten Sie wegen der Erwärmung des Materials entlang der Schnittlinie Kühl- bzw. Schmiermittel auftragen.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitz sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme regelmäßig. Entnehmen Sie dazu das Sägeblatt aus dem Elektrowerkzeug und klopfen Sie das Elektrowerkzeug leicht auf einer ebenen Fläche aus.

Eine starke Verschmutzung des Elektrowerkzeugs kann zu Funktionsstörungen führen. Sägen Sie deshalb stark staub erzeugende Materialien nicht von unten oder über Kopf.

- Verwenden Sie bei extremen Einsatzbedingungen nach Möglichkeit immer eine Absauganlage. Blasen Sie die Lüftungsschlitz häufig aus und schalten Sie einen Fehlerstrom-(Fl)-Schutzschalter vor. Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.

Schmieren Sie die Führungsrolle **14** gelegentlich mit einem Tropfen Öl.

Kontrollieren Sie die Führungsrolle **14** regelmäßig. Ist sie abgenutzt, muss sie von einer autorisierten Bosch-Kundendienststelle ersetzt werden.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

### Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosions zeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

[www.bosch-do-it.de](http://www.bosch-do-it.de), das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

[www.dha.de](http://www.dha.de), das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10\*  
Fax: +49 (1805) 70 74 11\*

(\* Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

### Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10  
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11  
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

### Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.  
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

 Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

# English

## Safety Notes

### General Power Tool Safety Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

► **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

► **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

► **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

► **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

► **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

► **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

► **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

► **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

► **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

► **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

► **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

► **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Service

► **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety Warnings for Jigsaws

► **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting

accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- **Pay attention that the base plate 6 rests securely on the material while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.
- **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

**► Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Intended Use

The machine is intended for making separating cuts and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Lock-off button for On/Off switch
- 2 On/Off switch
- 3 Vacuum hose\*
- 4 Vacuum connection
- 5 Saw blade storage
- 6 Base plate
- 7 Adjusting lever for orbital action
- 8 Switch for sawdust blowing device
- 9 Dust cover for vacuuming
- 10 "Cut Control" base
- 11 "Cut Control" viewing window
- 12 Handle (insulated gripping surface)
- 13 Saw blade holder
- 14 Guide roller
- 15 Saw blade\*
- 16 Splinter guard\*
- 17 Accessory holder
- 18 Contact protector
- 19 Screw
- 20 Scale for mitre angle
- 21 Cutting mark, 0°
- 22 Cutting mark, 45°

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### Technical Data

Jigsaw	PST 800 PEL	
Article number	3 603 CA0 1..	
"Cut Control"		●
Stroke rate control		●
Orbital action		●
Rated power input	W	530
Output power	W	290
Stroke rate at no load n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	500–3000
Stroke	mm	20
Cutting capacity, max.		
– in wood	mm	80
– in aluminium	mm	12
– in non-alloy steel	mm	5
Bevel cuts (left/right), max.	°	45
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	1.9
Protection class	□ / II	

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

**14 | English****Noise/Vibration Information**

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level 85 dB(A); Sound power level 96 dB(A).

Uncertainty K = 3 dB.

**Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745:

Cutting board:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3 m/s<sup>2</sup>,

Cutting sheet metal:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1.5 m/s<sup>2</sup>.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep hands warm, organise work patterns.

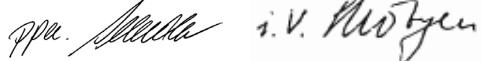
**Declaration of Conformity C E**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckhard Strötgen
Senior Vice President	Engineering Director
Engineering	PT/ESI



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

**Assembly**

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

**Replacing/Inserting the Saw Blade**

- When mounting the saw blade, wear protective gloves.  
Danger of injury when touching the saw blade.

**Selecting a Saw Blade**

An overview of recommended saw blades can be found at the end of these instructions. Use only T-shank saw blades or saw

blades with 1/4" universal shank (U-shank). The saw blade should not be longer than required for the intended cut.

Use a thin saw blade for narrow curve cuts.

**Inserting the Saw Blade (see figure A1)**

- Clean the shank of the saw blade before inserting it. An unclean shank cannot be fastened securely.

If required, remove the dust cover 9 (see "Dust Cover").

Push the saw blade holder 13 upward in the direction of the arrow. Insert the saw blade 15 (teeth in cutting direction) to the stop into the saw blade holder.

While inserting the saw blade, pay attention that the back of the saw blade is positioned in the groove of the guide roller 14.

- Check the tight seating of the saw blade. A loose saw blade can fall out and lead to injuries.

**Removing the Saw Blade (see figure A2)**

Push the saw blade holder 13 upward in the direction of the arrow and remove the saw blade 15.

If the saw blade is wedged or jammed when removing, set adjusting lever 7 to maximum orbital action and press the saw blade holder 13 lightly toward the front (max. 2 mm).

**Saw Blade Storage (see figure B)**

Up to six saw blades with lengths to 110 mm can be stored in the saw blade storage 5. Insert the saw blades with the T-shank into the recess of the saw blade storage intended for this. Up to three saw blades can be placed on top of each other.

Shut the saw blade storage and slide it to the stop into the opening of the base plate 6.

**Splinter Guard (see figure C)**

The splinter guard 16 (accessory) can prevent fraying of the surface while sawing wood. The splinter guard can only be used for certain saw blade types and only for cutting angles of 0°. When sawing with the splinter guard, the base plate 6 must not be moved back for cuts that are close to the edge.

Press the splinter guard 16 from the bottom into the base plate 6.

**"Cut Control"**

"Cut Control" enables precise guiding of the power tool along a cutting line marked on the workpiece. The "Cut Control" kit includes the viewing window 11 with cutting marks and the base 10 for attachment to the power tool.

**Attaching "Cut Control" to the Base Plate (see figure D)**

Clamp the "Cut Control viewing window" 11 into the holders of Cut Control base 10. Then, lightly press the base together and allow it to engage into the accessory holder 17 of the base plate.

**Dust/Chip Extraction**

- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treat-

ment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.
- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

**► Prevent dust accumulation at the workplace.** Dusts can easily ignite.

**Dust Cover (see figures E – F)**

Mount the dust cover **9** before connecting the machine to the dust extraction.

Mount the dust cover **9** onto the machine in such a manner that the centre holder engages on the contact protector **18** and the two outer holders engage in the openings on the casing.

Remove the dust cover **9** for applications without dust extraction as well as when performing mitre cuts. For this, push the dust cover together at the two outer holders and pull it off toward the front.

**Connecting the Dust Extraction**

Place a vacuum hose **3** (accessory) onto the vacuum connection **4**. Connect the vacuum hose **3** with a vacuum cleaner (accessory). An overview for the connection of various vacuum cleaners can be found at the end of these instructions.

Switch the saw dust blower off when a dust extraction system is connected (see "Sawdust Blower Device").

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

## Operation

### Operating Modes

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

### Orbital Action Settings

The four orbital action settings allow for optimal adaptation of cutting speed, cutting capacity and cutting pattern to the material being sawed.

The orbital action can be adjusted with the adjusting lever **7**, even during operation.

- |  |          |                       |
|--|----------|-----------------------|
|  | <b>0</b> | No orbital action     |
|  | <b>0</b> | Small orbital action  |
|  | <b>0</b> | Medium orbital action |
|  | <b>0</b> | Large orbital action  |

The optimal orbital action setting for the respective application can be determined through practical testing. The following recommendations apply:

- Select a lower orbital action setting (or switch it off) for a finer and cleaner cutting edge.
- For thin materials such as sheet metal, switch the orbital action off.

- For hard materials such as steel, work with low orbital action.
- For soft materials and when sawing in the direction of the grain, work with maximum orbital action.

**Adjusting the Cutting Angle (see figure G)**

The base plate **6** can be swivelled by 45° to the left or right for mitre cuts.

The dust cover **9** and the splinter guard **16** cannot be used when performing mitre cuts.

If required, remove the dust cover **9** (see "Dust Cover", page 15) and take off the splinter guard **16** (see "Splinter Guard", page 14).

Pull the saw blade storage **5** out of the base plate **6**.

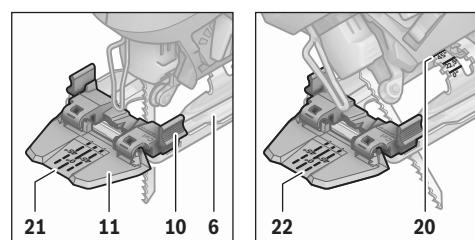
Loosen the screw **19** and lightly slide the base plate **6** toward the vacuum connection **4**.

For adjustment of precise mitre angles, the base plate has adjustment notches on the left and right at 0°, 22.5° and 45°. Swivel the base plate **6** to the desired position according to the scale **20**. Other mitre angles can be adjusted using a protractor.

Afterwards, push the base plate **6** to the stop in the direction of the saw blade **15**.

Tighten the screw **19** again.

**Cut Control for Bevel Cuts**



For cutting-line control of bevel cuts, the "Cut Control" viewing window **11** has a mark **21** for 0° right-angle cuts and a mark **22** each for the left- or rightward sloping 45° bevel cut according to scale **20**.

The cutting mark for bevel cuts between 0° and 45° results proportionally. It can additionally be drawn on the "Cut Control" viewing window **11** with a non-permanent marker, and easily be removed again.

For accurate working, it is best to carry out a test cut.

**Offsetting the Base Plate (see figure G)**

For sawing close to edges, the base plate **6** can be offset to the rear.

Loosen the screw **19** and slide the base plate **6** toward the vacuum connection **4** to the stop.

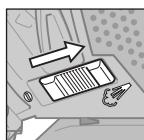
Tighten the screw **19** again.

Sawing with the base plate **6** offset is possible only at a 0° bevel angle. Additionally, "Cut Control" may not be used together with the base **10** as well as the splinter guard **16**.

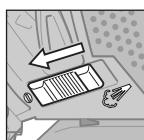
## 16 | English

### Sawdust Blower Device

With the air jet of the sawdust blower device **8**, the cutting line can be kept free of dust and chips.



Switching on the sawdust blower device: For cuts in materials with high removal rate, such as in wood, plastic, etc., push the switch **8** toward the vacuum connection.



Switching off the sawdust blower device: For cuts in metal and when a dust extraction system is connected, push the switch **8** toward the saw blade.

### Starting Operation

- Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.

### Switching On and Off

To start the machine, press the On/Off switch **2**.

To lock the On/Off switch **2**, keep it depressed and push the lock-on button **1** to the right or left.

To switch off the machine, release the On/Off switch **2**. When the On/Off switch **2** is locked, press it first and then release it.

### Controlling the Stroke Rate

Increasing or reducing the pressure on the On/Off switch **2** enables stepless stroke-rate control of the switched-on machine.

When the On/Off switch **2** is locked, it is not possible to reduce the stroke rate.

The required stroke rate is dependent on the material and the working conditions and can be determined by a practical trial.

Reducing the stroke rate is recommended when the saw blade engages in the material as well as when sawing plastic and aluminium.

After longer periods of work at low stroke rate, the machine can heat up considerably. Remove the saw blade from the machine and allow the machine to cool down by running it for approx. 3 minutes at maximum stroke rate.

### Working Advice

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- When working small or thin workpieces, always use a stable support or a saw station (Bosch PLS 300).

Saw with moderate pressure in order to achieve optimal and precise cutting results.

For long and straight cuts in thick wood (>40 mm), the cutting line can become inaccurate. In this case, using a Bosch circular saw is recommended to achieve accurate cuts.

### Plunge Cutting (see figure H)

- Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum plaster boards, etc.!

Use only short saw blades for plunge cutting. Plunge cutting is possible only with the mitre angle set at 0°.

Place the machine with the front edge of the base plate **6** on to the workpiece without the saw blade **15** touching the workpiece and switch on. For machines with stroke rate control, select the maximum stroke rate. Firmly hold the machine against the workpiece and by tilting the machine, slowly plunge the saw blade into the workpiece.

When the base plate **6** fully lays on the workpiece, continue sawing along the desired cutting line.

### Coolant/Lubricant

When sawing metal, coolant/lubricant should be applied alongside cutting line because of the material heating up.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.

Clean the saw blade holder regularly. For this, remove the saw blade from the machine and lightly tap out the machine on a level surface.

Heavy contamination of the machine can lead to malfunctions. Therefore, do not saw materials that produce a lot of dust from below or overhead.

- In extreme conditions, always use dust extraction as far as possible. Blow out ventilation slots frequently and install a residual current device (RCD). When working metals, conductive dust can settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired.

Lubricate the guide roller **14** occasionally with a drop of oil.

Check the guide roller **14** regularly. If worn, it must be replaced through an authorised Bosch after-sales service agent.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

### After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
 P.O. Box 98  
 Broadwater Park  
 North Orbital Road  
 Denham  
 Uxbridge  
 UB 9 5HJ  
 Tel. Service: +44 (0844) 736 0109  
 Fax: +44 (0844) 736 0146  
 E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**Ireland**

Origo Ltd.  
 Unit 23 Magna Drive  
 Magna Business Park  
 City West  
 Dublin 24  
 Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00  
 Fax: +353 (01) 4 66 68 88

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
 Power Tools  
 Locked Bag 66  
 Clayton South VIC 3169  
 Customer Contact Center  
 Inside Australia:  
 Phone: +61 (01300) 307 044  
 Fax: +61 (01300) 307 045  
 Inside New Zealand:  
 Phone: +64 (0800) 543 353  
 Fax: +64 (0800) 428 570  
 Outside AU and NZ:  
 Phone: +61 (03) 9541 5555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

**Republic of South Africa**

**Customer service**  
 Hotline: +27 (011) 6 51 96 00  
**Gauteng – BSC Service Centre**  
 35 Roper Street, New Centre  
 Johannesburg  
 Tel.: +27 (011) 4 93 93 75  
 Fax: +27 (011) 4 93 01 26  
 E-Mail: bsctools@icon.co.za  
**KZN – BSC Service Centre**  
 Unit E, Almar Centre  
 143 Crompton Street  
 Pinetown  
 Tel.: +27 (031) 7 01 21 20  
 Fax: +27 (031) 7 01 24 46  
 E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
 Milnerton  
 Tel.: +27 (021) 5 51 25 77  
 Fax: +27 (021) 5 51 32 23  
 E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
 Tel.: +27 (011) 6 51 96 00  
 Fax: +27 (011) 6 51 98 80  
 E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.  
 Do not dispose of power tools into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

---

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**AVERTISSEMENT** **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

► **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

► **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

► **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

► **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.



## 18 | Français

- ▶ **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon.** Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil.** Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Instructions de sécurité pour scies sauteuses

- ▶ **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coincerait dans la pièce.
- ▶ **Veiller à ce que la plaque de base 6 repose bien sur le matériau lors du sciage.** Une lame de scie coincée peut casser ou entraîner un contrecoup.

- ▶ **Une fois l'opération terminée, arrêter l'outil électroportatif et ne retirer la lame de scie de sa ligne de coupe que lorsque celle-ci est complètement à l'arrêt.** Ainsi, un contrecoup est évité et l'outil électroportatif peut être retiré en toute sécurité.
- ▶ **N'utiliser que des lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser, avoir des effets négatifs sur la qualité de la coupe ou causer un contrecoup.
- ▶ **Une fois l'appareil arrêté, ne pas stopper la lame de scie en exerçant une pression latérale sur celle-ci.** La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

## Description et performances du produit



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il est approprié pour des coupes droites et curvilignes ainsi que des coupes biaises jusqu'à 45°. Respecter les recommandations d'utilisation des lames de scie.

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Bouton de blocage de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Tuyau d'aspiration\*
- 4 Raccord d'aspiration des poussières
- 5 Logement des lames de scie
- 6 Plaque de base
- 7 Levier de sélection du mouvement pendulaire
- 8 Commutateur pour dispositif de soufflerie
- 9 Capot pour aspiration
- 10 Socle pour le contrôle de tracé « Cut Control »

- 11 Voyant de contrôle pour le contrôle de tracé « Cut Control »
- 12 Poignée (surface de préhension isolante)
- 13 Porte-lame
- 14 Guide-lame à rouleau
- 15 Lame de scie\*
- 16 Pare-éclats\*
- 17 Dispositif de fixation des accessoires
- 18 Protège-mains
- 19 Vis
- 20 Echelle de graduation des angles de coupes biaises
- 21 Marquage de la coupe 0°
- 22 Marquage de la coupe 45°

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

### Caractéristiques techniques

Scie sauteuse	PST 800 PEL	
N° d'article	3 603 CA0 1..	
Contrôle du tracé « Cut Control »		●
Variateur de vitesse		●
Mouvement pendulaire		●
Puissance nominale absorbée W	530	
Puissance utile débitée W	290	
Nombre de courses à vide n <sub>0</sub> tr/min	500 – 3000	
Amplitude de course mm	20	
Profondeur de coupe max.		
– dans le bois mm	80	
– dans l'aluminium mm	12	
– dans l'acier (non-allié) mm	5	
Angle de coupe biaise (gauche/droite) max. °	45	
Poids suivant		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Classe de protection		□/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 85 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 96 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

#### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a<sub>h</sub> (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

Sciage de panneau aggloméré : a<sub>h</sub> = 13 m/s<sup>2</sup>, K = 3 m/s<sup>2</sup>,  
Sciage de tôle métallique : a<sub>h</sub> = 7 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.



## 20 | Français

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

### Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

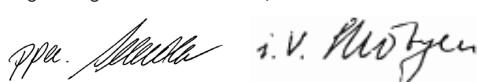
EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Engineering Director  
PT/ESI



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

## Montage

► Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

### Montage/changement de la lame de scie

► Portez toujours des gants de protection pour monter la lame de scie. Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.

### Choix de la lame de scie

Vous trouverez un tableau des lames de scie recommandées à la fin de ces instructions d'utilisation. Ne monter que des lames de scie à queue à une came (tige T) ou des lames de scie à tige universelle 1/4" (tige U). La lame de scie ne devrait pas être plus longue que nécessaire pour la coupe prévue.

Pour le sciage de courbes serrées, utilisez des lames de scie fines à chantourner.

### Montage de la lame de scie (voir figure A1)

► Nettoyez la queue de la lame de scie avant de la mettre en place. Une queue sale ne peut pas être fixée de manière sûre et ferme.

Si nécessaire, enlevez le capot 9 (voir « Capot »).

Poussez le porte-lame 13 vers le haut dans le sens de la flèche. Introduisez la lame de scie 15 à fond dans le porte-lame (les dents dans le sens de la coupe).

Lors du montage de la lame de scie, veillez à ce que le dos de la lame se positionne dans la rainure du guide-lame à rouleau 14.

► Contrôlez si la lame de scie est bien verrouillée. Une lame de scie qui n'est pas correctement verrouillée peut se dérocher et risque de vous blesser.

### Ejection de la lame de scie (voir figure A2)

Poussez le porte-lame 13 vers le haut dans le sens de la flèche et enlevez la lame de scie 15.

Au cas où la lame se coincerait lorsque vous la retirez, réglez le levier de sélection du mouvement pendulaire 7 sur max. et poussez le porte-lame 13 légèrement vers l'avant (2 mm max.).

### Logement des lames de scie (voir figure B)

On peut loger jusqu'à six lames de scie d'une longueur allant jusqu'à 110 mm dans le logement des lames de scie 5. Introduisez les lames de scie avec l'emmanchement en T (tige T) dans l'encoche du logement des lames de scie prévue à cet effet. On peut superposer jusqu'à trois lames de scie.

Fermez le logement des lames de scie et poussez-le à fond dans l'encoche de la plaque de base 6.

### Pare-éclats (voir figure C)

Le pare-éclats 16 (accessoire) peut éviter que la surface ne se détache par éclats lors du sciage de bois. Le pare-éclats ne peut être utilisé que pour certains types de lames de scie et pour un angle de coupe de 0°. Lors d'un sciage avec le pare-éclats, la plaque de base 6 ne doit pas être ravanée pour un sciage près du bord.

Poussez le pare-éclats 16 dans la plaque de base 6 en y accédant par le bas.

### Contrôle du tracé « Cut Control »

Le contrôle du tracé « Cut Control » permet un guidage avec précision de l'outil électroportatif le long d'un tracé de coupe marqué sur la pièce. Le voyant de contrôle 11 avec les marquages du tracé de coupe et le socle 10 pour les fixer sur l'outil électroportatif font partie du kit « Cut Control ».

### Fixation du « Cut Control » sur la plaque de base (voir figure D)

Montez le voyant de contrôle pour le « Cut Control » 11 dans les fixations se trouvant sur le socle 10. Exercez ensuite une légère pression sur le socle et laissez-le s'encliquer dans le dispositif de fixation des accessoires 17 de la plaque de base.

### Aspiration de poussières/de copeaux

► Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les pou-



sières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

► **Evitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

#### **Capot (voir figures E - F)**

Montez le capot **9** avant de raccorder l'outil électroportatif à un dispositif d'aspiration.

Montez le capot **9** sur l'outil électroportatif de sorte que la fixation centrale sur le protège-mains **18** et les deux fixations extérieures s'encliquettent dans les encoches sur le carter.

Pour les travaux sans aspiration de poussières ainsi que pour les coupes d'onglet, retirez le capot **9**. A cet effet, pressez le capot au niveau des deux fixations extérieures et retirez-le par l'avant.

#### **Raccordement de l'aspiration des poussières**

Montez le tuyau d'aspiration **3** (accessoire) sur la tubulure d'aspiration **4**. Raccordez le tuyau d'aspiration **3** à un aspirateur (accessoire). Vous trouverez un tableau pour le raccordement aux différents aspirateurs à la fin des ces instructions d'utilisation.

Mettez le dispositif de soufflerie hors fonctionnement quand l'aspiration de poussières est raccordée (voir « Dispositif de soufflerie »).

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérogènes ou sèches, utilisez des aspirateurs spécifiques.

## **Mise en marche**

#### **Modes opératoires**

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

#### **Réglage du mouvement pendulaire**

Le mouvement pendulaire réglable sur quatre positions permet d'adapter parfaitement l'amplitude de la lame, l'avance de l'outil de coupe ainsi que la qualité du travail sur les matériaux à travailler.

Le levier de sélection **7** permet de sélectionner l'amplitude du mouvement pendulaire même durant l'utilisation de l'appareil.

	<b>0</b>	sans mouvement pendulaire
	<b>0</b>	petit mouvement pendulaire
	<b>0</b>	mouvement pendulaire moyen
	<b>0</b>	mouvement pendulaire important

L'amplitude optimale du mouvement pendulaire pour chaque utilisation peut être déterminée par des essais pratiques. Les recommandations suivantes s'appliquent :

- Plus le tracé doit être fin et précis, plus l'amplitude du mouvement pendulaire doit être réduite ou, le cas échéant, le mouvement pendulaire doit être désactivé.
- Pour travailler des matériaux fins (par ex. des tôles), n'utilisez pas de mouvement pendulaire.
- Pour le travail de matériaux durs (par ex. l'acier), utilisez le mouvement pendulaire avec une petite amplitude.
- Dans des matériaux tendres et dans les coupes de bois dans le sens des fibres, il est possible de travailler en appliquant le mouvement pendulaire avec une amplitude maximale.

#### **Réglage des angles de coupe biaises (voir figure G)**

La plaque de base **6** peut s'orienter vers la droite ou vers la gauche pour le réglage des angles de coupe jusqu'à 45° dans le cas de coupes biaises.

Le capot **9** et le pare-éclats **16** ne peuvent pas être utilisés pour les coupes biaises.

Le cas échéant, retirez le capot **9** (voir « Capot », page 21) et enlevez le pare-éclats **16** (voir « Pare-éclats », page 20).

Retirez le logement des lames de scie **5** de la plaque de base **6**.

Desserrez la vis **19** et repoussez la plaque de base **6** légèrement en direction de la tubulure d'aspiration **4**.

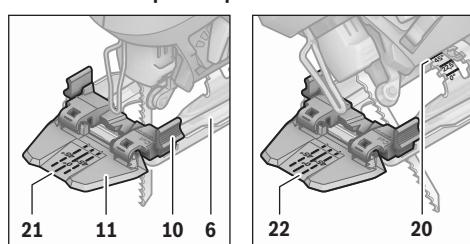
Pour le réglage des angles de coupes biaises avec précision, la plaque de base dispose à gauche et à droite de crans pré-rglés à 0°, 22,5° et 45°. Basculez la plaque de base **6** suivant l'échelle de graduation **20** dans la position souhaitée.

D'autres angles de coupes biaises peuvent être sélectionnés à l'aide d'un rapporteur.

Repoussez ensuite la plaque de base **6** à fond en direction de la lame de scie **15**.

Resserrez la vis **19**.

#### **Contrôle du tracé pour coupes biaises**



Pour le contrôle du tracé, un marquage **21** pour la coupe rectangulaire de 0° et un marquage **22** pour la coupe biaise vers la droite ou vers la gauche de 45°, conformément à la graduation **20**, se trouvent sur le voyant de contrôle pour le « Cut Control » **11**.

## 22 | Français

Le marquage du tracé pour coupes biaisées entre 0° et 45° est proportionnel. Il est possible de l'appliquer sur le voyant de contrôle pour le « Cut Control » **11** à l'aide d'un marqueur non-permanent qui se laisse facilement enlever.

Pour effectuer des travaux avec précision, nous recommandons d'effectuer une coupe d'essai.

### **Avancement de la plaque de base (voir figure G)**

Pour un sciage près du bord, il est possible de reculer la plaque de base **6**.

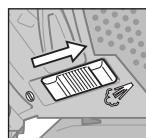
Desserrez la vis **19** et repoussez la plaque de base **6** à fond en direction de la tubulure d'aspiration **4**.

Resserrez la vis **19**.

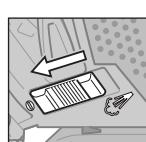
Lorsque la plaque de base **6** est déplacée, on ne peut scier qu'avec un angle de coupe de 0°. Il n'est pas possible non plus d'utiliser le dispositif de contrôle de tracé « Cut Control » avec le socle **10** et le pare-éclats **16**.

### **Dispositif de soufflerie**

Grâce au débit d'air du dispositif de soufflerie **8** la ligne de coupe reste dégagée de tous copeaux.



Mettre le dispositif de soufflerie en fonctionnement : Pour les travaux dans le bois, les matières plastiques et autres matériaux produisant un enlèvement important de matière, tournez le commutateur **8** dans la direction de la tubulure d'aspiration.



Mettre le dispositif de soufflerie hors fonctionnement : Pour les travaux dans les métaux ainsi que lorsque l'aspiration des poussières est raccordée à un dispositif d'aspiration, poussez l'interrupteur **8** dans la direction de la lame de scie.

### **Mise en service**

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

### **Mise en Marche/Arrêt**

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt **2** le maintenir appuyé et pousser le blocage **1** vers la droite ou la gauche.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **2**. Quand l'interrupteur Marche/Arrêt **2** est bloqué, appuyez d'abord sur l'interrupteur Marche/Arrêt, et relâchez-le ensuite.

### **Réglage du variateur de vitesse**

La pression plus ou moins importante exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2** permet de régler en continu le nombre de courses de l'outil électroportatif en marche.

Quand l'interrupteur Marche/Arrêt **2** est bloqué, il n'est pas possible de réduire la vitesse de l'outil.

Le nombre de courses dépend du matériau à travailler et des conditions de travail et peut être déterminé par des essais pratiques.

Il est recommandé de réduire la vitesse quand la lame de scie est placée au contact de la pièce à travailler ainsi que pour découper des matières plastiques ou de l'aluminium.

En cas de travaux assez longs avec une vitesse réduite, l'outil électroportatif risque de chauffer fortement. Retirez la lame de scie et faites tourner l'outil électroportatif à sa vitesse maximale pendant une durée de 3 minutes environ afin de le laisser le moteur se ventiler et refroidir.

### **Instructions d'utilisation**

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Pour travailler de petites pièces ou des pièces minces, utilisez un support stable ou une station de sciage (Bosch PLS 300).**

Sciez en appliquant une pression modérée pour obtenir une coupe optimale.

Lors de la réalisation de coupes longues et étroites dans le bois épais (> 40 mm), la coupe peut être imprécise. Pour réaliser des coupes précises, nous recommandons l'utilisation d'une scie circulaire Bosch.

### **Coupes en plongée (voir figure H)**

- **Le procédé de coupes en plongée ne peut être appliqué que pour des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre, etc. !**

N'utilisez pour les coupes en plongée que des lames de scie courtes. Les coupes en plongée ne sont possibles qu'avec un angle de coupe de 0°.

Positionnez l'outil électroportatif avec le bord avant de la plaque de base **6** sur la pièce à travailler sans que la lame de scie **15** ne vienne en contact avec la pièce, et mettez-le en marche. Si l'outil électroportatif dispose d'un variateur de vitesse, sélectionnez la vitesse maximale. Avec l'outil électroportatif exercez une pression contre la pièce à travailler et plongez lentement la lame de scie dans la pièce.

Dès que la plaque de base **6** repose de toute sa surface sur la pièce à travailler, continuez à scier le long du tracé souhaité.

### **Liquides de refroidissement/lubrifiant**

Lors du sciage de métal, appliquez un lubrifiant ou un liquide de refroidissement le long du tracé de coupe.

## **Entretien et Service Après-Vente**

### **Nettoyage et entretien**

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Nettoyez régulièrement le porte-lame. Pour ce faire, retirez la lame de scie de l'outil électroportatif et donnez de légers coups sur l'outil électroportatif sur une surface plane pour décoller les poussières.

Un fort enrassement de l'outil électroportatif risque d'entraver le bon fonctionnement de celui-ci. Pour cette raison, ne sciez pas les matériaux produisant beaucoup de poussières par dessous ou dans une position en hauteur.

► **Dans la mesure du possible, utilisez toujours un dispositif d'aspiration quand les conditions de travail sont extrêmes. Soufflez souvent de l'air comprimé au travers des fentes de ventilation et placez un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en amont.** Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques à effet conducteur se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi en être endommagée.

Graissez de temps en temps le guide-lame à rouleau **14** avec une goutte d'huile.

Contrôlez le guide-lame à rouleau **14** régulièrement. S'il est usé, il doit être remplacé par une station de Service Après-Vente pour outillage Bosch agréée.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

### Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

#### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outilage Electroportatif  
Tel. : 0 811 36 01 22  
(coût d'une communication locale)  
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67  
E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cedex  
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : [outilage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outilage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

### Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.**

## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA** **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

##### ► Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.

El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

##### ► No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

##### ► Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.



## 24 | Español

### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

► **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

► **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

► **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexperas son peligrosas.
- **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para sierras de calar

- **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta eléctrica.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- **Mantenga alejadas las manos del área de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo.** Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.
- **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
- **Cuide en mantener firmemente asentada la placa base 6 contra la pieza al serrar.** Una hoja de sierra ladeada puede romperse o provocar un retroceso brusco del aparato.
- **Al terminar de serrar, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que ésta se haya detenido completamente antes de sacar la hoja de sierra de la ranura de corte.** Ello le permite depositar de forma segura la herramienta eléctrica sin peligro de que ésta retroceda de forma brusca.
- **Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfecto estado.** Las hojas de sierra deformadas o melladas pueden romperse, mermar la calidad de corte, o provocar un retroceso brusco del aparato.
- **Después de desconectar el aparato no trate de frenar la hoja de sierra presionándola lateralmente contra la pieza.** La hoja de sierra podría dañarse, romperse o provocar un retroceso brusco del aparato.
- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarse o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujetada de forma mucho más segura que con la mano.
- **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

## Descripción y prestaciones del producto



**Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

## Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para serrar y recortar sobre una base firme, madera, plástico, metal, cerámica y caucho. Es adecuado para efectuar cortes rectos y en curva con un ángulo de inglete de hasta 45°. Utilice las hojas de sierra recomendadas.

## Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Manguera de aspiración\*
- 4 Boquilla de aspiración
- 5 Depósito para hojas de sierra
- 6 Placa base
- 7 Palanca para ajuste del movimiento pendular
- 8 Interruptor para soplador de virutas
- 9 Cubierta para aspiración
- 10 Soporte del control del corte "Cut Control"
- 11 Mirilla del control del corte "Cut Control"
- 12 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 13 Alojamiento de la hoja de sierra
- 14 Rodillo guía
- 15 Hoja de sierra\*
- 16 Protección para cortes limpios\*
- 17 Alojamiento para accesorios
- 18 Protección contra contacto
- 19 Tornillo
- 20 Escala para el ángulo de inglete
- 21 Marca de posición para 0°
- 22 Marca de posición para 45°

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

## Datos técnicos

Sierra de calar	PST 800 PEL	
Nº de artículo	3 603 CA0 1..	
Control del corte "Cut Control"	●	
Regulación del nº de carreras	●	
Movimiento pendular	●	
Potencia absorbida nominal	W	530
Potencia útil	W	290
Nº de carreras en vacío n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	500 – 3000
Carrera	mm	20

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.



## 26 | Español

Sierra de calar	PST 800 PEL
Profundidad de corte máx.	
- en madera	mm 80
- en aluminio	mm 12
- en acero, sin alear	mm 5
Ángulo de corte (izquierda/derecha), máx.	° 45
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg 1,9
Clase de protección	<input checked="" type="checkbox"/> /II
Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.	
Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.	

### Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 85 dB(A); nivel de potencia acústica 96 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

#### ¡Usar unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745:

Serrado de tabla de aglomerado de madera:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3  $\text{m/s}^2$ ,

Serrado de chapa de metal:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitud experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la solicitud por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitud experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitud por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Engineering Director  
Engineering PT/ESI

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

### Montaje

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

#### Montaje y cambio de la hoja de sierra

- Al montar la hoja de sierra utilice unos guantes de protección. Podría accidentarse en caso de tocar la hoja de sierra.

#### Selección de la hoja de sierra

Al final de estas instrucciones encontrará una relación de las hojas de sierra recomendadas. Solamente utilice hojas de sierra de una sola leva (vástago tipo T) o de vástago universal de 1/4" (vástago tipo U). La longitud de la hoja de sierra no debe ser mayor que aquella precisada para el corte.

Para efectuar cortes en curva de radio pequeño emplear una hoja de sierra estrecha.

#### Montaje de la hoja de sierra (ver figura A1)

- Limpie el vástago de la hoja de sierra antes de su montaje. Un vástago sucio no permite una sujeción firme del mismo.

Si procede, desmonte la cubierta 9 (ver "Cubierta").

Desplace hacia arriba, en dirección de la flecha, el alojamiento de la hoja de sierra 13. Inserte hasta el tope la hoja de sierra 15 en el alojamiento de la misma, con los dientes orientados hacia el sentido de corte.

Al insertar la hoja de sierra cuide que su lomo quede alojado en la ranura del rodillo guía 14.

- Controle la sujeción firme de la hoja de sierra. Una hoja de sierra floja puede llegar a salirse de su alojamiento y lesionarle.

#### Desmontaje de la hoja de sierra (ver figura A2)

Desplace hacia arriba, en dirección de la flecha, el alojamiento de la hoja de sierra 13, y retire la hoja de sierra 15.

Si la hoja de sierra se resiste al intentar extraerla, coloque la palanca selectora 7 al nivel de movimiento pendular máximo y presione ligeramente hacia delante (2 mm, máx.) el alojamiento de la hoja de sierra 13.

#### Depósito para hojas de sierra (ver figura B)

En el depósito para hojas de sierra 5 puede Ud. guardar hasta seis hojas de sierra con una longitud máxima de 110 mm. Aloje las hojas de sierra con el vástago de una leva (vástago T)

en el rebaje previsto para tal fin en el depósito. En éste pueden guardarse apiladas hasta tres hojas de sierra.

Cierre el depósito para hojas de sierra y empújelo hasta el tope en la abertura de la placa base **6**.

### Protección para cortes limpios (ver figura C)

La protección para cortes limpios **16** (accesorio especial) evita el astillamiento de los bordes del corte al aserrar madera. Solamente puede usarse la protección para cortes limpios con ciertos tipos de hojas de sierra y además con un ángulo de corte de 0°. Al emplear la protección para cortes limpios tampoco deberá desplazarse hacia atrás la placa base **6** para serrar cerca de un reborde.

Meta a presión desde abajo en la placa base **6** la protección para cortes limpios **16**.

### Control del corte "Cut Control"

El control del corte "Cut Control" permite el guiado exacto de la herramienta eléctrica a lo largo de la línea de corte trazada sobre la pieza de trabajo. El "Cut Control" se compone de la mirilla **11** con las marcas de posición y del soporte **10** para su fijación a la herramienta eléctrica.

### Fijación del "Cut Control" a la placa base (ver figura D)

Meta a presión la mirilla del "Cut Control" **11** en los clips del soporte **10**. Seguidamente, comprima levemente el soporte para enclavarlo en el alojamiento para accesorios **17** de la placa base.

### Aspiración de polvo y virutas

► El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

### ► Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.

Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

### Cubierta (ver figuras E–F)

Monte la cubierta **9**, antes de conectar la herramienta eléctrica a un equipo para aspiración de polvo.

Monte la cubierta **9** en la herramienta eléctrica cuidando que el clip central encastre en la protección contra contacto **18** y ambos clips exteriores en los orificios de la carcasa.

Desmonte la cubierta **9** para trabajar sin un equipo de aspiración y para efectuar cortes a inglete. Para ello, comprima la cubierta a la altura de ambos clips exteriores y sáquela hacia delante.

### Conexión del equipo para aspiración de polvo

Inserte la manguera de aspiración **3** (accesorio especial) en la boquilla de aspiración **4**. Conecte la manguera de aspiración **3** a un aspirador (accesorio especial). Una relación de los elementos para la conexión a diversos aspiradores la encuentra al final de estas instrucciones.

Desconecte el soplador de virutas si ha conectado un equipo de aspiración (ver "Soplador de virutas").

El aspirador debe ser adecuado para el material a trabajar. Para aspirar polvo especialmente nocivo para la salud, cancerígeno, o polvo seco utilice un aspirador especial.

## Operación

### Modos de operación

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

### Ajuste del movimiento pendular

El movimiento pendular, ajustable en cuatro niveles, permite adaptar de forma óptima la velocidad, el rendimiento y la calidad del corte, al material a trabajar.

La palanca de ajuste **7** le permite seleccionar el nivel del movimiento pendular incluso durante la operación del aparato.

	<b>0</b>	Sin movimiento pendular
	<b>0</b>	Movimiento pendular pequeño
	<b>0</b>	Movimiento pendular mediano
	<b>0</b>	Movimiento pendular grande

El nivel de movimiento pendular para una aplicación concreta conviene determinarlo probando. Tener en cuenta aquí las siguientes recomendaciones:

- Reducir, o incluso anular, el nivel del movimiento pendular cuanto más fino y limpio deba ser el canto cortado.
- Desconecte el movimiento pendular al serrar materiales delgados (p. ej. chapas).
- Al trabajar materiales duros (p. ej. acero) utilice un movimiento pendular pequeño.
- Al serrar materiales blandos, o madera en sentido de la fibra, puede utilizarse el nivel de movimiento pendular máximo.

### Ajuste del ángulo de inglete (ver figura G)

La placa base **6** puede inclinarse hasta 45° hacia la derecha o izquierda para realizar cortes a inglete.

La cubierta **9** y la protección para cortes limpios **16** no pueden utilizarse para efectuar cortes a inglete.

Si procede, desmonte primero la cubierta **9** (ver "Cubierta", página 27) y retire la protección para cortes limpios **16** (ver "Protección para cortes limpios", página 27).

Desmonte el depósito para hojas de sierra **5** de la placa base **6**.

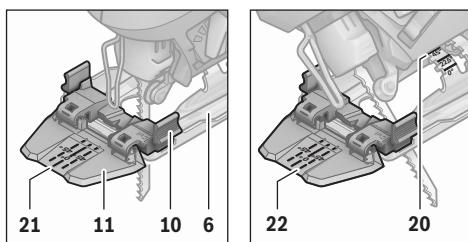
Afloje el tornillo **19** y desplace ligeramente la placa base **6** hacia la boquilla de aspiración **4**.

## 28 | Español

Para ajustar con exactitud unos ángulos de inglete definidos, la placa base dispone a la derecha e izquierda de unas muescas a 0°, 22,5° y 45°. Incline la placa base **6** a la posición deseada de acuerdo a la escala **20**. Para ajustar ángulos de inglete diferentes puede emplearse un transportador de ángulos. Seguidamente desplace hasta el tope la placa base **6** en dirección a la hoja de sierra **15**.

Apriete el tornillo **19**.

### Control del corte en cortes a inglete



Para el control del corte, la mirilla del "Cut Control" **11** dispone de una marca **21** para el corte perpendicular a 0° y de sendas marcas **22** para los respectivos cortes a inglete hacia la derecha o izquierda de 45°, según la escala **20**.

La marca de posición para un ángulo de inglete entre 0° y 45° se obtiene proporcionalmente. Puede marcarse en la mirilla del "Cut Control" **11** con un rotulador de tinta no permanente para que pueda volver a borrarse fácilmente.

Si el corte debe ser muy exacto se recomienda realizar primero un corte de prueba.

### Desplazamiento de la placa base (ver figura G)

Para poder serrar cerca de un reborde es posible echar hacia atrás la placa base **6**.

Afloje el tornillo **19** y desplace hasta el tope la placa base **6** en dirección hacia la boquilla de aspiración **4**.

Apriete el tornillo **19**.

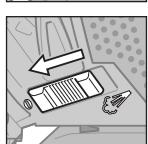
Estando desplazada la placa base **6** solamente es posible serrar teniendo ajustado un ángulo de inglete de 0°. Además, no deberán utilizarse el control del corte "Cut Control" con el soporte **10** ni la protección para cortes limpios **16**.

### Soplador de virutas

El aire expulsado por el soplador de virutas **8** permite mantener despejada la línea de corte.



Conexión del soplador de virutas: Al realizar trabajos en madera, plástico, etc. con un gran arranque de viruta, empuje el interruptor **8** en dirección a la boquilla de aspiración.



Desconexión del soplador de virutas: Al efectuar trabajos en metal, o al tener conectado un equipo de aspiración, empuje el interruptor **8** en dirección a la hoja de sierra.

### Puesta en marcha

► ¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Conexión/desconexión

Para **conectar** la herramienta eléctrica presionar el interruptor de conexión/desconexión **2**.

Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión **2** mantenga presionado éste y desplace el botón de enclavamiento **1** hacia la derecha o izquierda.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el interruptor de conexión/desconexión **2**. Si el interruptor de conexión/desconexión **2** estuviese enclavado, apriételo primero y suéltelo a continuación.

### Regulación del número de carreras

Variando la presión ejercida contra el interruptor de conexión/desconexión **2** puede variarse de forma continua el número de carreras de la herramienta eléctrica.

Con el interruptor de conexión/desconexión **2** enclavado no es posible reducir el número de carreras.

El número de carreras precisado depende del material y condiciones de trabajo, siendo conveniente determinarlo probando. Es recomendable reducir el número de carreras al aplicar la hoja de sierra en funcionamiento contra la pieza de trabajo, así como al serrar plástico y aluminio.

Al trabajar prolongadamente con un nº de carreras reducido, puede que la herramienta eléctrica se caliente fuertemente. Retire la hoja de sierra y deje trabajar la herramienta eléctrica durante aprox. 3 min a las revoluciones máximas, para que se refrigerue.

### Instrucciones para la operación

► Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

► Siempre utilice una base de asiento firme o una mesa de corte (Bosch PLS 300) al serrar piezas pequeñas o delgadas.

Síerralo ejerciendo una presión moderada para obtener un corte óptimo y preciso.

Al realizar cortes largos en madera gruesa (> 40 mm) puede que la línea de corte sea irregular. Para lograr cortes exactos en estos casos se recomienda utilizar una sierra circular Bosch.

### Serrado por inmersión (ver figura H)

► ¡El procedimiento de serrado por inmersión solamente deberá emplearse al trabajar materiales blandos como la madera, placas de pladur, etc.!

Únicamente usar hojas de sierra cortas para el aserrado por inmersión. Éste solamente puede realizarse con un ángulo de inglete de 0°.

Incline hacia delante la herramienta eléctrica de manera que el canto anterior de la placa base **6** asiente contra la pieza de trabajo, cuidando que la hoja de sierra **15** no toque ésta, y conecte el aparato. En las herramientas eléctricas con un número de carreras regulable, ajustar el número de carreras máximo. Presio-

ne firmemente la herramienta eléctrica contra la pieza de trabajo y deje ir penetrando lentamente la hoja de sierra en la pieza de trabajo.

En el momento en que la placa base **6** asiente completamente sobre la pieza de trabajo, continúe serrando a lo largo de la línea de corte.

#### **Refrigerante/lubricante**

Al serrar metal se recomienda aplicar un líquido refrigerante o lubricante a lo largo de la línea de corte para reducir el calentamiento del material.

## **Mantenimiento y servicio**

### **Mantenimiento y limpieza**

- **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Limpie periódicamente el alojamiento de la hoja de sierra. Para ello desmonte la hoja de sierra de la herramienta eléctrica y golpee ligeramente ésta contra una superficie plana.

Un ensuciamiento excesivo de la herramienta eléctrica puede provocar que ésta funcione deficientemente. Por ello, no guíe la herramienta manteniéndola boca arriba, si sierra materiales que produzcan mucho polvo.

- **En el caso de aplicaciones extremas, siempre que sea posible, utilice un equipo de aspiración. Sople con frecuencia las rejillas de refrigeración y conecte el aparato a través de un fusible diferencial (FI).** Al trabajar materiales puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica.

Lubrique de vez en cuando el rodillo guía **14** con unas gotas aceite.

Controle periódicamente el rodillo guía **14**. Si estuviese excesivamente desgastado es necesario hacerlo sustituir por un servicio técnico Bosch autorizado.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

### **Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

### **España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 902 53 15 53  
Fax: +34 902 53 15 54

### **Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel.: +58 (02) 207 45 11

### **México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Sierra Gamón 120  
Colonia Lomas de Chapultepec - 11 000 - Mexico DF  
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

### **Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: +54 (0810) 555 2020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

### **Perú**

Robert Bosch S.A.  
Av. República de Panamá 4045  
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima  
Tel.: +51 1706 1100

### **Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle San Eugenio, 40  
Ñuñoa - Santiago  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: +56 (02) 520 3100  
E-Mail: emasa@emasa.cl

### **Eliminación**

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

### **Sólo para los países de la UE:**



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

### **Reservado el derecho de modificación.**





# Português

## Indicações de segurança

### Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

**ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou póis inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar póis ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

► Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudéncia ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver farto ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

► Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

► Evitar uma colocação em funcionamento involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

► Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

► Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

► Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser arrancados por peças em movimento.

► Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### Utilização e manuseio cuidadosos de ferramentas eléctricas

► Não sobrecharge o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

► Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

► Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

► Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.



- **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### Serviço

- **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### Indicações de segurança para serras verticais

- **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede só deverá segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.
- **Manter as mãos afastadas da área de serrar. Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo.** Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.
- **Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se enganchar na peça a ser trabalhada.
- **Observe que a placa de base 6 sempre esteja firmemente apoiada enquanto serrar.** Uma lâmina de serra emperrada pode quebrar ou provocar um contra-golpe.
- **Após encerrado o processo de trabalho, deverá desligar a ferramenta eléctrica e apenas puxar a lâmina de serra do corte, quando a ferramenta eléctrica estiver parada.** Desta forma são evitados contragolpes e é possível apoiar a ferramenta eléctrica com segurança.
- **Só utilizar lâminas de serra que estejam em perfeito estado e que não apresentem danos.** Lâminas de serrar tortas e não suficiente afiadas podem quebrar, influenciar negativamente o corte ou causar um contra-golpe.
- **Não frenar a lâmina de serra através de pressão lateral após desligar o aparelho.** A lâmina de serra pode ser danificada, ser quebrada ou causar um contra-golpe.
- **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à ex-

plosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.

- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- **Espera a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode empurrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

## Descrição do produto e da potência



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

#### Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para realizar sobre uma base firme, cortes e recortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha. Ele é apropriado para cortes rectos e curvados com um ângulo de chanfradura de até 45°. Observar as recomendações da lâmina de serra.

#### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Travamento do interruptor de ligar-desligar
- 2 Interruptor de ligar-desligar
- 3 Mangueira de aspiração\*
- 4 Bocais de aspiração
- 5 Depósito de lâminas de serra
- 6 Placa de base
- 7 Alavancas para ajuste do movimento pendular
- 8 Interruptor para dispositivo de sopro de aparas
- 9 Capa de aperto para aspiração
- 10 Base para o controle da linha de corte "Cut Control"
- 11 Visor para o controle da linha de corte "Cut Control"
- 12 Punho (superfície isolada)
- 13 Admissão da lâmina de serra
- 14 Rolo de guia
- 15 Lâmina de serra\*
- 16 Protecção contra formação de aparas\*
- 17 Fixação de acessórios
- 18 Protecção contra contacto
- 19 Parafuso
- 20 Escala de ângulo de chanfradura
- 21 Marcação de corte de 0°
- 22 Marcação de corte de 45°

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

**32 | Português****Dados técnicos**

Serrote de ponta	PST 800 PEL	
Nº do produto	3 603 CA0 1..	
Controle da linha de corte "Cut Control"		●
Comando do nº de cursos		●
Movimento pendular		●
Potência nominal consumida	W	530
Potência útil	W	290
Nº de cursos em vazio $n_0$	min <sup>-1</sup>	500–3000
Curso	mm	20
máx. profundidade de corte		
– em madeira	mm	80
– em alumínio	mm	12
– em aço (sem liga)	mm	5
máx. ângulo de corte (esquerda/ direita)	°	45
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Classe de protecção		<input checked="" type="checkbox"/> /II

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características da sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

**Informação sobre ruídos/vibrações**

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 85 dB(A); Nível de potência acústica 96 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

**Usar protecção auricular!**

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vectores de três direcções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745:

Serrar placa de aglomerado:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3 m/s<sup>2</sup>,

Serrar placa de metal:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho. Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibra-

ções, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

**Declaração de conformidade**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Engineering Director  
PT/ESI




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

**Montagem**

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deve-  
rá puxar a ficha de rede da tomada.

**Introduzir/substituir a lâmina de serra**

- Para a montagem da lâmina de serra é necessário usar luvas de protecção. Há perigo de lesões no caso de um contacto com a lâmina de serra.

**Seleccionar a lâmina de serra**

No final desta instrução de serviço encontra-se uma vista geral das lâminas de serra recomendadas. Só introduzir lâminas de serra com haste de um ressalto (haste em forma de T) ou com haste universal de 1/4" (haste em forma de U). A lâmina de serra não deveria ser mais comprida do que necessário para o corte previsto.

Para serrar curvas apertadas devem ser utilizadas lâminas de serra estreitas.

**Introduzir a lâmina de serra (veja figura A1)**

- Limpar o encabadoiro da lâmina de serra antes de in-  
troduzi-la. Um encabadoiro sujo não pode ser fixo de for-  
ma correcta.

Se necessário deverá retirar a tampa 9 (veja "Tampa").

Empurrar a fixação da lâmina de serra 13 para cima, no sentido da seta. Empurrar a lâmina de serra 15, com os dentes no sentido de corte, completamente na fixação da lâmina de serra.

Ao introduzir a lâmina de serra, deverá observar que o lado posterior da lâmina de serra esteja na ranhura do rolo de guia 14.

- Controlar a posição firme da lâmina de serra. Uma lâmina de serra solta pode cair e ferí-lo.

**Retirar a lâmina de serra (veja figura A2)**

Empurrar a fixação da lâmina de serra 13 para cima no sen-  
tido da seta e retirar a lâmina de serra 15.

Se a lâmina de serrar ficar emperrada ao ser retirada, deverá colocar a alavanca de ajuste **7** na posição de máximo movimento de pêndulo e premir a fixação da lâmina de serrar **13** levemente para frente (máx. 2 mm).

#### **Depósito de lâminas de serra (veja figura B)**

No depósito de lâminas de serra **5** podem ser guardadas até seis lâminas de serra, com um comprimento de até 110 mm. Introduzir as lâminas de serra, com haste de um came (haste em T), no entalhe do depósito de lâminas de serra previsto para tal. Podem ser empilhadas até três lâminas de serra.

Fechar o depósito de lâminas de serra e deslocá-lo completamente até o entalhe da placa de base **6**.

#### **Protecção contra formação de aparas (veja figura C)**

A protecção contra formação de aparas **16** (acessório) pode evitar que ao serrar a superfície de madeira apresente lascas. A protecção contra formação de aparas só pode ser utilizada para certos tipos de lâminas de serra e apenas num ângulo de corte de 0°. A placa de base **6** não deve ser deslocada para trás para serrar rente ao canto ao serrar com a protecção contra formação de aparas.

Pressionar a protecção contra formação de aparas **16** por baixo na placa de base **6**.

#### **Controle da linha de corte "Cut Control"**

O controle da linha de corte "Cut Control" possibilita a condução precisa da ferramenta eléctrica ao longo de uma linha desenhada sobre a peça a ser trabalhada. O conjunto de montagem "Cut Control" contém um visor **11** com marcações de corte e a base **10** para a fixação na ferramenta eléctrica.

#### **Fixar "Cut Control" na placa de base (veja figura D)**

Fixar o visor para "Cut Control" **11** nas fixações do casquilho **10**. Em seguida deverá comprimir levemente o casquilho e permitir que engate na fixação de acessórios **17** da placa de base.

#### **Aspiração de pó/de aparas**

► Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontram perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração apropriado para o material.
- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

► **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

#### **Tampa (veja figuras E – F)**

Montar a tampa **9**, antes de conectar a ferramenta eléctrica a uma aspiração de pó.

Colocar a capa de cobertura **9** sobre a ferramenta eléctrica de modo que o dispositivo de fixação central engate na protecção contra contacto **18** e que os dois dispositivos de fixação laterais engatem nos entalhes da carcaça.

Retirar a capa de cobertura **9** para trabalhos sem aspiração de pó, assim como para cortes de chanfradura. Para tal é necessário comprimir a capa na altura dos dispositivos de fixação laterais puxar pela frente para retirá-la.

#### **Conectar a aspiração de pó**

Colocar uma mangueira de aspiração **3** (acessório) no bocal de aspiração **4**. Conectar a mangueira de aspiração **3** com um aspirador de pó (acessório). Uma vista geral sobre a conexão a diversos aspiradores de pó encontram-se no final desta instrução de serviço.

Desligar o dispositivo de sopro de aparas, se a aspiração de pó estiver conectada (veja "Dispositivo de sopro de aparas").

O aspirador de pó deve ser apropriado para o material a ser trabalhado.

Utilizar um aspirador especial para aspirar pó que seja extremamente nocivo à saúde, cancerígeno ou seco.

## **Funcionamento**

#### **Tipos de funcionamento**

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

#### **Ajustar o movimento pendular**

O movimento pendular ajustável em quatro níveis possibilita uma adaptação optimizada da velocidade de corte, da potência de corte e do resultado de corte ao material a ser trabalhado.

Com a alavanca de ajuste **7** é possível ajustar o movimento pendular necessário durante o funcionamento.

	<b>0</b>	nenhum movimento pendular
	<b>0</b>	pequeno movimento pendular
	<b>0</b>	médio movimento pendular
	<b>0</b>	grande movimento pendular

O nível optimizado do movimento pendular para cada aplicação pode ser averiguado através de um ensaio prático. São válidas as seguintes recomendações:

- Quanto mais fino ou mais perfeito o lado de corte, tanto menor o movimento pendular a ser seleccionado; eventualmente o movimento pendular deverá ser completamente desligado.
- Para trabalhar em materiais finos (p. ex. chapas metálicas) deverá desligar o movimento pendular.
- Trabalhar em materiais duros (p. ex. aço) com pequeno movimento pendular.
- Em materiais macios, e para serrar madeira no sentido da fibra, é possível trabalhar com máximo movimento pendular.

## 34 | Português

### Ajustar ao ângulo de chanfradura (veja figura G)

A placa de base **6** pode ser virada para a direita ou para a esquerda para ângulos de chanfradura de até 45°.

A tampa de cobertura **9** e a protecção contra formação de aparas **16** não podem ser utilizadas para cortes de chanfradura.

Se necessário deverá retirar a capa de protecção **9** (veja "Tampa", página 33) e remover a protecção contra formação de aparas **16** (veja "Protecção contra formação de aparas", página 33).

Puxar o depósito de lâminas de serra **5** da placa de base **6**.

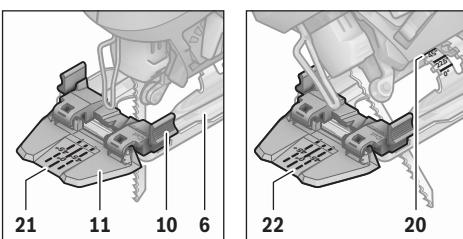
Soltar o parafuso **19** e deslocar a placa de base **6** levemente no sentido do bocal de aspiração **4**.

Para ajustar ângulos de chanfradura exactos, encontram-se à direita e à esquerda da placa de base pontos de engate em 0°, 22,5° e 45°. Deslocar a placa de base **6** de acordo com a escala **20**, para a posição desejada. Outros ângulos de chanfradura podem ser ajustados com auxílio de um goniômetro.

Empurrar em seguida a placa de base **6** completamente no sentido da lâmina de serra **15**.

Reapertar o parafuso **19**.

### Controle da linha de corte em cortes de meia-esquadria



Para o controle da linha de corte encontram-se no visor para "Cut Control" **11** uma marcação **21** para o corte perpendicular com 0° e uma marcação **22** para o corte de meia-esquadria, inclinado para direita ou para a esquerda, com 45°, de acordo com a escala **20**.

A marcação de corte para ângulos de meia-esquadria de 0° e 45° resulta-se proporcional. Adicionalmente ela também pode ser marcada sobre o visor para "Cut Control" **11** com um marcador de tinta não permanente e pode ser removida facilmente.

Para um trabalho preciso, deverá executar, de preferência, um corte de ensaio.

### Deslocar a placa de base (veja figura G)

Para serrar próximo ao canto é possível deslocar a placa de base **6** para trás.

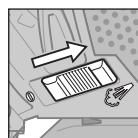
Soltar o parafuso **19** e deslocar a placa de base **6** completamente no sentido do bocal de aspiração **4**.

Reapertar o parafuso **19**.

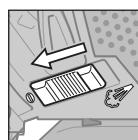
Com a placa de base **6** deslocada, só é possível serrar com um ângulo de meia-esquadria de 0°. Além disso não se deve utilizar o controlo de linha de corte "Cut Control" com o casquilho **10**, assim como a protecção contra formação de aparas **16**.

### Dispositivo de sopro de aparas

Com a corrente de ar do dispositivo de sopro de aparas **8** é possível manter a linha de corte livre de aparas.



Ligar o dispositivo de sopro de aparas: Para trabalhos com forte formação de aparas em madeira, plástico etc., deverá empurrar o interruptor **8** na direcção do bocal de aspiração.



Desligar o dispositivo de sopro de aparas: Para trabalhos em metais, assim como para trabalhos com a aspiração de pó, deverá deslocar o interruptor **8** na direcção da lâmina de serra.

### Colocação em funcionamento

► **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

### Ligar e desligar

Para **ligar** a ferramenta eléctrica, deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **2**.

Para **travar** o interruptor de ligar-desligar **2** deverá mantê-lo pressionado e empurrar o travamento **1** para a direita ou para a esquerda.

Para **desligar** a ferramenta eléctrica, deverá soltar o interruptor de ligar-desligar **2**. Com o interruptor de ligar-desligar **2** travado deverá pressioná-lo primeiramente e soltá-lo em seguida.

### Comandar o nº de cursos

Aumentando ou reduzindo a pressão sobre o interruptor de ligar-desligar **2** é possível comandar sem escalonamento o nº de cursos da ferramenta eléctrica ligada.

Com o interruptor de ligar-desligar **2** travado não é possível reduzir o nº de cursos.

O nº de cursos necessário depende do material e das condições de trabalho e pode ser verificado através de ensaios práticos.

Uma redução do nº de cursos é recomendada ao colocar a lâmina de serra sobre a peça a ser trabalhada, assim como ao serrar plásticos e alumínio.

Durante prolongados trabalhos com um nº de cursos reduzido, é possível que a ferramenta eléctrica seja fortemente aquecida. Retirar a lâmina de serra e permitir que a ferramenta eléctrica ainda funcione durante aprox. 3 min com máximo nº de cursos para que possa arrefecer.

### Indicações de trabalho

► **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

► **Para processar peças a serem trabalhadas pequenas ou finas, deverá sempre ser utilizada uma base firme ou uma estação de serrar (Bosch PLS 300).**

Serrar com pressão moderada, para obter um resultado de corte ideal e preciso.

Para cortes longos e rectos em madeira espessa (>40 mm) é possível que a linha de corte não percorra com exactidão. Neste caso é recomendada a utilização de uma serra circular Bosch, com a qual é possível realizar cortes precisos.

#### **Serrar por imersão (veja figura H)**

- **No processo de serrar por imersão só devem ser processados materiais macios como madeira, gesso encartado!**

Só utilizar lâminas de serra curtas ao serrar por imersão. Serrar por imersão só é possível com um ângulo de chanfradura de 0°.

Apoiar a ferramenta eléctrica com o lado dianteiro da placa de base **6** sobre a peça a ser trabalhada, sem que a lâmina de serra **15** toque na peça a ser trabalhada, e então ligá-la. Para ferramentas eléctricas com comando de nº de cursos, deverá seleccionar o máximo nº de cursos. Pressionar a ferramenta eléctrica firmemente contra a peça a ser trabalhada e deixar a lâmina de serra mergulhar lentamente na peça a ser trabalhada.

Logo que a placa de base **6** estiver apoiada com toda a superfície sobre a peça a ser trabalhada, deverá continuar a serrar ao longo da linha de corte desejada.

#### **Meio de arrefecimento e de lubrificação**

Ao serrar metal, deveria aplicar um meio de lubrificação ou de arrefecimento ao longo da linha de corte, devido ao aquecimento do material.

## **Manutenção e serviço**

#### **Manutenção e limpeza**

- **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- **Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Limpar regularmente a admissão da lâmina de serra. Para isto deverá retirar a lâmina de serra da ferramenta eléctrica e dar umas leves pancadinhas na ferramenta eléctrica numa superfície plana.

Uma forte sujidade da ferramenta eléctrica pode levar a falhas de funcionamento. Portanto não deverá serrar materiais que produzam muito pó, por debaixo nem serrá-los por cima da cabeça.

- **Em condições de trabalho extremas deverá, se possível, usar sempre um equipamento de aspiração. Soprar frequentemente as aberturas de ventilação e interconectar um disjuntor de corrente de avaria.** Durante o processamento de metais é possível que se deposite o condutivo no interior da ferramenta eléctrica. Isto pode prejudicar o isolamento de protecção da ferramenta eléctrica.

Lubrificar o rolo de guia **14** de quando em quando com uma gota de óleo.

Controlar o rolo de guia **14** regularmente. Se apresentar desgastes, deverá ser substituído por um serviço pós-venda autorizado Bosch.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

#### **Serviço pós-venda e assistência ao cliente**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

#### **Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

#### **Brasil**

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

#### **Eliminação**

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

#### **Apenas países da União Europeia:**



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**

# Italiano

## Norme di sicurezza

### Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

#### **AVVERTENZA**

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

- **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

#### Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. **Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

► **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
  - **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
  - **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
  - **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
  - **Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
  - **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
  - **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili**
- **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
  - **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
  - **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure**



**prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.

► **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituato ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

► **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

► **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

► **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### Assistenza

► **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

#### Indicazioni di sicurezza per seghetti alternativi

► **Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

► **Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.

► **Avvicinare l'elettroutensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione.** In caso contrario vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.

► **Accertarsi che durante l'operazione di taglio il piedino 6 sia ben posato.** Una lama con un'angolatura impropria può rompersi oppure provocare un contraccolpo.

► **Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere l'elettroutensile ed estrarre la lama dal taglio eseguito**

**soltanto quando si sarà fermata completamente.** In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettroutensile senza nessun pericolo.

► **Utilizzare esclusivamente lame integre ed in perfette condizioni.** Lame deformate oppure non affilate possono rompersi, influenzare negativamente il taglio oppure causare un contraccolpo.

► **Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente.** La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un contraccolpo.

► **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrandole una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.

► **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

► **Prima di posare l'elettroutensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettroutensile.

## Descrizione del prodotto e caratteristiche



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

#### Uso conforme alle norme

In caso di appoggi fissi, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli di troncatura e di tagli dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, nella piastra ceramica e nella gomma. Essa è adatta per tagli diritti e curvi con un angolo obliquo fino a 45°. Osservare sempre le indicazioni relative alle lame.

#### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Blocco dell'interruttore di avvio/arresto
- 2 Interruttore di avvio/arresto
- 3 Tubo di aspirazione\*
- 4 Innesto per aspirazione
- 5 Deposito per lame
- 6 Piedino
- 7 Levetta di regolazione dell'oscillazione
- 8 Interruttore per dispositivo soffiatruccioli

**38 | Italiano**

- 9** Paratruccioli per aspirazione
- 10** Base per controllo della linea di taglio «Cut Control»
- 11** Finestrella per controllo della linea di taglio «Cut Control»
- 12** Impugnatura (superficie di presa isolata)
- 13** Attacco per la lama
- 14** Rullo di guida
- 15** Lama\*
- 16** Dispositivo antistrappo\*
- 17** Alloggiamento dell'accessorio
- 18** Frontalino di protezione
- 19** Vite
- 20** Scala angolo obliqua
- 21** Marcatura del taglio 0°
- 22** Marcatura del taglio 45°

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

**Dati tecnici**

Seghetto alternativo	PST 800 PEL	
Codice prodotto	3 603 CA0 1..	
Controllo della linea di taglio «Cut Control»		●
Controllo del numero di corse		●
Oscillazione		●
Potenza nominale assorbita	W	530
Potenza resa	W	290
Numero di corse a vuoto n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	500–3000
Corsa	mm	20
Max. profondità di taglio		
– nel legno	mm	80
– nell'alluminio	mm	12
– nell'acciaio (non legato)	mm	5
Angolo di inclinazione del taglio (sinistra/destra) max.	°	45
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Classe di sicurezza	□/II	

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettroutensile. Le descrizioni commerciali di singoli elettroutensili possono variare.

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A); livello di rumorosità 85 dB(A); livello di potenza acustica 96 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

**Usare la protezione acustica!**

Valori complessivi di oscillazione a<sub>h</sub> (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745:

Taglio di pannello di truciolo: a<sub>h</sub> = 13 m/s<sup>2</sup>, K = 3 m/s<sup>2</sup>,  
Taglio di lamiera di metallo: a<sub>h</sub> = 7 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

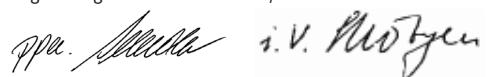
**Dichiarazione di conformità CE**

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Engineering Director PT/ESI
--	--



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

**Montaggio**

► Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile  
estrarre la spina di rete dalla presa.

**Inserimento/sostituzione della lama**

► Montando la lama portare sempre guanti di protezione.  
Toccando la lama vi è il pericolo di incidenti.

**Selezione della lama**

Una vista generale relativa alle lame consigliate è riportata alla fine delle presenti istruzioni. Impiegare esclusivamente lame con gambo ad una camma (gambo a T) oppure con gambo universale 1/4" (gambo a U). La lama non dovrebbe essere più lunga del necessario per il taglio previsto.

Per il taglio di curve strette utilizzare una lama stretta.

### Inserimento della lama (vedere figura A1)

► **Prima dell'inserimento pulire il gambo della lama di taglio.** Un gambo sporco non può essere fissato in modo sicuro.

Se necessario, togliere il paratrucioli **9** (vedere «Paratrucioli»). Spingere l'attacco per la lama **13** verso l'alto in direzione della freccia. Spingere la lama **15**, con i denti in direzione del taglio, fino all'arresto nell'attacco per la lama.

Inserendo la lama accertarsi che il dorso della lama si trovi bene nella scanalatura del rullo di guida **14**.

► **Controllare che la lama sia inserita correttamente.** Una lama allentata può cadere fuori dalla sede e ferire l'operatore.

### Rimozione della lama (vedere figura A2)

Spingere l'attacco per la lama **13** verso l'alto in direzione della freccia e rimuovere la lama **15**.

Se durante la rimozione la lama rimane bloccata, regolare la levetta di regolazione **7** sull'oscillazione massima e premere leggermente in avanti l'attacco per la lama **13** (max. 2 mm).

### Deposito per lame (vedi figura B)

E' possibile conservare fino a sei lame di una lunghezza massima di 110 mm nel deposito per lame **5**. Inserire le lame con attacco a T nell'apposito incavo del deposito per lame. Possono essere messe fino a tre lame l'una sopra l'altra.

Chiudere il deposito per lame e spingerlo fino alla battuta di arresto nell'incavo del piedino **6**.

### Dispositivo antistrappo (vedi figura C)

Il dispositivo antistrappo **16** (accessorio opzionale) può evitare strappi alla superficie durante l'operazione di taglio di legname. Il dispositivo antistrappo può essere utilizzato solo in caso di determinati tipi di lame e solo in caso di angolo di inclinazione del taglio pari a 0°. In caso di operazioni di taglio con il dispositivo antistrappo, il piedino **6** non può essere spostato posteriormente per effettuare tagli in prossimità di bordi.

Premere il dispositivo antistrappo **16** dalla parte inferiore nel piedino **6**.

### Controllo della linea di taglio «Cut Control»

Il controllo della linea di taglio «Cut Control» permette una guida precisa dell'elettroutensile lungo una linea di taglio tracciata sul pezzo da lavorare. Il kit «Cut Control» contiene la finestrella **11** con marcature di taglio e la base **10** per il fissaggio all'elettroutensile.

### Fissaggio del «Cut Control» al piedino (vedi figura D)

Bloccare saldamente la finestrella per «Cut Control» **11** nei supporti sulla base **10**. Comprimere poi leggermente la base e farla scattare in posizione nell'alloggiamento dell'accessorio **17** del piedino.

### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

► Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

► **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

### Paratrucioli (vedi figure E – F)

Montare il paratrucioli **9** prima di collegare l'elettroutensile ad un sistema di aspirazione polvere.

Appicare il paratrucioli **9** sull'elettroutensile in modo che il supporto centrale sul frontalino di protezione **18** ed entrambi i supporti esterni scattino in posizione nelle rientranze del corpo.

Togliere il paratrucioli **9** per lavori senza aspirazione polvere e per tagli obliqui. Per la rimozione comprimere il paratrucioli all'altezza dei supporti esterni ed estrarlo in avanti.

### Collegamento dell'aspirazione polvere

Inserire un tubo di aspirazione **3** (accessorio opzionale) sul montante di aspirazione **4**. Collegare il tubo di aspirazione **3** con un aspirapolvere (accessorio opzionale). Una visione d'insieme relativa al collegamento con diversi tipi di aspirapolvere si trova alla fine di queste istruzioni.

Disattivare il dispositivo soffiatrucioli se è stata collegata l'aspirazione polvere (vedere «Dispositivo soffiatrucioli»).

L'aspirapolvere deve essere adatto per il materiale da lavorare. Utilizzare un aspiratore speciale per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive per la salute, cancerogene oppure polveri asciutte.

## Uso

### Modi operativi

► **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

### Regolazione dell'oscillazione

L'oscillazione regolabile in quattro stadi permette un adattamento ottimale della velocità di taglio, della prestazione di taglio e dei risultati di taglio al materiale da sottoporre a lavorazione.

Tramite la levetta di regolazione **7** è possibile regolare l'oscillazione anche durante la fase di funzionamento.

	senza oscillazione
	oscillazione piccola
	oscillazione media
	oscillazione alta

**40 | Italiano**

Il livello ottimale di oscillazione per la rispettive applicazione deve essere rilevata eseguendo delle prove pratiche. Per tale operazione si tenga presente quanto segue:

- Quanto più fine e pulito deve essere il taglio richiesto, tanto minore deve essere il livello di oscillazione regolato event. fino a disattivarlo completamente.
- In caso di lavorazione di materiali sottili come (p.es. lamiere) disattivare l'oscillazione.
- In caso di materiali duri (p.es. acciaio) lavorare con una bassa oscillazione.
- In caso di materiali teneri e durante l'operazione di taglio di legname nella direzione delle fibre è possibile lavorare al massimo livello di oscillazione.

**Impostazione dell'angolo obliquo (vedi figura G)**

In caso di tagli obliqui fino a 45°, il piedino **6** può essere spostato verso destra o verso sinistra.

In caso di tagli obliqui non è possibile impiegare né la cuffia di copertura **9** né il dispositivo antistrappo **16**.

Togliere eventualmente il paratruccioli **9** (vedi «Paratruccioli», pagina 39) e togliere il dispositivo antistrappo **16** (vedi «Dispositivo antistrappo», pagina 39).

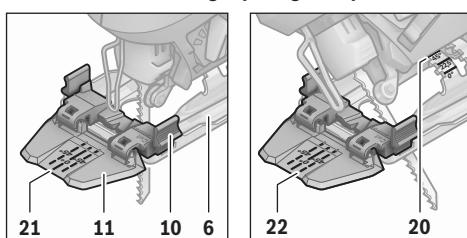
Estrarre il deposito per lame **5** dal piedino **6**.

Allentare la vite **19** e spingere il piedino **6** leggermente in direzione del montante di aspirazione **4**.

Per una precisa regolazione dell'angolo obliqui, sul lato destro e su quello sinistro del piedino sono disponibili punti di scatto in posizione a 0°, 22,5° e 45°. Basandosi sulla scala **20** graduata ribaltare il piedino **6** alla posizione richiesta. Altri angoli obliqui possono essere regolati utilizzando un goniometro.

Una volta conclusa questa operazione, spingere il piedino **6** fino alla battuta di arresto in direzione della lama **15**.

Avvitare di nuovo bene la vite **19**.

**Controllo della linea di taglio per tagli obliqui**

Per il controllo della linea di taglio, la finestrella per «Cut Control» **11** ha una marcatura **21** per il taglio perpendicolare a 0° ed una marcatura **22** per il taglio obliquo destro o sinistro a 45° secondo la scala **20**.

La marcatura di taglio per angoli obliqui tra 0° e 45° è proporzionale. Questa marcatura di taglio può essere applicata in modo non permanente sulla finestrella per «Cut Control» **11** con un evidenziatore e può essere cancellata facilmente.

Eseguire un taglio di prova per verificare la precisione del taglio.

**Spostamento del piedino (vedi figura G)**

Per effettuare tagli in prossimità di bordi è possibile spostare posteriormente il piedino **6**.

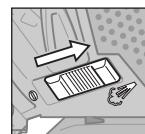
Allentare la vite **19** e spingere il piedino **6** fino alla battuta di arresto in direzione del montante di aspirazione **4**.

Avvitare di nuovo bene la vite **19**.

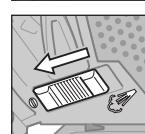
Il taglio con piedino **6** spostato è possibile esclusivamente con un angolo obliqui di 0°. Inoltre i controlli della linea di taglio «Cut Control» non devono essere utilizzati con la base **10** ed il dispositivo antistrappo **16**.

**Dispositivo soffiatruccioli**

Mediante il soffio d'aria del dispositivo soffiatruccioli **8** è possibile mantenere la linea di taglio libera da trucioli.



Attivazione del dispositivo soffiatruccioli:  
In caso di lavori con un'alta asportazione di trucioli nel legno, materiale plastico e simile, spingere l'interruttore **8** in direzione dell'innesto per aspirazione.



Disattivazione del dispositivo soffiatruccioli: In caso di lavori nel metallo ed aspirazione polvere collegata, spingere l'interruttore **8** in direzione della lama.

**Messa in funzione**

► **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroutensile. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.**

**Accendere/spegnere**

Per **accendere** l'elettroutensile premere l'interruttore di avvio/arresto **2**.

Per **bloccare** l'interruttore di avvio/arresto **2** tenerlo premuto e spingere il bloccaggio **1** verso destra oppure verso sinistra.

Per **spegnere** l'elettroutensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **2**. In caso di interruttore di avvio/arresto **2** bloccato, premerlo prima e rilasciarlo poi subito.

**Controllo del numero di corse**

Aumentando oppure diminuendo la pressione sull'interruttore di avvio/arresto **2** è possibile controllare in continuo il numero corse dell'elettroutensile acceso.

In caso di interruttore di avvio/arresto **2** bloccato, non è possibile una riduzione del numero di corse.

Il numero di corse necessario dipende dal tipo di materiale in lavorazione e dalle specifiche condizioni operative e può essere dunque determinato a seconda del caso eseguendo delle prove pratiche.

Si consiglia una riduzione del numero corse all'atto di applicare la lama sul pezzo in lavorazione nonché tagliando materiale in plastica ed alluminio.

In caso di lavori lunghi con numero di corse basso, l'elettroutensile si può riscaldare notevolmente. Togliere la lama e per il raffreddamento far funzionare l'elettroutensile ca. 3 minuti al numero di corse massimo.

Italiano | **41**

## Indicazioni operative

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Utilizzare sempre un supporto stabile oppure una stazione di taglio (Bosch PLS 300) per lavorare pezzi piccoli e sottili.**

Tagliare esercitando una pressione moderata per ottenere un risultato di taglio ottimale e preciso.

In caso di tagli lunghi e diritti in legno spesso (> 40 mm) è possibile che la linea di taglio non sia precisa. Per tagli precisi si consiglia in questo caso l'impiego di una sega circolare Bosch.

### Taglio dal centro (vedi figura H)

- **Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solo materiali teneri con legno, lastre di carton gesso simili!**

Per l'esecuzione di tagli dal centro utilizzare esclusivamente lame corte. Tagli dal centro sono possibili soltanto con un angolo obliqui di 0°.

Applicare l'elettroutensile con il bordo anteriore del piedino 6 sul pezzo in lavorazione evitando che la lama di taglio 15 tocchi il pezzo in lavorazione ed accenderlo. In caso di elettroutensili dotati di controllo del numero di corse, selezionare il numero massimo di corse. Spingere forte l'elettroutensile contro il pezzo in lavorazione ed iniziare lentamente il taglio sul materiale.

Non appena il piedino 6 arriva a poggiare completamente sul pezzo in lavorazione, continuare a tagliare lungo la linea di taglio richiesta.

### Liquido refrigerante/lubrificante

In caso di operazioni di taglio del metallo, al fine di evitare il riscaldamento del materiale si dovrebbe applicare liquido refrigerante oppure lubrificante lungo la linea di taglio.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione.**

Pulire ad intervalli regolari l'alloggiamento lama. A tal fine, estrarre la lama dall'elettroutensile e battere leggermente l'elettroutensile su un piano orizzontale.

Forti accumuli di sporcizia dell'elettroutensile può implicare disturbi del funzionamento. Per questo motivo, non eseguire tagli dalla parte inferiore oppure sovra testa in caso di materiali che producono molta polvere.

- **In caso di condizioni di impiego estreme utilizzare sempre un impianto di aspirazione. Soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione e preinstallare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).** In caso di lavorazione di metalli è possibile che si depositi polvere

conduttrice all'interno dell'elettroutensile. L'isolamento di protezione dell'elettroutensile può esserne pregiudicato.

Lubrificare il rullo di guida 14 occasionalmente con una goccia di olio.

Controllare il rullo di guida 14 ad intervalli regolari. In caso dovesse essere usurato, deve essere sostituito da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuata da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile!

### Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

### Italia

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS  
Viale Lombardia 18  
20010 Arluno  
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63  
Fax: +39 (02) 36 96 26 62  
Fax: +39 (02) 36 96 86 77  
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

### Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13  
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

### Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.



## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

##### **WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voor-**

**schriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

##### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

► **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

► **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

► **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

► **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

► **Voorkom aanraking van het lichaam met gaeaerde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geraard is.

► **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

► **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

► **Wanneer u buitenhuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenhuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenhuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

► **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### Veiligheid van personen

► **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

► **Draag persoonlijke beschermende uitrusting.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

► **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

► **Verwijder instelgereedschappen of Schroefsluitels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

► **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

► **Draag geschikte kleding.** Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

► **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

#### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

► **Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

► **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

► **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereed-**



**schap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe slijpkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

#### Veiligheidsvoorschriften voor decoupeerzagen

- **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd uw handen uit de buurt van de plaats waar wordt gezaagd. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij aanraking van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- **Let erop dat de voetplaat 6 bij het zagen stabiel ligt.** Een schuin zaagblad kan breken of tot een terugslag leiden.
- **Schakel het elektrische gereedschap na beëindiging van de werkzaamheden uit en trek het zaagblad pas uit de zaagsnede nadat het gereedschap tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig neerleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die helemaal in orde zijn.** Verbogen of niet-scherpe zaagbladen

kunnen breken, het zagen negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.

- **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er aan de zijkant tegen te drukken.** Anders kan het zaagblad beschadigd worden, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

#### Product- en vermogensbeschrijving



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schuiven en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber. De machine is geschikt om recht en in bochten te zagen met een verstekhoek tot 45°. De adviezen voor zaagbladen moeten in acht worden genomen.

#### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Blokkering van de aan/uit-schakelaar
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Afzuigslang\*
- 4 Afzuigaansluiting
- 5 Zaagbladendepot
- 6 Voetplaat
- 7 Instelhendel pendelbeweging
- 8 Schakelaar voor spannenblaasvoorziening
- 9 Beschermpak voor afzuiging
- 10 Voet voor zaaglijncontrole „Cut Control“
- 11 Kijkvenster voor zaaglijncontrole „Cut Control“
- 12 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 13 Zaagbladopname
- 14 Steunwiel
- 15 Zaagblad\*
- 16 Antisplinterplaatje\*
- 17 Toebehorenopname



## 44 | Nederlands

- 18** Bescherming tegen aanraken
- 19** Schroef
- 20** Schaalverdeling verstekhoek
- 21** Zaagmarkering 0°
- 22** Zaagmarkering 45°

\* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

### Technische gegevens

Decoupeerzaag	PST 800 PEL	
Zaaknummer	3 603 CA0 1..	
Zaaglijncontrole „Cut Control”		●
Regeling aantal zaagbewegingen		●
Pendelbeweging		●
Opgenomen vermogen	W	530
Afgegeven vermogen	W	290
Onbelast aantal zaagbewegingen $n_0$	min <sup>-1</sup>	500–3000
Zaagbeweging	mm	20
Max. zaagdiepte		
– in hout	mm	80
– in aluminium	mm	12
– in staal (ongelegeerd)	mm	5
Zaaghoek (links/rechts) max.	°	45
Gewicht volgens		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Isolatieklasse	<input type="checkbox"/> /II	

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. De handelsbenamingen van sommige elektrische gereedschappen kunnen afwijken.

### Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdruppelniveau 85 dB(A); geluidsvermogen niveau 96 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

#### Draag een gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorschom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

Zagen van spaanplaat:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3 m/s<sup>2</sup>,  
Zagen van metaalplaat:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen. Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

### Conformiteitsverklaring

Wij verklaaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG en 2006/42/EG.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Engineering Director  
Engineering PT/ESI




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

### Montage

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.

### Zaagblad inzetten of vervangen

- Draag werkhandschoenen bij de montage van het zaagblad. Bij het aanraken van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.

#### Zaagblad kiezen

Een overzicht van geadviseerde zaagbladen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen zaagbladen met enkelknokkenschacht (T-schacht) of met 1/4" universele schacht (U-schacht). Het zaagblad mag niet langer zijn dan nodig is voor de gewenste zaagsnede.

Gebruik voor het zagen van nauwe bochten een smal zaagblad.

#### Zaagblad inzetten (zie afbeelding A1)

- Reinig de schacht van het zaagblad voor het inzetten. Een vervuilde schacht kan niet stevig worden bevestigd.

Verwijder indien nodig de beschermkap 9 (zie „Beschermkap“).

Duw de zaagbladopname 13 in de richting van de pijl omhoog. Duw het zaagblad 15, met de tanden in de zaagrichting, in de zaagbladopname tot het niet meer verder kan.

Let er bij het inzetten van het zaagblad op dat de rug van het zaagblad in de groef van het steunwiel 14 ligt.

- Controleer of het zaagblad stevig vastzit. Een los zaagblad kan uit de zaaghoubler vallen en kan u verwonden.

### Zaagblad verwijderen (zie afbeelding A2)

Duw de zaagbladopname **13** in de richting van de pijl omhoog en verwijder het zaagblad **15**.

Als het zaagblad bij het verwijderen vastklemt, stelt u de instelhendel **7** op maximale pendelbeweging in en duwt u de zaagbladopname **13** iets naar voren (max. 2 mm).

### Zaagbladendepot (zie afbeelding B)

In het zaagbladendepot **5** kunt u zes zaagbladen met een lengte van 110 mm bewaren. Leg de zaagbladen met de enkelokkenschacht (T-schacht) in de daarvoor voorziene uitsparing van het zaagbladendepot. Er kunnen drie zaagbladen boven elkaar liggen.

Sluit het zaagbladendepot en duw het tot aan de aanslag in de uitsparing van de voetplaat **6**.

### Antisplinterplaatje (zie afbeelding C)

Het antisplinterplaatje **16** (toebehoren) kan uitsplinteren van het oppervlak bij het zagen van hout voorkomen. Het antisplinterplaatje kan alleen bij bepaalde zaagbladtypen en alleen bij een zaaghoek van 0° worden gebruikt. De voetplaat **6** mag bij het zagen met het antisplinterplaatje niet naar achteren worden verplaatst voor het zagen tot aan opstaande randen. Druk het antisplinterplaatje **16** van onderen in de voetplaat **6**.

### Zaaglijncontrole „Cut Control”

De zaaglijncontrole „Cut Control” maakt nauwkeurige geleiding van het elektrische gereedschap langs een op het werkstuk getekende zaaglijn mogelijk. Bij de bouwset „Cut Control“ horen het kijkvenster **11** met zaagmarkeringen en de voet **10** ter bevestiging aan het elektrische gereedschap.

### „Cut Control” aan de voetplaat bevestigen (zie afbeelding D)

Klem het kijkvenster voor „Cut Control“ **11** in de houders aan de voet **10** vast. Druk vervolgens de voet iets samen en laat deze in de toebehorenopname **17** van de voetplaat vastklikken.

### Afzuiging van stof en spanen

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de ademwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden. Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.
- Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikte stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

### Beschermkap (zie afbeeldingen E – F)

Monteer de beschermkap **9** voordat u het elektrische gereedschap op een stofafzuiging aansluit.

Plaats de beschermkap **9** zodanig op het elektrische gereedschap dat de middelste houder op de aanraakbescherming **18** en de beide buitenste houders in de uitsparing van het machinehuis vastklikken.

Verwijder de beschermkap **9** voor werkzaamheden zonder stofafzuiging en voor verstekzaagwerkzaamheden. Druk daarvoor de beschermkap ter hoogte van de buitenste houders samen en trek deze naar voren los.

### Stofafzuiging aansluiten

Steek een afzuigslang **3** (toebehoren) op de afzuigadapter **4**. Verbind de afzuigslang **3** met een stofzuiger (toebehoren). Een overzicht van aansluitingen op verschillende stofzuigers vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Schakel de spanenblaasvoorziening uit nadat u de stofafzuiging aangesloten heeft (zie „Spanenblaasvoorziening“).

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend of droog stof een speciale zuiger.

## Gebruik

### Functies

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

### Pendelbeweging instellen

Dankzij de in vier standen instelbare pendelbeweging kunnen zaagsnelheid, zaagcapaciteit en zaagbeeld optimaal worden aangepast aan het te bewerken materiaal.

Met de instelhendel **7** kunt u de pendelbeweging ook terwijl het elektrische gereedschap loopt instellen.

	<b>0</b>	geen pendelbeweging
	<b>0</b>	kleine pendelbeweging
	<b>0</b>	gemiddelde pendelbeweging
	<b>0</b>	grote pendelbeweging

De optimale pendelbeweging voor de gewenste toepassing kunt u proefondervindelijk bepalen. Daarbij gelden de volgende adviezen:

- Hoe fijner en schoner de zaagrand moet worden, hoe kleiner de pedelbeweging moet worden ingesteld, of deze moet eventueel helemaal worden uitgeschakeld.
- Schakel bij de bewerking van dunne materialen (bijv. metalenplaat) de pendelbeweging uit.
- Werk in harde materialen (bijv. staal) met een kleine pendelbeweging.
- In zachte materialen en bij het zagen van hout in de richting van de nerf kunt u met maximale pendelbeweging werken.

### Verstekhoek instellen (zie afbeelding G)

De voetplaat **6** kan voor verstekzaagsneden tot 45° naar rechts of naar links worden gedraaid.

De beschermkap **9** en het antisplinterplaatje **16** kunnen bij verstekzaagwerkzaamheden niet worden gebruikt.



## 46 | Nederlands

Verwijder indien nodig de beschermkap **9** (zie „Beschermkap”, pagina 45) en verwijder het antisplinterplaatje **16** (zie „Antisplinterplaatje”, pagina 45).

Trek het zaagbladendepot **5** uit de voetplaat **6**.

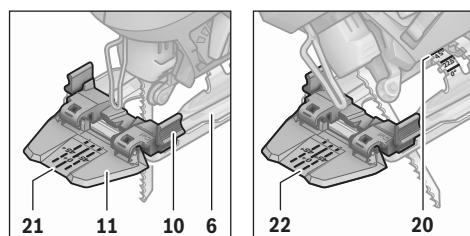
Draai de schroef **19** los en duw de voetplaat **6** iets in de richting van de afzuigadapter **4**.

Voor het instellen van nauwkeurige verstekhoeken heeft de voetplaat rechts en links vastklikpunten bij 0°, 22,5° en 45°. Draai de voetplaat **6** volgens de schaalverdeling **20** in de gewenste stand. Andere verstekhoeken kunt u met een hoekmeter instellen.

Duw de voetplaat **6** vervolgens tot aan de aanslag in de richting van het zaagblad **15**.

Draai de schroef **19** weer vast.

### Zaaglijncontrole bij het zagen van verstek



Voor de zaaglijncontrole zijn op het kijkvenster voor „Cut Control” **11** één markering **21** voor haaks zagen (0°) en één markering **22** links en rechts voor het zagen van verstek (45°) naar links of naar rechts volgens de schaalverdeling **20** aanwezig.

De zaagmarkering voor verstekhoeken tussen 0° en 45° is proportioneel. Deze kan op het kijkvenster voor „Cut Control” **11** met een niet-permanente markeerstift aangegeven en gemakkelijk weer verwijderd worden.

Als u maatzuiver wilt werken, kunt u het best eerst proefzagen.

### Voetplaat verstellen (zie afbeelding G)

Voor het zagen tot aan opstaande randen kunt u de voetplaat **6** naar achteren verplaatsen.

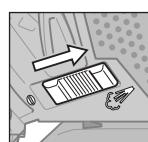
Draai de schroef **19** los en duw de voetplaat **6** vervolgens tot aan de aanslag in de richting van de afzuigadapter **4**.

Draai de schroef **19** weer vast.

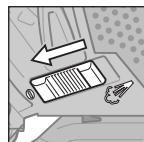
Zagen met verplaatste voetplaat **6** is alleen mogelijk met een verstekhoek van 0°. Bovendien mogen het zaaglijnvizier „Cut Control” met de voet **10** en het antisplinterplaatje **16** niet gebruikt worden.

### Spanenblaasvoorziening

Met de luchtstroom van de spanenblaasvoorziening **8** kan de zaaglijn vrij van spanen worden gehouden.



Spanenblaasvoorziening inschakelen:  
Schuif voor werkzaamheden met een grote spaanafname in hout, kunststof enz. de schakelaar **8** in de richting van de afzuigaansluiting.



Spanenblaasvoorziening uitschakelen:  
Schuif voor werkzaamheden in metaal en bij een aangesloten stofafzuiging de schakelaar **8** in de richting van het zaagblad.

### Ingebruikneming

- **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangedrukte elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**

### In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** drukt u op de aan/uit-schakelaar **2**.

Voor het **vergrendelen** van de aan/uit-schakelaar **2** houd u de schakelaar ingedrukt en duwt u de blokkering **1** naar rechts of naar links.

Als u het elektrische gereedschap wilt **uitschakelen** laat u de aan/uit-schakelaar **2** los. Als de aan/uit-schakelaar **2** vergrendeld is, drukt u de schakelaar eerst in en laat u deze vervolgens los.

### Aantal zaagbewegingen instellen

Door toe- of afnemende druk op de aan/uit-schakelaar **2** kunt u het aantal zaagbewegingen van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen.

Als de aan/uit-schakelaar **2** vergrendeld is, kan het aantal zaagbewegingen niet worden verminderd.

Het vereiste aantal zaagbewegingen is afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden en kan proefsgewijs worden vastgesteld.

Geadviseerd wordt om het aantal zaagbewegingen te verminderen als het zaagblad op het werkstuk wordt geplaatst en bij het zagen van kunststof en aluminium.

Bij langdurige werkzaamheden met een klein aantal zaagbewegingen kan het elektrische gereedschap zeer heet worden. Verwijder het zaagblad en laat het elektrische gereedschap ca. 3 minuten met het maximale aantal zaagbewegingen lopen om het te laten afkoelen.

### Tips voor de werkzaamheden

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- **Gebruik bij het bewerken van kleine of dunne werkstukken altijd een stabiele ondergrond of een zaagstation (Bosch PLS 300).**

Zag met matige druk om een optimaal en nauwkeurig zaagresultaat te bereiken.

Bij lange en rechte zaagsneden in dik hout (> 40 mm) kan de zaaglijn onnauwkeurig verlopen. Voor nauwkeurig zagen wordt in dit geval het gebruik van een Bosch-cirkelzaag geadviseerd.



Dansk | 47

### Invalwend zagen (zie afbeelding H)

- **Alleen zachte materialen als hout en gipskarton mogen invalwend worden gezaagd.**

Gebruik voor invalwend zagen alleen korte zaagbladen. Invalwend zagen is alleen mogelijk met een verstekhoek van 0°.

Zet het elektrische gereedschap met de voorste rand van de voetplaat **6** op het werkstuk, zonder dat het zaagblad **15** het werkstuk aanraakt, en schakel het in. Kies het maximale aantal zaagbewegingen bij elektrisch gereedschap met een regeling van het aantal zaagbewegingen. Duw het elektrische gereedschap stevig tegen het werkstuk en laat het zaagblad langzaam in het werkstuk invalven.

Zodra de voetplaat **6** met het hele oppervlak op het werkstuk ligt, zaagt u langs de gewenste zaaglijn verder.

### Koel- en smeermiddel

Bij het zagen van metaal dient u vanwege de verwarming van het materiaal langs de zaaglijn koel- resp. smeermiddel aan te brengen.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Reinig de zaagbladopname regelmatig. Neem daarvoor het zaagblad uit het elektrische gereedschap en klop het gereedschap licht op een egala oppervlak uit.

Sterke verontreiniging van het elektrische gereedschap kan tot functiestoringen leiden. Zaag daarom materialen waarbij veel stof vrijkomt niet van onderen of boven het hoofd.

- **Gebruik onder extreme gebruiksomstandigheden indien mogelijk altijd een afzuiginstallatie. Blas de ventilatieopeningen regelmatig schoon en sluit het gereedschap aan via een aardlekschakelaar.** Tijdens het bewerken van metalen kan geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen. Daardoor kan de veiligheidsisolatie van het elektrische gereedschap worden geschaad.

Smeer het steunwiel **14** af en toe met een druppel olie.

Controleer het steunwiel **14** regelmatig. Als het steunwiel versleten is, moet het door een erkende Bosch-klantenservice worden vervangen.

Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

### Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

### Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54  
Fax: +31 (076) 579 54 94  
E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

### België

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moet niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger fare for uheld.
- **Brug ikke el-værktøj i eksplorationsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller stov.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde stov eller damp.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.



### Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, ned sætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug ned sætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet formuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmasker, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse ned sætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akken, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sorg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttet til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Undgå en abnormal legemsposition. Sørg for at stå sikker, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akken, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukynlige personer.
- El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

### Service

- Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

### Sikkerhedsinstrukser til stiksav

- Hold el-værktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- Hold hænderne væk fra saveområdet. Stik ikke fingrene ind under emnet. Du kan blive kvæstet, hvis du kommer i kontakt med savklingen.
- El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- Sørg for, at fodpladen 6 ligger sikkert, når der saves. En savklinge, der sidder i klemme, kan brække eller føre til tilbageslag.



- ▶ **Sluk for el-værktøjet, når du er færdig med at save, og træk først savklingen ud af snittet, når den står helt stille.** Således undgås tilbageslag, desuden kan el-værktøjet lægges sikkert fra.
- ▶ **Anvend kun ubeskadigede, fejlfrie savklarer.** Bøjede eller uskarpe savklarer kan brække, påvirke snittet negativt eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Forsøg ikke at bremse savklingen ved at trykke den ind i siden, efter den er blevet slukket.** Savklingen kan beskadiges, brække eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til ekspllosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændear-ordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.

## Beskrivelse af produkt og ydelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til – på et fast underlag – at udføre gennemskæringer, udsnit i træ, plast, metal, keramikplader og gummi. Den er egnet til lige og kurvede snit med en geringsvinkel på op til 45°. Benyt de anbefalede savklarer.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Fastlåsning af start-stop-kontakt
- 2 Start-stop-kontakt
- 3 Opsugningsslange\*
- 4 Opsugningsstuds
- 5 Savklingedepot
- 6 Fodplade
- 7 Indstillingsarm pendulregulering
- 8 Kontakt til spåneblæseanordning
- 9 Afdækningsskappe til udsugning
- 10 Sokkel til snitlinjekontrol „Cut Control“
- 11 Kontrolvindue til snitlinjekontrol „Cut Control“
- 12 Håndgreb (isolert gribeflade)
- 13 Savklingeholder
- 14 Føringsrulle
- 15 Savklinge\*
- 16 Overfladebeskytter\*
- 17 Tilbehørsholder

### 18 Berøringsbeskyttelse

- 19 Skrue
- 20 Skala geringsvinkel
- 21 Snitmarkering 0°
- 22 Snitmarkering 45°

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Stiksav	PST 800 PEL	
Typenummer	3 603 CA0 1..	
Snitlinjekontrol „Cut Control“		●
Slagantalsstyring		●
Pendulregulering		●
Nominel optagen effekt	W	530
Afgiven effekt	W	290
Slagantal ubelastet n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup>	500 – 3000
Slaglængde	mm	20
max. snitdybde		
– i træ	mm	80
– i aluminium	mm	12
– i stål (ulegeret)	mm	5
Snitvinkel (venstre/højre) maks.	°	45
Vægt svarer til		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Beskyttelsesklasse		□ / II

Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

Se typenummer på el-værktøjets typeskilt. Handelsbetegnelserne for de enkelte el-værktøjer kan variere.

### Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau 85 dB(A); lydefektniveau 96 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

### Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a<sub>h</sub> (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

Savning af spånplade: a<sub>h</sub> = 13 m/s<sup>2</sup>, K = 3 m/s<sup>2</sup>,  
Savning af metalplade: a<sub>h</sub> = 7 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instrukser, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivede svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkeligt vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værkøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan fø-



## 50 | Dansk

re til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

### Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Engineering Director  
Engineering PT/ESI

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

### Montering

► Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.

#### Isætning/udskiftning af savklinge

► Brug handsker, når savklingen monteres. Du kan blive kvæstet, hvis savklingen berøres.

#### Valg af savklinge

En oversigt over anbefaede savklinger findes bag i denne vejledning. Isæt kun savklinger med enknastskaft (T-skaft) eller med 1/4"-universalskaft (U-skaft). Savklingen bør ikke være længere end det snit, der skal udføres.

Anvend en smal savklinge til savning af smålle kurver.

#### Isætning af savklinge (se Fig. A1)

► Rengør skaftet på savklingen, før det sættes i. Et snavset skaft kan ikke fastgøres sikkert.

Tag evt. afdækningskappen 9 af (se „Afdækningskappe“).

Skub savklingeholderen 13 op i pilens retning. Skub savklingen 15, med tænderne i snitretning, helt ind i savklingens holder.

Når savklingen sættes i, skal man være opmærksom på, at savklingens ryg kommer til at ligge i føringsrullen 14.

► Kontrollér at savklingen sidder rigtigt fast. En løs savklinge kan falde ud og kvæste dig.

#### Udtagning af savklinge (se Fig. A2)

Skub savklingeholderen 13 op i pilens retning og tag savklingen ud 15.

Sidder savklingen i klemme, når den tages ud, stil da indstilningsarmen 7 på maksimal pendulregulering og tryk savklingeholderen 13 let fremad (maks. 2 mm).

### Savklingedepot (se Fig. B)

I savklingedepotet 5 kan du opbevare op til seks savklinger med en længde på op til 110 mm. Læg savklingerne med et knastskaft (T-skaft) ind i udsparingen i savklingedepotet. Op til tre savklinger kan ligge over hinanden.

Luk savklingedepotet og skub det helt ind i fodpladens udsparring 6.

### Overfladebeskytter (se Fig. C)

Overfladebeskytteren 16 (tilbehør) kan forhindre, at overflader af træ ødelægges under savearbejdet. Overfladebeskytteren kan kun anvendes til bestemte savklingetyper og kun ved en snitvinkel på 0°. Fodpladen 6 må ikke forskydes bagud til kantnær savning, når der saves med overfladebeskytter. Tryk overfladebeskytteren 16 ind i fodpladen 6 nedfra.

### Snitlinjekontrol „Cut Control“

Snitlinjekontrollen „Cut Control“ muliggør en præcis føring af el-værktøjet langs med en snitlinje, der er tegnet på emnet. Til byttesættet „Cut Control“ hører kontrolinduet 11 med snitmærkinger og soklen 10 til fastgørelse på el-værktøjet.

### „Cut Control“ fastgøres på fodpladen (se Fig. D)

Klem kontrolinduet til „Cut Control“ 11 fast i holderne på soklen 10. Tryk herefter soklen let sammen og få den til at falde i hak i tilbehørholderen 17 på fodpladen.

### Støv/spånudsugning

► Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Berøring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdsplassen. Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
- Sørg for god udluftning af arbejdsplassen.
- Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.

Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

► Undgå at der samler sig støv på arbejdsplassen. Støv kan let antænde sig selv.

### Afdækningskappe (se Fig. E-F)

Montér afdækningskappen 9, før el-værktøjet tilsluttes til støvudsugningen.

Anbring kappen 9 på el-værktøjet, så holderen i midten på berøringsbeskyttelsen 18 og de to udvendige holdere falder i hak i husets udspanger.

Tag kappen 9 af, før arbejde uden støvopsugning og geringsnød udføres. Tryk kappen sammen på højde med de udvendige holdere og træk den af fremad.

### Tilslutning af støvudsugning

Sæt udsugningsslangen 3 (tilbehør) på udsugningsstudsen 4. Forbind udsugningsslangen 3 med en støvsuger (tilbehør). En oversigt over tilslutning til forskellige støvsugere findes bag i denne vejledning.

Dansk | 51

Sluk for spåneblæseanordningen, når støvopsugningen er tilsluttet (se „Spåneblæseanordning“).

Støvsuger skal være egnet til det materiale, som skal opuges.

Anvend en specialstøvsuger til opsugning af særligt sundhedsfarligt, kræftfremkaldende eller tørt støv.

## Brug

### Funktioner

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.

### Pendulregulering indstilles

Savklings pendulregulering kan indstilles i fire trin, hvilket gør det muligt at tilpasse snithastighed og snitkvalitet til det materiale, der skal bearbejdes.

Med indstillingssarmen **7** kan du også indstille pendulreguleringen under arbejdet.

- |  |          |                                |
|--|----------|--------------------------------|
|  | <b>0</b> | ingen pendulregulering         |
|  | <b>0</b> | lille pendulregulering         |
|  | <b>0</b> | gennemsnitlig pendulregulering |
|  | <b>0</b> | stor pendulregulering          |

Det optimale pendultrin til den enkelte anvendelse finder man bedst frem til ved at prøve sig frem. Følgende anbefalinger gælder:

- Vælg pendultrinnet så lille så muligt eller sluk helt for pendulreguleringen desto finere og renere snitkanten skal være.
- Sluk for pendulreguleringen, når tynde emner (f. eks. plader) skal bearbejdes.
- Arbejd i hårde materialer (f. eks. stål) med lille pendulregulering.
- Til bløde materialer og savning i træ i fiberretning kan man arbejde med max. pendulregulering.

### Indstilling af geringsvinkel (se Fig. G)

Fodpladen **6** kan svinges mod højre eller venstre til geringssnit indtil 45°.

Afdækningskappen **9** og overfladebeskytteren **16** kan ikke anvendes til geringssnit.

Tag i givet fald afdækningskappen **9** af (se „Afdækningskappe“, side 50) og fjern overfladebeskytteren **16** (se „Overfladebeskytter“, side 50).

Træk savklingedepotet **5** ud af fodpladen **6**.

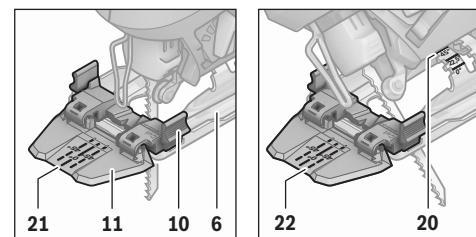
Løsne skruen **19** og skub fodpladen **6** let i retning udsugningsstuds **4**.

Til indstilling af præcise geringsvinkler er den højre og venstre side af fodpladen udstyret med stoppunkter ved 0°, 22,5° og 45°. Sving fodpladen **6** i den ønskede position iht. skalaen **20**. Andre geringsvinkler kan indstilles med en vinkelmåler.

Skub herefter fodpladen **6** helt i retning savklinge **15**.

Spænd skruen **19** igen.

### Snitlinjekontrol ved geringssnit



Til snitlinjekontrollen findes der på kontrolvinduet til „Cut Control“ **11** en markering **21** til det retvinklede snit med 0° og en markering **22** til det til højre eller venstre faldende geringssnit med 45° iht. skalaen **20**.

Snitmærkeringen til geringsvinkler mellem 0° og 45° er proportionale. Den kan markeres ekstra med en ikke permanent mærkepenstift og nemt fjernes igen på kontrolvinduet til „Cut Control“ **11**.

Til målnøjagtigt arbejde anbefales det at gennemføre et prøvesnit.

### Forskydning af fodplade (se Fig. G)

Til kantnær savning kan fodpladen **6** forskydes bagud.

Løsne skruen **19** og skub fodpladen **6** helt i retning udsugningsstuds **4**.

Spænd skruen **19** igen.

Savning med forskudt fodplade **6** er kun mulig med en geringsvinkel på 0°. Desuden må snitlinjekontrollen „Cut Control“ ikke bruges sammen med soklen **10** samt overfladebeskytteren **16**.

### Spåneblæseanordning

Med luftstrømmen fra spåneblæseanordningen **8** holdes snitlinjen fri for spåner.

Spåneblæseanordning tændes: Skub kontakten **8** i retning opsugningsstuds til arbejde med stor spånedannelse i træ, kunststof o. lign.

Spåneblæseanordning slukkes: Skub kontakten **8** i retning savklinge til arbejde i metal og når støvopsugningen er tilsluttet.

### Ibrugtagning

- Kontroller netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjetets typekilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Tænd/sluk

El-værktøjet **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten **2**.

El-værktøjet **fastlåses** ved at holde den start-stop-kontakten **2** trykket ned og skubbe fastlåsningen **1** mod højre eller venstre.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **2**. Er start-stop-kontakten **2** fastlåst, trykkes på den, før den slippes.

## 52 | Svenska

### Styring af slagantalt

Med til- eller aftagende tryk på start-stop-kontakten **2** styres slagantallet for det tænde el-værktøj trinløst.

Er start-stop-kontakten **2** fastlåst, kan slagantallet ikke reduceres.

Det krævede slagantal er afhængigt af arbejdsmaterialet og arbejdsbetingelserne; man finder bedst frem til det passende ved praktiske forsøg.

Det anbefales at reducere slagantallet, når savklingen sættes på emnet og når der saves i plast og aluminium.

Arbejdes der i længere tid med lille slagtal, kan el-værktøjet opvarmes stærkt. Tag savklingen ud og lad el-værktøjet løbe med max. slagtal i ca. 3 min. til afkøling.

### Arbejdsvejledning

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.
- ▶ Anvend altid et stabilt underlag eller en savestation til savning af små eller tynde materialer (Bosch PLS 300).

Sav med jævntryk for at opnå et optimalt og præcis snitresultat.

Ved lange og lige snit i tykt træ (>40 mm) kan snitlinjen forløbe unøjagtigt. Til præcis snit anbefales det at bruge en Bosch rundsav i dette tilfælde.

### Dyksavning (se Fig. H)

- ▶ Ved dyksavning må der kun bearbejdes bløde materialer som f. eks. træ, gipskarton el. lign.!

Anvend kun korte savklarer til dyksavning. Dyksavning er kun mulig med en geringsvinkel på 0°.

Anbring fodpladens forreste kant på el-værktøjet **6** på emnet, uden at savklingen **15** berører emnet, og tænd for el-værktøjet. Vælg det max. slagtal, hvis el-værktøjet er udstyret med en slagantalstyring. Tryk el-værktøjet fast mod emnet og lad savklingen dykke langsomt ned i arbejdsemnet.

Så snart fodpladen **6** ligger helt flad på emnet, saves videre langs med den ønskede snitlinje.

### Køle-/smøremiddel

Saves i metal, bør du smøre køle-/smøremiddel langs med snitlinjen, da materialet ellers bliver alt for varmt.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.
- ▶ El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Rengør savklingeholderen med regelmæssige mellemrum. Tag savklingen ud af el-værktøjet og bank el-værktøjet let på en lige flade.

Der kan opstå funktionsfejl, hvis el-værktøjet er alt for snavset. Sav derfor ikke i meget støvdannende materialer nedefra eller over hovedhøjde.

▶ Brug så vidt muligt altid et opsugningsanlæg ved ekstreme brugsbetingelser. Blæs ventilationsåbningerne igennem med hyppige mellemrum og forkoble en fejstrømbeskyttelseskontakt (Fl-kontakt). Ved bearbejdning af metal kan ledende støv aflejre sig inde i elværktøjet. Elværktøjets beskyttelsesisolering kan forringes.

Smør føringssrullen **14** med jævne mellemrum med en dråbe olie.

Kontroller føringssrullen **14** regelmæssigt. Er den slidt, skal den udskiftes på et autoriseret Bosch-kundeværksted.

Skulle el-værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektrovoerktøj.

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: +45 (4489) 8855  
Fax: +45 (4489) 87 55  
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

### Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyrindsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar

#### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**WARNING** Läs nog i genom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

## Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" härför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickprop måste passa till vägguttaget.** Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kropskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruksa inte nätsladden och använd den inte för att bärä eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med föruft.** Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kropsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skydds-hjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kropsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kropsskada.

▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

▶ **Bär lämpliga arbetskläder.** Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och -upsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt montrade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömtällare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsettlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oätkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förträgna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brutit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt.** Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### Service

▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

### Säkerhetsanvisningar för sticksågar

- ▶ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd.** Kontakt med en spänningförande ledning kan sätta maskinens metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Se till att hålla händerna utanför sågområdet. För inte in handen under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet medför risk för personskada.

## 54 | Svenska

- **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket.** Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Se till att fotplattan 6 ligger säkert an under sågningen.** Ett snedställd sågblad kan brytas eller orsaka bakslag.
- **Slå från elverktyget när arbetsmomentet är avslutat och dra sågbladet ur sågsnittet först när sågbladet har stannat.** Därigenom undviks bakslag och elverktyget kan säkert läggas åt sidan.
- **Använd endast oskadade, felfria sågblad.** Deformerade eller oskarpa sågblad kan brytas, negativt påverka snittet eller orsaka bakslag.
- **Sågbladet får inte bromsas efter fränkopplingen med tryck från sidan.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.
- **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistriktsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls sällanare än med handen.
- **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Ändamålsenlig användning

Sticksågen är avsedd för att på fast underlag såga genom och göra urtag i trä, plast, metall, keramikplattor och gummi. Den är lämplig för raka och böjda snitt med en geringsvinkel upp till 45°. Beakta rekommendationen av sågblad.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafisksida.

- 1 Låsning av strömställaren Till/Från
- 2 Strömställare Till/Från
- 3 Utsugningsslang\*
- 4 Utsugningsadapter
- 5 Sågklingsmagasin
- 6 Fotplatta
- 7 Inställningsspak för pending
- 8 Strömställare för spänutblåsning
- 9 Dammskydd för utsugning
- 10 Sockel för såglinjekontroll "Cut Control"
- 11 Fönster för såglinjekontroll "Cut Control"
- 12 Handgrepp (isolerad greppytta)

- 13 Sågbladsfäste
- 14 Styrulle
- 15 Sågblad\*
- 16 Spjälkningsskydd\*
- 17 Tillbehörsfäste
- 18 Beröringsskydd
- 19 Skruv
- 20 Skala för geringsvinkel
- 21 Märkning av snittlinje 0°
- 22 Märkning av snittlinje 45°

\*I bruksanvisningens avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

### Tekniska data

Sticksåg	PST 800 PEL	
Produktnummer	3 603 CA0 1..	
Såglinjekontroll "Cut Control"	●	
Slagtalsreglering	●	
Pendling	●	
Upptagen märkeffekt	W	530
Avgiven effekt	W	290
Tomgångsslagtal $n_0$	min <sup>-1</sup>	500 – 3000
Slaglängd	mm	20
max. sågdjup		
– i trä	mm	80
– i aluminium	mm	12
– i stål (olegerat)	mm	5
Snittvinkel (vänster/höger) max.	°	45
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Skyddsklass	□/II	

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på elverktygets typskyld. Handelsbeteckningarna för enskilda elverktyg kan variera.

### Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivå anges enligt EN 60745.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 85 dB(A); ljudeffektnivå 96 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissonsänderna  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745:

Sågning i spånskiva:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3 m/s<sup>2</sup>,

Sågning i plåt:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om dock elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan

vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt. För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden. Bestämt extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförlöppen.

## Försäkran om överensstämmelse CE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG. Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Engineering Director  
PT/ESI

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

## Montage

- Dra stickpropen ur nättuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.

### Insättning och byte av sågblad

- Använd skyddshandskar vid montering av sågblad.  
Beröring av sågbladet medför risk för personsäkda.

#### Val av sågblad

En översikt av rekommenderade sågblad finns i slutet av denna bruksanvisning. Använd endast sågblad med enkamskaft (T-skaft) eller med 1/4"-universalskaft (U-skaft). Sågbladet ska inte vara längre än vad som behövs för avsett snitt. Använd ett smalt sågblad för sågning av tvära kurvor.

#### Sågbladets montering (se bild A1)

- Rengör sågbladets skaft innan det skjuts in. Ett nedsmutsats skaft kan inte infästas tillförlitligt.

Ta vid behov bort dammskyddet 9 (se "Dammskydd").

Skjut sågbladsfästet 13 uppåt i pilens riktning. Skjut in sågbladet 15 mot anslaget i sågbladsfästet med tänderna i skärriktning.

Kontroller när sågbladet läggs i att sågbladets rygg ligger i spåret på styrrullen 14.

- Kontrollera att sågbladet sitter fast. Ett löst sågblad kan falla ut och orsaka personsäkda.

#### Så här tas sågbladet ut (se bild A2)

Skjut sågbladsfästet 13 uppåt i pilens riktning och ta bort sågbladet 15.

För urtagning av inklämt sågblad ställ inställningsspanken 7 på högsta pendling och tryck sågbladsfästet 13 lått framåt (max. 2 mm).

### Sågbladsmagasin (se bild B)

I sågbladsmagasinet 5 kan sex sågblad med en längd upp till 110 mm förvaras. Lägg in sågbladen med enkamsskaftet (T-skaft) i det avsedda urtaget i sågbladsmagasinet. Upp till tre sågblad kan ligga på varandra.

Stäng sågbladsmagasinet och skjut in det till anslaget i urtaget i fotplattan 6.

### Spjälkningsskydd (se bild C)

Spjälkningsskyddet 16 (tillbehör) kan förhindra att ytan rivas vid sågning i trä. Spjälkningsskyddet kan endast användas med vissa sågbladstyper och endast med snittvinkel 0°. Fotplattan 6 får inte vid sågning med spjälkningsskydd ställas in bakåt för kanthära sågning.

Tryck spjälkningsskyddet 16 underifrån i fotplattan 6.

### Såglinjekontroll "Cut Control"

Såglinjekontrollen "Cut Control" ger möjlighet till exakt styrning av elverktyget längs en såglinje som ritas upp på arbetsstycket. I byggsatsen "Cut Control" ingår fönstret 11 med märkning av såglinjen och sockeln 10 för montering av elverktyget.

### Fäst "Cut Control" på fotplattan (se bild D)

Kläm fast fönstret för "Cut Control" 11 i hållarna på sockeln 10. Tryck sedan lått ihop sockeln och låt den snäppa fast i tillbehörsfästet 17 på fotplattan.

### Damm-/spänutsugning

► Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovädligt. Beröring eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i näheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatsämnen för träbehandling (kromat, tråkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Använd om möjligt en för materialet lämplig dammutsugning.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.

- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2. Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

- Undvik dammanhopning på arbetsplatsen. Damm kan lätt självantändas.

### Dammskydd (se bilder E - F)

Montera dammskyddet 9 innan elverktyget kopplas till dammutsugningen.

Lägg upp dammskyddet 9 på elverktyget så att det mittersta fästet snäpper fast på beröringsskyddet 18 och de båda ytterfästena i motorhusets urtag.

Ta bort dammskyddet 9 för sågning utan dammutsugning samt för geringsnitt. Tryck ihop dammskyddet upp mot de ytter fastena och dra bort skyddet framåt.



## 56 | Svenska

### Anslutning av dammutsugning

Koppla utsugningsslangen **3** (tillbehör) till utsugningsadaptersnittet **4**. Anslut utsugningsslangen **3** till en dammsugare (tillbehör). En översikt över anslutning till olika dammsugare finns i slutet av denna bruksanvisning.

Koppla från spänblåslåsaren när dammutsugning finns ansluten (se "Spänblåsningsfunktion").

Dammsugaren måste vara lämplig för det material som ska bearbetas.

Använd för utsugning av hälsosvådligt och cancerframkallande eller torrt damm en specialdammsugare.

## Drift

### Driftsätt

- Dra stickproppen ur nättuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.

### Inställning av pendling

Den i fyra steg inställbara pendlingen medger en optimal anpassning av snithastighet, snitteffekt och snittbild för aktuellt bearbetat material.

Med inställningsspaken **7** kan önskad pendling väljas även under drift.

- |  |          |                   |
|--|----------|-------------------|
|  | <b>0</b> | ingen pendling    |
|  | <b>0</b> | läg pendling      |
|  | <b>0</b> | medelhög pendling |
|  | <b>0</b> | hög pendling      |

Prova dig fram till optimalt pendlingssteg för aktuell användning. Följande rekommendation gäller:

- Välj låg pendling eller koppla bort pendlingen om en fin och snygg snittkant krävs.
- Koppla bort pendlingen vid bearbetning av tunt material (t. ex. plåtar).
- Säga i hårt material (t. ex. stål) med låg pendling.
- I mjukt material och vid sågning i tråvirkets fiberriktning kan maximal pendling användas.

### Inställning av geringsvinkel (se bild G)

Fotplattan **6** kan vridas för geringssnitt upp till 45° åt höger eller vänster.

Dammskyddet **9** och spjälkningskyddet **16** kan inte användas vid geringssnitt.

Ta bort dammskyddet **9** vid behov (se "Dammskydd", sidan 55) och ta bort spjälkningskyddet **16** (se "Spjälkningskydd", sidan 55).

Dra ut sågbladsmagasinet **5** ur fotplattan **6**.

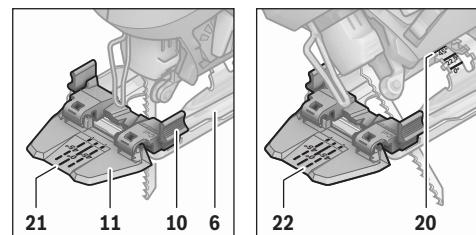
Lossa skruven **19** och skjut fotplattan **6** lätt i riktning mot utsugningsadaptersnittet **4**.

För inställning av exakt geringsvinkel har fotplattan till höger och vänster spärrlägen vid 0°, 22,5° och 45°. Sväng fotplattan **6** med hjälp av skalan **20** till önskat läge. Andra geringsvinklar kan ställas in med hjälp av en geotriangel.

Skjut därefter fotplattan **6** till anslaget i riktning mot sågbladet **15**.

Skriva fast skruven **19** på nytt.

### Såglinjekontroll vid geringssnitt



För såglinjekontrollen finns på fönstret för "Cut Control" **11** en markering **21** för vinkelräta snitt med 0° och en markering **22** för geringssnitt åt höger eller vänster med 45° enligt skalan **20**.

En snittmarkering för geringsvinkelar mellan 0° och 45° kan märkas ut proportionellt. Använd en icke permanent märkningspenna och gör en tilläggsmärkning på fönstret för "Cut Control" **11**. Märkningen kan sedan lätt avlägsnas.

Det är bäst att göra en provsågning för arbetsstycket som kräver exakta mått.

### Fotplattans förskjutning (se bild G)

För kanträra sågning kan fotplattan **6** skjutas bakåt.

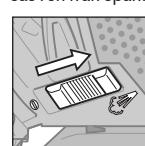
Lossa skruven **19** och skjut fotplattan **6** till anslaget i riktning mot utsugningsadaptersnittet **4**.

Skriva fast skruven **19** på nytt.

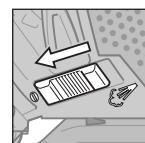
Sågning med förskjuten fotplatta **6** är möjlig endast med en geringsvinkel på 0°. Snittlinjekontrollen "Cut Control" får inte användas med socket **10** och inte heller med spjälkningskyddet **16**.

### Spänblåsningsfunktion

Med luftströmmen från spänblåsningen **8** kan snittlinjen blåsas ren från spån.



Aktivera spänblåsningen: Skjut för arbeten med hög spännavskiljning i trä, plast o. dyl. omkopplaren **8** i riktning mot utsugningsadaptersnittet.



Koppla bort spänblåsningen: Skjut vid arbeten i metall och vid ansluten dammutsugning omkopplaren **8** i riktning mot sågklingen.

## Driftstart

- Beakta nätpåsläckningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

### In- och urkoppling

För **inkoppling** av elverktyget tryck på strömställare Till/Från **2**.

För **läsning** av strömställaren Till/Från **2** håll strömställaren intryckt och skjut läsningen **1** åt höger eller vänster.

För **frånkoppling** av elverktyget släpp strömställare Till/Från **2**. Vid låst strömställare Till/Från **2** tryck först in och släpp sedan upp strömställaren.

#### Slagtalsreglering

Genom att öka eller minska trycket på strömställaren Till/Från **2** kan slagtalet regleras steglös när elverktyget är påslaget. Vid låst strömställare Till/Från **2** är en sänkning av slagtalet inte möjlig.

Lämpligt slagtal beror på material och arbetsförhållande. Prova fram den bästa inställningen genom praktiska försök. En sänkning av slagtalet rekommenderas när sågbladet läggs an mot arbetsstycke liksom vid sågning i plast och aluminium. Vid långtidssågning med lågt slagtal kan elverktyget bli mycket varmt. Ta bort sågbladet och låt elverktyget för avkylning gå ca 3 minuter på högsta slagtal.

#### Arbetsanvisningar

- Dra stickproppen ur nättuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.
- Använd ett stabilt underlag vid bearbetning av små eller tunna arbetsstycken eller en sågstation (Bosch PLS 300).

Såga med måttligt tryck för att nå ett optimalt och exakt snittresultat.

Vid långa och raka snitt i grovt träd (>40 mm) finns risk att snittlinjen löper inexact. Vi rekommenderar därför att för exakta snitt använda en Bosch-cirkelsåg.

#### Insågning (se bild H)

- Det är endast tillåtet att använda insågning i mjuka material såsom trä, gipskartong etc.

Använd endast kort sågblad vid insågning. Insågning är endast möjlig med geringsvinkel 0°.

Placera elverktyget med fotplattans **6** främre kant på arbetsstycket så att sågbladet **15** inte berör arbetsstycket och koppla på. På elverktyg med slagtalsreglage välj högsta slagtal. Tryck elverktyget kraftigt mot arbetsstycket och kör långsamt ned sågbladet i arbetsstycket.

När fotplattan **6** ligger an med hela ytan mot arbetsstycket kan sågningen fortsätta längs önskad snittlinje.

#### Kyl- och smörjmedel

Använd kyl- resp. smörjmedel längs snittlinjen vid sågning i metall på grund av materialets uppvärming.

## Underhåll och service

#### Underhåll och rengöring

- Dra stickproppen ur nättuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.
- Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Rengör sågbladsinfästningen regelbundet. Ta sågbladet ur elverktyget och knacka elverktyget lätt mot en jämn yta.

En kraftig nedsmutsning av elverktyget kan orsaka funktionsstörningar. Undvik därför att såga i kraftigt dammbildande material underifrån eller uppåt över huvudet.

► **Använd under extrema betingelser om möjligt en utsugningsanläggning.** I dylika fall ska ventilationsöppningarna renblasas ofta och ett felströmsskydd (Fl) förkoppelas. Vid bearbetning av metall kan damm samlas i elverktygets inre. Elverktygets skyddsisolering kan försämrmas.

Smörj styrrullen **14** då och då med några droppar olja.

Kontrollera styrrullen **14** regelbundet. Om styrrullen är sliten måste den bytas ut vid en auktoriserad Bosch serviceverkstad.

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

#### Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängkissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

#### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: +46 (020) 41 44 55

Fax: +46 (011) 18 76 91

#### Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

#### Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

#### Ändringar förbehålls.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Generelle advarsler for elektroverktøy



Les gjennom alle advarslene og avisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).



## 58 | Norsk

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørг for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøy i ekspløsjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. **Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten.** Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadde eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteleddning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteleddning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblinks oppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse.** Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkelen som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til skader.

▶ **Unngå en unormal kroppsholding. Sørг for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker.** Hold håر, tøy og hanske unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

▶ **Hvis det kan monteres støvavslag- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavslag reduserer farer på grunn av støv.

### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøyde med vedlikeholdet av elektroverktøyet.** Kontroller om bevegelige verktydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### Service

▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

### Sikkerhetsinformasjoner for stikkssager

▶ **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeplatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeler under spenning og føre til elektriske støt.



- **Hold hendene unna sagområdet. Ikke grip under arbeidsstykket.** Ved kontakt med sagbladet er det fare for skader.
- **Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag, hvis innsatsverktøyet henger seg opp i arbeidsstykket.
- **Pass på at fotplaten 6 ligger godt på under sagingen.** Et sagblad som har kilt seg fast kan brekke eller føre til tilbakeslag.
- **Slå verktøyet av når arbeidet er ferdig og trekk først sagbladet ut av snittet når sagbladet er helt stanset.** Slik unngår du tilbakeslag og kan legge elektroverktøyet sikert ned.
- **Bruk kun ikke-skadede og feilfrie sagblad.** Bøyde eller butte sagblad kan brekke, påvirke skjæringen negativt eller forårsake et tilbakeslag.
- **Brems ikke sagbladet etter utkobling ved å trykke mot dette fra siden.** Sagbladet kan ta skade, brekke eller forårsake et tilbakeslag.
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger eller en skrustikk, holdes sikrere enn med hånden.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til å utføre kappinger og utskjæringer i tre, kunststoff, metall, keramikkplater og gummi på faste underlag. Den er egnet til rette og kurve-snitt med en gjæringinkel på opp til 45°. Ta hensyn til sagbladanbefalingene.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Låsing av på-/av-bryteren
- 2 På-/av-bryter
- 3 Avsugslange\*
- 4 Avsugstuss
- 5 Sagbladdepot
- 6 Fotplate
- 7 Innstillingsspak for pendelbevegelse
- 8 Bryter for sponblåseinnretningen
- 9 VernerdekSEL for avsugingen

10 Sokkel for skjærelinjekontrolen «Cut Control»

11 vindu for skjærelinjekontrollen «Cut Control»

12 Håndtak (isolert grepplate)

13 Sagblad-feste

14 Føringsrull

15 Sagblad\*

16 Flisvern\*

17 Tilbehørfeste

18 Berøringsvern

19 Skrue

20 Skala gjæringsvinkel

21 Snittmarkering 0°

22 Snittmarkering 45°

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Stiksag	PST 800 PEL	
Produktnummer	3 603 CA0 1..	
Skjærelinjekontroll «Cut Control»	●	
Slagtallstyring	●	
Pending	●	
Oppatt effekt	W	530
Avgitt effekt	W	290
Tomgangsslagtall $n_0$	min <sup>-1</sup>	500 – 3000
Slag	mm	20
Max. skjæredybde		
– i tre	mm	80
– i aluminium	mm	12
– i stål (ulegert)	mm	5
Skjærevinkel (venstre/høyre) max.	°	45
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Beskyttesesklasse	□/II	

Informasjonene gjelder for nominell spennin [U] på 230 V. Ved avvinkende spennin og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til elektroverktøyet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte elektroverktøyene kan variere.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60745.

Maskinenes typiske A-bedømte støy nivå er: Lydtrykknivå 85 dB(A); lydefektnivå 96 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

### Bruk hørselvern!

Totalle svingningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745:

Saging av sponplate:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 3 \text{ m/s}^2$ ,

Saging av metallplatte:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisingene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den eigner seg til en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

**60 | Norsk**

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig økning av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virking, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

**Samsvarserklæring C E**

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Tekniske data (2006/42/EF) hos:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Engineering Director  
Engineering PT/ESI

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

**Montering**

► **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må stop-selet trekkes ut av stikkontakten.**

**Innsetting/utskifting av sagblad**

► **Bruk vernehansker ved montering av sagbladet.** Ved berøring av sagbladet er det fare for skader.

**Valg av sagblad**

En oversikt over anbefalte sagblad finner du bak i denne instruksjonen. Sett kun inn sagblad av T-tange-typen eller med 1/4"-universalskaft (U-skaft). Sagbladet bør ikke være lengre enn kuttet det skal lage.

Bruk et smalt sagblad til saging i smale kurver.

**Innsetting av sagblad (se bilde A1)**

► **Rengjør skaftet til sagbladet før innsetting.** Et tilsmusset skaft kan ikke festes sikkert.

Ta eventuelt vernedekselet 9 av (se «Vernedeksel»).

Skyy sagbladfestet 13 oppover i pilretning. Skyy sagbladet 15 med tennene i skjæreretning helt inn i sagbladfestet.

Ved innsetting av sagbladet må du passe på at sagbladryggen befinner seg i sporet til føringsrullen 14.

► **Kontroller om sagbladet sitter godt fast.** Et løst sagblad kan falle ut og skade deg.

**Fjerning av sagbladet (se bilde A2)**

Skyy sagbladfestet 13 oppover i pilretning og ta sagbladet ut 15.

Hvis sagbladet klemmer fast når det skal fjernes, setter du innstillingsspaken 7 på maksimal pendelbevegelse og trykker sagblad-festet 13 litt fremover (max. 2 mm).

**Sagbladdepot (se bilde B)**

I sagbladdepotet 5 kan du oppbevare opp til seks sagblad med en lengde på ef. 110 mm. Legg sagbladene med T-tange inn i den passende utsparingen i sagbladdepotet. Opp til tre sagblad kan ligge over hverandre.

Lukk sagbladdepotet og skyv det frem til anslaget inn i utsparingen på fotplaten 6.

**Flisvern (se bilde C)**

Flisvernet 16 (tilbehør) kan forhindre at overflaten revner ved saging av tre. Flisvernet kan kun brukes ved visse sagbladtyper og kun i en skjærevinkel på 0°. Fotplaten 6 må ved saging med flisvern ikke settes bakover til saging nær kanter.

Trykk flisvernet 16 nedenfra inn i fotplaten 6.

**Skjærelinjekontroll «Cut Control»**

Skjærelinjekontrollen «Cut Control» muliggjør en presis føring av elektroverktøyet langs en skjærelinje som er avmerket på arbeidsstykket. Byggesettet «Cut Control» inneholder også et vindu 11 med snittmarkeringer og en sokkel 10 til festing av elektroverktøyet.

**Festing av «Cut Control» på fotplaten (se bilde D)**

Klem vinduet for «Cut Control» 11 fast i holderne på sokkelen 10. Trykk så sokkelen svakt sammen og la den smekke i lås i tilbehørfestet 17 på fotplaten.

**Støv-/sponavsuging**

► Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bokstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsettingsstoffer til trebearbeidelse (kromat, trebeskyttelsesmidler).

Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Bruk helst et støvavsnug som er egnet for dette materialet.
  - Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.
- Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

► **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

**Vernedeksel (se bildene E - F)**

Monter vernedekselet 9 før du kobler elektroverktøyet til et støvavsnug.

Sett vernedekselet 9 slik på elektroverktøyet at den mellomste holderen går i lås på berøringsbeskyttelsen 18 og de to ytre holderne går i lås i utsparingene på huset.

Ta vernedekselet 9 av til arbeid uten støvavsnug og til gjæringssnitt. Trykk da dekslet sammen på høyden av de ytre holderne og trekk det av fremover.

### Tilkobling av støvavsuget

Sett en avsugslange 3 (tilbehør) inn på avsugstussen 4. Forbind avsugslangen 3 med en støvsuger (tilbehør). En oversikt over tilkobling til forskjellige støvsugere finner du på slutten av denne instruksen.

Slå av sponblåseinnretningen når du har koplet til støvavsuget (se «Sponblåseinnretning»).

Støvsugeren må være egnert til materialet som skal bearbeides.

Ved avsuging av spesielt helsefarlig, kreftfremkallende eller tørt støv må du bruke en spesialstøvsuger.

## Bruk

### Driftstyper

► Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må stop-selet trekkes ut av stikkontakten.

### Innstilling av pendelbevegelsen

Pendelbevegelsen som kan innstilles i fire trinn muliggjør en optimal tilpasning av skjærehastighet, skjæreytelse og snittbilde til materialet som skal bearbeides.

Med innstillingsspanken 7 kan pendelbevegelsen også innstilles under drift.

-  0 Ingen pendelbevegelse
-  0 Liten pendelbevegelse
-  0 Middels pendelbevegelse
-  0 Stor pendelbevegelse

Det optimale pendeltrinnet til enhver bruk kan finnes frem til med praktiske forsøk. Følgende anbefalinger finnes:

- Velg et mindre pendeltrinn hhv. slå pendelbevegelsen helt av, hvis skjærkanten skal bli enda finere og renere.
- Slå pendelbevegelsen helt av ved bearbeidelse av tynde materialer (f.eks. metallplater).
- Arbeid med liten pendelbevegelse i harde materialer (f.eks. stål).
- I myke materialer og ved saging av tre i fiberretning kan du arbeide med maksimal pendelbevegelse.

### Innstilling av gjæringsvinkelen (se bilde G)

Fotplaten 6 svinges opp til 45° mot høyre eller venstre til gjæringssnitt.

Vernedekelet 9 og flisvernet 16 kan ikke brukes ved gjæringssnitt.

Ta eventuelt av vernedekelet 9 (se «Vernedeksel», side 60) og fjern flisvernet 16 (se «Flisvern», side 60).

Trekk sagbladdepotet 5 ut av fotplaten 6.

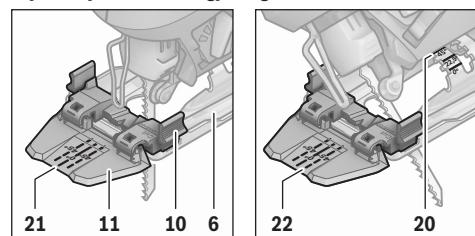
Løsne skruen 19 og skyv fotplaten 6 litt i retning avsugstussen 4.

Til innstilling av presise gjæringsvinkel er fotplaten på høyre og venstre side låsepunkter ved 0°, 22,5° og 45°. Sving fotplaten 6 i henhold til skalaen 20 til ønsket posisjon. Andre gjæringsvinkel kan innstilles med en vinkelmåler.

Sving deretter fotplaten 6 frem til anslaget i retning sagbladet 15.

Trekk skruen 19 fast igjen.

### Skjærelinjekontroll ved gjæringssnitt



Til skjærelinjekontroll finnes det på vinduet for «Cut Control» 11 en markering 21 for et rettvinklet snitt med 0° og en markering 22 hver for gjæringssnitt mot høyre eller venstre med 45° i henhold til skalaen 20.

Snittmarkeringen for gjæringsvinkelen mellom 0° og 45° oppstår proporsjonalt. Den kan i tillegg avmerkes med en ikke permanent marker på vinduet for «Cut Control» 11 og lett fjernes igjen.

Utfør helst en prøveskjæring før nøyaktig arbeid.

### Justerering av fotplaten (se bilde G)

Til saging nær kanter kan fotplaten 6 settes bakover.

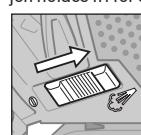
Løsne skruen 19 og skyv fotplaten 6 frem til anslaget i retning av avsugstussen 4.

Trekk skruen 19 fast igjen.

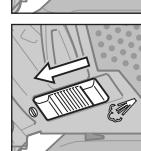
Saging med forskjøvet fotplate 6 er kun mulig i en gjæringsvinkel på 0°. Dessuten må ikke skjærelinjekontrollen «Cut Control» brukes med sokkelen 10 og flisvernet 16.

### Sponblåseinnretning

Med luftstrømmen til sponblåseinnretningen 8 kan skjærelinen holdes fri for spon.



Innkobling av sponblåseinnretningen: Til arbeid med stor sponfjerning i tre, kunststoff o. l. skyver du bryteren 8 i retning av avsugstussen.



Utkobling av sponblåseinnretningen: Til arbeid i metall og ved tilkoplet støvavsuget skyver du bryteren 8 i retning sagbladet.

### Igangsetting

► Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

### Inn-/utkobling

Til **innkobling** av elektroverktøyet trykker du på på-/av-bryteren 2.

Til **låsing** av på-/av-bryteren 2 holder du denne trykt inne og skyver låsen 1 mot høyre eller venstre.

Til **utkobling** av elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren 2. Ved låst på-/av-bryter 2 trykker du denne først og slipper den deretter.



## 62 | Suomi

### Styring av slagtall

Med sterkere eller svakere trykk på på-/av-bryteren **2** kan du styre slagtallet til innkoblet elektroverktøy trinnløst.

Ved låst på-/av-bryter **2** er det ikke mulig å redusere slagtallet. Det nødvendige slagtallet er avhengig av materiale og arbeidsvilkårene og kan finnes frem til med praktiske forsøk. En reduksjon av slagtallet anbefales når sagbladet settes på arbeidsstykket og ved saging av kunststoff og aluminium. Til arbeid over lengre tid med lavt slagtall kan elektroverktøyet varme seg sterkt opp. Ta sagbladet ut av elektroverktøyet og la elektroverktøyet gå til avkjøling i ca. 3 min. med maksimalt slagtall.

### Arbeidshenvisninger

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må stop-selet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Ved bearbeidelse av små eller tynne arbeidsstykker må du alltid bruke et stabilt underlag hhv. en sagstasjon (Bosch PLS 300).**

Sag med middels trykk for å oppnå et optimalt og nøyaktig skjærerresultat.

Ved lange og rette snitt i tykt tre (> 40 mm) kan skjærelengden bli ujevn. For nøyaktige snitt anbefales det å bruke Bosch-sirkelsag.

### Dyksaging (se bilde H)

- **Det må kun bearbeides myke materialer som tre, gips-kartong o.l. med dykksagmetoden!**

Bruk kun korte sagblad til dyksaging. Dyksaging er kun mulig med en gjæringsvinkel på 0°.

Sett elektroverktøyet med den fremre kanten til fotplaten **6** på arbeidsstykket uten at sagbladet **15** berører arbeidsstykket og slå det på. Velg maksimalt slagtall for elektroverktøy med slag-tallstyring. Trykk elektroverktøyet godt fast mot arbeidsstykket og la sagbladet dykke langsomt inn i arbeidsstykket.

Så snart fotplaten **6** ligger med hele flaten mot arbeidsstykket, sager du videre langs ønsket skjærelinje.

### Kjøle-/smøremiddel

Påfør kjøle- hhv. smøremidler langs skjærelinen ved saging av metall e. l. fordi materialet oppvarmes.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må stop-selet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold elektroverktøyet og ventilasjonspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Rengjør sagbladfestet med jevne mellomrom. Ta da sagbladet ut av elektroverktøyet og bank elektroverktøyet svakt på en plan flate.

En sterkt tilsmussing av elektroverktøyet kan føre til funksjonsfeil. Sag derfor ikke sterkt støtviklende materialer nedenfra eller over hodet.

- **Ved ekstreme bruksvilkår må du om mulig alltid bruke et avsuganlegg. I slike tilfeller, blås gjennom ventilasjonspalte-ne og koble til en jordfeilbryter.** Ved bear-

beidelse av metall kan det sette seg lededyktig støv inne i elektroverktøyet. Beskyttelseslösasjoner til elektroverktøyet kan innskrenkes.

Smør føringsrullen **14** av og til med en dråpe olje.

Kontroller føringsrullen **14** med jevne mellomrom. Hvis den er slitt, må den skiftes ut av en autorisert Bosch-kundeservice. Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svike, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy. Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnumeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

### Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjoner om reservedeler finner du også under:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: (+47) 64 87 89 50  
Faks: (+47) 64 87 89 55

### Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

**Rett til endringer forbeholdes.**

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

- VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattaminen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaavaan loukkaantumiseen.

- Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akku-käyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).



## Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksiltiissä ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laiteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

## Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaan ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitetun sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossaan olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta maadoitetutua pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jäääkappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehos on maadoitettu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alittuksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkohuoitoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käytäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvalaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvaan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttämättä, tulee käyttää vikavirtasuoja-akytkintä.** Vikavirtasuoja-akytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutukseen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä suojaravusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojaravustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen kätteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitallat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Tätten voit parhaammin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysää työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

## Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käytetään työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätiöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnityksen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyy vähästä huolletusta laitteesta.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkauysterät, joiden leikkaukreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompia.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määritetyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammatti-henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Tätten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.



## Pistosahojen turvallisuusohjeet

- **Tartu sähkötyökalun ainoastaan eristetyistä pinoista, tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu saattaisi osua piilossaan olevaan sähköjohtoon tai sähkötyökalun omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteiseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Pidä kädet loitolta sahauskohdasta. Älä pane käsisi työkappaleen alle.** Sahanterää kosketettaessa on olemassa loukkaantumisvaara.
- **Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappaleita vasten.** Muussa tapauksessa on olemassa takaiskuun vaara, vaihtotyökalun tarttuessa työkappaleeseen.
- **Tarkista, että jalkalevy 6 tukee työkappaleeseen sahattaessa.** Kallistunut sahanterä voi katketa tai aiheuttaa takaiskuun.
- **Pysäytä työvaiheen jälkeen sähkötyökalu ja vedä sahanterä ulos urasta vasta tämän jälkeen, sahanterän pysähdyttävä.** Tätä meneteloa välttää takaiskuun ja voit turvallisesti asettaa sähkötyökalun käsistäsi.
- **Käytä yksinomaan virheetömiä, moitteettomassa kunnossa olevia sahanteriä.** Taipuneet tai tylsät sahanterät voivat katketa, vaikuttaa kielteisesti sahausjälkeen tai aiheuttaa takaiskuun.
- **Älä jarruta sahanterää laitteen pysäyttämisen jälkeen painamalla sitä sivuttain.** Sahanterä saattaa vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskuun.
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käännyn paikallisen jalkelyhtion puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohdon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenikissä kiinnitetty työkappale pysyy tukemammin paikoillaan, kun kädessä pidetynä.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi.** Vaihtotyökalu saattaa juuttua kiinni johteen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

## Tuotekuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

## Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tukevalla alustalla tarkoitettu sahaamaan katkosahauksia ja aukkoja puuhun, muoviin, metalliin, keramiikkalaatoihin ja kumiin. Se soveltuu suorien ja kaareviin sahauksiin joopa  $45^\circ$  asteen jiirikulmalla. Sahanteräsuositukset tulee ottaa huomioon.

## Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Käynnistyskytkimen lukitus
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Imuletku\*
- 4 Imunysä
- 5 Sahanterien säilytyskotelo
- 6 Jalkalevy
- 7 Heiluriliikkeen säättövipu
- 8 Purunpuhalluslaitteen kytkin
- 9 Poistoimun suojakupu
- 10 Sahausviivalvalvonnan "Cut Control" kanta
- 11 Sahausviivalvalvonnan "Cut Control" tarkkailuikkuna
- 12 Kahva (eristetty kädensija)
- 13 Sahanterän kiinnitys
- 14 Ohjainrulla
- 15 Sahanterä\*
- 16 Repimissuoja\*
- 17 Lisätarvikkeliitin
- 18 Kosketussuoja
- 19 Ruuvi
- 20 Jiirikulma-asteikko
- 21 Sahausmerkki  $0^\circ$
- 22 Sahausmerkki  $45^\circ$

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarikeluetteloon tarvikeohjelmastamme.

## Tekniset tiedot

Pistosaha	PST 800 PEL	
Tuotenumero	3 603 CA0 1..	
Sahausviivalvonta "Cut Control"	●	
Iskuluvun säätö	●	
Heiluriliike	●	
Ottoteho	W	530
Antoteho	W	290
Tyhjäkäyntiiskuluku $n_0$	$\text{min}^{-1}$	500 – 3000
Isku	mm	20
suurin sahausyvyys		
– puuhun	mm	80
– alumiiniin	mm	12
– teräkseen (seostamaton)	mm	5
Sahauskulma (vasen/oikea) maks.	°	45
Paino vastaa		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Suojausluokka	□ / II	
Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohteissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.		
Ota huomioon sähkötyökalusia mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten koneiden kauppanimitys saattaa vaihdella.		

## Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745 mukaan.

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 85 dB(A); äänen tehotaso 96 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.

### Käytä kuulonsuojaamia!

Värähelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745 mukaan:  
lastulevyn sahaus:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 3 \text{ m/s}^2$ ,  
Metallilevyn sahaus:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Näissä ohjeissa mainittu värähelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähelyrasytuskuon väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvataa koko työaikajakson värähelyrasytusta huomattavasti. Värähelyrasytuskuon tarkkaa arviointoa varten määrityn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on summutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähelyrasytusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähelytvaikutuksesta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitämisen lämpimänä, työnkulun organisoointi.

## Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY määrysten mukaan.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Engineering Director
Engineering	PT/ESI

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

## Asennus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

## Sahanterän asennus/vaihto

- Käytä suojakäsineitä sahanterää asentaessasi. Sahanterää kosketettaessa on olemassa loukkautumisvaara.

## Sahanterän valinta

Löydät katsauksen suositeltavista sahanteristä tämän ohjeen lopusta. Asenna ainoastaan yksinokkavarrella (T-varsi) tai 1/4"-yleisvarrella (U-varsi) varustettuja sahanteriä. Valitun sahanterän ei tulisi olla kyseisen sahaustyön tarvetta pitempi. Käytä jyrkkien kaarteiden sahaamiseen kapeaa sahanterää.

### Sahanterän asennus (katso kuva A1)

- **Puhdista sahanterän runko ennen asennusta.** Liista runkoa ei voi kiinnittää hyvin.

Poista suojakupu **9** tarvittaessa (katso "Suojakupu").

Työnnä sahanterän pidike **13** nuolen suuntaan ylöspäin. Työnnä sahanterä **15**, hampaat leikkuusuunnassa. sahanteränpidikseen lukkiutumiseen asti.

Tarkista sahanterää asennettaessa, että sahanterän selkä asettuu ohjainrullan **14** uraan.

- **Tarkista, että sahanterä on tiukasti paikallaan.** Löysää sahanterä voi irrota ja vahingoittaa sinua.

### Sahanterän irrotus (katso kuva A2)

Työnnä sahanterän pidike **13** nuolen suuntaan ylöspäin ja irrota sahanterä **15**.

Jos sahanterä on tiukassa sitä poistettaessa, aseta säämövipu **7** suurimmalle heiluriliikkeelle ja paina sahanterän kiinnitystä **13** vähän eteenpäin (maks. 2 mm).

### Sahanterien säilytyskotelo (katso kuva B)

Sahanterien säilytyskotelossa **5** voit säilyttää jopa kuutta jopa 110 mm pituista sahanteriä. Aseta sahanterien yksinokkavarsi (T-varsi) sahanterien säilytyskotelossa sitä varten olevala syvennykseen. Jopa kolme sahanterää voi olla päälekkäin.

Sulje sahanterien säilytyskotelo ja työnnä se vasteeseen asti jalkalevyn **6** aukkoon.

### Repimissuoja (katso kuva C)

Repimissuoja **16** (lisätarvike) voi estää pinnan repeytmisen puuta sahattaessa. Repimissuoja voidaan käyttää vain määrityn mallisten sahanterien kanssa ja ainoastaan  $0^\circ$  asteen sahauskululla. Jalkalevy **6** ei saa asettaa taakse reunan läheltä sahausta varten repimissuoja käytettäessä.

Paina repimissuoja **16** altapäin jalkalevyn **6**.

### Sahausviivavalvonta "Cut Control"

Sahausviivavalvonta "Cut Control" mahdollistaa sähkötyökalun tarkan ohjauksen työkappaleeseen piirrettyä sahausviivaa pitkin. "Cut Control" rakennessarjaan kuuluu sahausmerkein varustettu tarkkailuikkuna **11** ja kanta, **10** sähkötyökaluun kiinnitystä varten.

### Kiinnitää "Cut Control" jalkalevyn (katso kuva D)

Paina "Cut Control"-tarkkailuikkuna **11** kiinni kannan **10** pitiimiin. Paina sitten kantaa kevyesti yhteen ja saata se lukkiutumaan jalkalevyn lisätarvikeliittimeen **17**.

### Pölyn ja lastun poistoimุ

- Materiaalien, kuten liijypitoisen pinnoitteenvaikutuksen, muutamien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyn kosketus tai hengitys saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.



## 66 | Suomi

Määärättyjä pölyjä, kuten tammen- tai pyökinpölyä pidetään karsinogeeneisina, eritoten yhdessä puukäsitellyssä käytettyjen lisääineiden kanssa (kromaatti, puunsuoa-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Käytä materiaalille soveltuva pölynimua, jos se on mahdollista.
- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojaamaria.

Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset, koskien käsiteltäviä materiaaleja.

► **Vältä pölynkertymää työpaikalla.** Pöly saattaa helposti sytytä palamaan.

### Suojakupu (katso kuvat E - F)

Asenna suojakupu **9**, ennen kuin liität sähkötyökalusi pölynimjärjestelmään.

Aseta suojakupu **9** sähkötyökaluun niin, että keskimmäinen pidike lukkiutuu kosketussuojaan **18** ja kaksi ulompaa pidikettä kotelon aukkoihin.

Poista suojakupu **9** töissä ilman pölynimua sekä jiirisahauksia varten. Tee tämä painamalla yhteen suojakupua ulompien pidikkien korkeudella ja vetämällä irti kupu eteenpäin.

### Pölynimurin liittäntä

Työnnä imuletku **3** (lisätarvike) imunysään **4**. Yhdistä imuletku **3** pölynimuriin (lisätarvike). Katsauksen liittämisestä eri pölynimureihin löydät tämän ohjeen lopusta.

Kytke pois lastunpuhalluslaite, jos olet liittänyt pölynimurilaitteen (katso "Purunpuhalluslaite").

Pölynimurin tulee soveltuu työstettävälle materiaalille.

Käytä erikoisimuria terveydelle erityisen vaarallisten, karsinoogenisten tai kuivien pölyjen imurointiin.

## Käyttö

### Käyttömuodot

► **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

### Heiluriliikkeen säätö

Neljässä portaassa asetettava heiluriliike mahdollistaa työstettävän materiaalin leikkausnopeuden, sahaustehon ja sahausjäljen optimaalisen sovitukseen.

Säättöivivun **7** avulla voit säätää heiluriliikkeen myös käytön aikana.

- |  |          |                         |
|--|----------|-------------------------|
|  | <b>0</b> | ei heiluriliikettä      |
|  | <b>0</b> | pieni heiluriliike      |
|  | <b>0</b> | keskisuuri heiluriliike |
|  | <b>0</b> | suuri heiluriliike      |

Optimaalisen heiluriasennon jokaiseen käyttöön löydät käytännön kokein. Seuraavaa suositellaan:

- Mitä pienemmän heiluriasennon valitset tai kytkemällä heiluriliike pois, sitä hienomman ja puhtaamman sahausjäljen saat.
- Kytke pois heiluriliike työstääessäsi ohutta materiaalia (esim. peltiä).

- Työskentele pienellä heiluriliikkeellä kovissa aineissa (esim. teräs).
- Käytä suurinta heiluriliikettä sahatessasi pehmeitä aineita ja puuta syiden suunnassa.

### Jiirikulman asetus (katso kuva G)

Jalkalevy **6** voidaan kääntää oikealle tai vasemmalle jiirikulmia varten aina 45° astetta asti.

Suojakupua **9** ja repimissuoja **16** ei voi käyttää jiirisahauksissa.

Poista tarvittaessa suojakupu **9** (katso "Suojakupu", sivu 66) ja poista repimissuoja **16** (katso "Repimissuoja", sivu 65).

Vedä sahanterien säälytyskoteloa **5** irti jalkalevystä **6**.

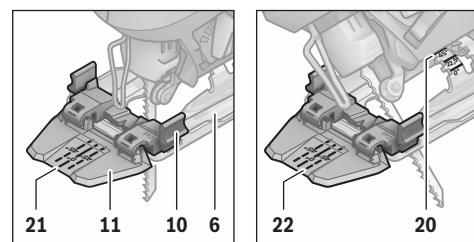
Höllää ruuvia **19** ja työnnä jalkalevyä **6** kevyesti imunysän **4** suuntaan.

Täsmällisen jiirikulman asetusta varten on jalkalevystä oikeala ja vasemmalla rasterit kohdissa 0°, 22,5° ja 45°. Käännä jalkalevy **6** asteikkoa **20** käytäen haluttuun asentoon. Muut jiirikulmat voidaan asettaa kulmamitan avulla.

Työnnä tämän jälkeen jalkalevy **6** vasteeseen asti sahanterän **15** suuntaan.

Kiristä ruuvi **19** uudelleen.

### Sahausviivavalvonta viistosahauksissa



Sahausviivavalvontaa varten on "Cut Control"-tarkkailuikkuna **11** merkki **21** suorakulmaista 0° sahausta varten ja merkki **22** sekä oikealle että vasemmalle kallistuvaa 45° viistosahusta varten, asteikon **20** mukaan.

0° ja 45° jiirikulman sahausmerkki saadaan verrannollisesti. Ne voidaan lisäksi merkitä "Cut Control"-tarkkailuikkunaan **11** ei-pysyvällä merkillä, joka on helppo taas poistaa.

Mittatarkkoja töitä varten kannattaa suorittaa koesahaus.

### Jalkalevyn siirtäminen (katso kuva G)

Reunan läheltä sahausta varten voit siirtää jalkalevyä **6** taaksepäin.

Höllää ruuvia **19** ja työnnä jalkalevy **6** vasteeseen asti imunysän **4** suuntaan.

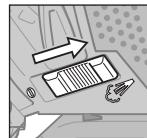
Kiristä ruuvi **19** uudelleen.

Sahaaminen siirretyllä jalkalevyllä **6** on mahdollista vain jiirikulman ollessa 0°. Sen lisäksi ei saa käyttää "Cut Control"-sahausviivavalvontaa yhdessä kannan **10** tai repimissuojan **16** kanssa.

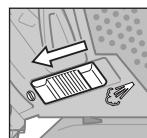


### Purunpuhalluslaitteet

Purunpuhalluslaitteen ilmavirran avulla **8** voidaan sahausviiva pitää vapaana purulta.



Purunpuhalluslaitteen kytkentä: Kun työskentelet voimakkaalla lastunmuodostuksella puussa, muovissa tai vastaavassa tulee kytkintä **8** siirtää imunysän suuntaan.



Purunpuhalluslaitteen poiskytkentä: Työnnä kytkin **8** sahanterän suuntaan, kun työstät metallia ja kun pölyn poistomu on liitetynä.

### Käyttöönotto

- Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen typpikilvessä olevia tietoja. 230 V merkityjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

### Käynnistys ja pysäytys

**Käynnistä** sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä **2**.

Lukitse käynnistyskytkin **2** pitämällä se painettuna ja työntämällä lukitus **1** oikealle tai vasemmalle.

**Pysäytä** sähkötyökalu päästämällä käynnistyskytkin **2** vapaksi. Jos käynnistyskytkin **2** on lukittuna painat sitä ensin ja päästät sitten vapaaksi.

### Iskuluvun säätö

Painamalla käynnistyskytkintä **2** enemmän tai vähemmän voit portaattomasti säätää käynnissä olevan sähkötyökalun iskulukua.

Jos käynnistyskytkin **2** on lukittuna ei iskuluvun alentaminen ole mahdollista.

Tarvittava iskuluku riippuu materiaalista ja työolosuhteista ja se voidaan määrittää käytännön kokein.

Suosittelemme alentamaan iskulukua, kun sahanterä asetetaan työkappaletta vasten sekä sahattaessa muovia tai alumiinia.

Jos työskentelet pitkään pinellä iskuluvulla, saattaa sähkötyökalu kuumeta. Poista sahanterä ja anna sähkötyökalun käydä n. 3 min. täydellä kierrosluvulla.

### Työskentelyohjeita

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökalun kohdistutusta töitä.
- Käytä pienentävää tai ohuiden työkappaleiden työstöön ai-na tukevaa alustaa tai saha-asemaa (Bosch PLS 300).

Sahaa kohtuullisella paineella, optimaalisen ja tarkan sahauslukoksen saatavimiseksi.

Sahauslinja saattaa olla epätarkka paksun puun (> 40 mm) pitkissä suorissa sahauksissa. Tarkkaa sahausta varten suosittelemme tässä tapauksessa Bosch-pyörösahan käyttöä.

### Upposahaus (katso kuva H)

- Ainoastaan pehmeitä materiaaleja, kuten puuta, kipsi-kartonkia ja vastaavaa saa työstää upposahausmenetelmällä!

Käytä upposahaukseen vain lyhyitä sahanteriä. Upposahaus on mahdollista vain jyrkulan ollessa 0°.

Aseta sähkötyökalun jalkalevyn **6** etureuna työkappaletta vasten ilman, että sahanterä **15** koskettaa työkappaletta, ja käynnistä saha. Valitse sähkötyökaluissa, joissa on iskuluvun sää-tömahdollisuus, suurin iskuluku. Paina sähkötyökalua tiukasti työkappaletta vasten ja upota hitaasti sahanterä työkappaaleeseen.

Heti jalkalevyn **6** koskettaessa työkappaletta koko pinnallaan, jatkat sahaamista haluttua sahausviivaa pitkin.

### Jäähdys-/voiteluaineet

Metallia sahattaessa, tulisi materiaalin kuumenemisen takia sahausviivaa pitkin käyttää jäähdys- tai voiteluainetta.

### Hoito ja huolto

#### Hoito ja puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökalun kohdistutusta töitä.
- Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Puhdistaa sahanterän pidikettä säännöllisesti. Poista sahanterä sähkötyökalusta ja koputa sähkötyökalua kevyesti tasaista pintaan vasten.

Sähkötyökalun voimakas likaantuminen saattaa johtaa toimintahäiriöihin. Älä siksi sahua voimakkaasti pölyäviä aineita pään yläpuolella, alätpäin.

- Käytä aina äärimmäisissä käyttöolosuhteissa mahdollisuuksien mukaan imulaitetta. Puhalla usein tuuletusaukot puhtaaksi ja liitä vikavirta-suojakytkimen (FI-) kautta. Metallia työstettäessä saattaa sähkötyökalun sisälle kerääntyä johtavaa pölyä. Sähkötyökalun suojaeristys saattaa vahingoittua.

Voitele ohjainrulla **14** silloin tällöin öljypisaralla.

Tarkista ohjainrulla **14** säännöllisesti. Jos ohjainrulla on loppuun kulunut, tulee antaa valtuutetun Bosch-huoltopisteenvaihtaa tilalle uusi.

Jos sähkötyökalussa huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenetelystä huolimatta esiintyy vika, tulee korjaus antaa Bosch-Keskushuollon tehtäväksi.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauskissa 10-numeron tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

#### Hoito ja asiakasneuvonta

Hoito vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdysspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Bosch-asiakasneuvonta auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevissa kysymyksissä.



## 68 | Ελληνικά

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: +358 102 961 838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakaukset tulee toimittaa ympäristöstäävälliseen uusikäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektro- niikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakienva muunnoten mukaan, tulee käytökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstäävälliseen uusikäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

► Το φίς του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φίς. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φίς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φίς και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

► Μην εκθέτετε τη μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η δεισιδαυτή νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φίς από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένη ή περιπλεγμένη ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλώδιων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαιθρίους χώρους ελαπτώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

► Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διαρροής (διακόπτη FI/ RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαπτώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

► Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περισκεψή. Μη χρησιμοποιήστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

► Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωαστόπιδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαπτώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

► Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

► Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργα-

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

##### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

► Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή ακοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

► Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

► Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.



λειο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τιμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
  - ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
  - ▶ **'Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαπτώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**
- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάπτωση εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφρόμενη περιοχή ισχύος.
  - ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείται να θέσεται σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - ▶ **Βγάλτε το φίς από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξαρτήμα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικεωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
  - ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
  - ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
  - ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάπτωση συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.
- χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαίδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## Υποδειξίες ασφαλείας για σέγες

- ▶ **Να πάνετε το μηχάνημα από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν πρόκειται να διεξάγετε εργασίες κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος το τοποθετημένο εξάρτημα να συναντήσει τυχόν μη ορατές ηλεκτροφόρες γραμμές ή το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο.** Η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή μπορεί να θάσει μεταλλικά τρήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τομέα πριονίσματος.** Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο. Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να κλοτσήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο υπό κατεργασία τεμάχιο.
- ▶ **Φροντίζετε το πέλμα 6 να ακουμπάει καλά όταν πριονίζετε.** Μια στρεβλωμένη ή υπό κλίση πριονόλαμα μπορεί να σπάσει ή να κλοτσήσει.
- ▶ **Κάθεθε φορά που τελεώνετε ένα τμήμα της δουλειά σας θέστε πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και βγάλτε την πριονόλαμα από την τομή μόνο όταν αυτό έχει σταματήσει εντελώς να κινείται.** Έτσι αποφεύγετε ένα ενδεχόμενο κλότσημα και ταυτόχρονα μπορείτε να αποθέσετε ασφαλώς το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες, άριστες πριονόλαμες.** Στρεβλές ή μη κοφτερές πριονόλαμες μπορεί να σπάσουν, να επιδράσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- ▶ **Μη φρενάρετε την πριονόλαμα πέζοντάς την από τα πλάγια.** Η πριονόλαμα μπορεί να χαλάσει, να σπάσει ή να κλοτσήσει.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή να συμβουλεύεστε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο ουγκρατίεται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το ποποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.



70 | Ελληνικά

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



**Διαβάστε όλες τις υποδειξίες ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδειξεων ασφαλείας και των οδηγών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται, ακουμπισμένη επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια για την κοπή ξύλων, πλαστικών υλικών, μετάλλων, πλακών από κεραμικά υλικά και ελαστικού κοθώς και για τη διεξαγωγή εσωτερικών ανοιγμάτων στα υλικά αυτά. Είναι κατάλληλη για ευθείες και κυκλικές κοπές υπό γωνία φαλτσοτομής έως 45°. Προσέχετε τις συστάσεις για τις πριονόλαμες.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Μανδάλωση του διακόπτη ON/OFF
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Σωλήνας αναρρόφησης\*
- 4 Στρογγυλό αναρρόφησης
- 5 Θήκη πριονολαμών
- 6 Πέλμα
- 7 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης
- 8 Διακόπτης για την απομάκρυνση των γρεζιών και ροκανιδών
- 9 Καπάκι για αναρρόφηση
- 10 Βάση για τον έλεγχο της γραμμής κοπής «Cut Control»
- 11 Παράθυρο παρατήρησης για τον έλεγχο της γραμμής κοπής «Cut Control»
- 12 Λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- 13 Υποδοχή πριονόλαμας
- 14 Ράουλο οδήγησης
- 15 Πριονόλαμα\*
- 16 Προστατευτικό σκλήθρων\*
- 17 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 18 Προστασία από αθέλητη επαφή
- 19 Βίδα
- 20 Κλίμακα για τη γωνία φαλτσοτομής
- 21 Σημάδι κοπής 0°
- 22 Σημάδι κοπής 45°

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σέγια	PST 800 PEL	
Αριθμός ευρετηρίου	3 603 CA0 1..	
Έλεγχος γραμμής κοπής «Cut Control»	●	
Έλεγχος αριθμού εμβολισμών	●	
Ταλάντωση	●	
Ονομαστική ισχύς	W	530
Αποδιδόμενη ισχύς	W	290
Αριθ. εμβολισμών χωρίς φορτίο $n_0$	min <sup>-1</sup>	500 – 3000
Διαδρομή	mm	20
μέγ. βάθος κοπής		
– σε ξύλο	mm	80
– σε αλουμίνιο	mm	12
– σε χάλυβα (αμιγή)	mm	5
Γωνία κοπής (αριστερά/δεξιά) μέγ.	°	45
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,9
Κατηγορία μόνωσης	□/II	

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατακευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρουν.

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη εκπομπής θορύβων του μηχανήματος εκπτήθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 85 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 96 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K = 3 dB.

### Φοράτε ωσταπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατεύθυνσεων) και ανασφάλεια Κ εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Κοπή μοριοσανίδας:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 3 \text{ m/s}^2$ ,

Κοπή λαμαρίνας:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας



Ελληνικά | 71

ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μείωσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χειριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε υπεύθυνως ότι το πριόνι που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen  
Senior Vice President Engineering Director  
Engineering PT/ESI

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

## Συναρμολόγηση

► Βγάζετε το φίς από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Συναρμολόγηση/Αντικατάσταση της πριονόλαμας

► Φορέστε προστατευτικά γάντια για να συναρμολογήσετε την πριονόλαμα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αν αγγίξετε την πριονόλαμα.

### Επιλογή της πριονόλαμας

Μια επισκόπηση των προτεινόμενων πριονόλαμών θα βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόλαμες με στέλεχος εκκέντρων (στέλεχος σχήματος T) ή με στέλεχος γενικής χρήσης 1/4" (στέλεχος σχήματος U). Η πριονόλαμα δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από όσο απαιτεί η κοπή που πρόκειται να διεξαχθεί.

Χρησιμοποιείτε στενές πριονόλαμες για την κοπή καμπυλών.

### Συναρμολόγηση της πριονόλαμας (βλέπε εικόνα A1)

► Να καθαρίζετε το στέλεχος της πριονόλαμας πριν την τοποθέτηση. Ένα λεφωμένο στέλεχος δεν μπορεί να στερεωθεί ασφαλώς.

Αν χρειαστεί, αφαιρέστε το καπάκι 9 (βλέπε «Καπάκι»).

Ωθήστε την υποδοχή πριονόλαμας 13 προς τα επάνω, όπως δείχνει το βέλος. Ωθήστε την πριονόλαμα 15, τέρμα στην υποδοχή πριονόλαμας, με τα δόντια να δείχνουν προς τη φορά κοπής.

Προσέχετε, όταν τοποθετείτε την πριονόλαμα, η ράχη της να καθίσει στην αυλάκωση του ράουλου οδήγησης 14.

► Ελέγχετε, αν η πριονόλαμα έχει συναρμολογηθεί ασφαλώς. Μια χαλαρή πριονόλαμα μπορεί να πεταχτεί έξω και να σας τραυματίσει.

### Αφαίρεση της πριονόλαμας (βλέπε εικόνα A2)

Ωθήστε την υποδοχή πριονόλαμας 13 προς τα επάνω, όπως δείχνει το βέλος, και αφαίρεστε την πριονόλαμα 15.

Σε περίπτωση που η πριονόλαμα σφηνώσει όταν την αφαίρετε, τότε ρυθμίστε με το μοχλό 7 τη μέγιστη ταλάντωση, και πατήστε την υποδοχή πριονόλαμας 13 ελαφρά (έως 2 mm) προς τα εμπρός.

### Θήκη πριονολαμών (βλέπε εικόνα B)

Στη θήκη πριονολαμών 5 μπορείτε να διαφυλάξετε μέχρι 6 πριονόλαμες με μήκος έως 110 mm. Να τοποθετείτε τις πριονόλαμες με το στέλεχος έκκεντρου (στέλεχος T) στις αυλάκωσεις της θήκης πριονολαμών που προβλέπονται γι' αυτό. Μπορείτε να τοποθετήσετε έως τρεις πριονόλαμες τη μια επάνω στην άλλη.

Κλείστε τη θήκη πριονολαμών και ωθήστε την τέρμα στην αυλάκωση του πέλματος 6.

### Προφυλακτικό σκλήθρων (βλέπε εικόνα C)

Το προστατευτικό σκλήθρων 16 (ειδικό εξάρτημα) μπορεί να εμποδίσει το όχισμα της επιφάνειας όταν πριονίζετε ξύλο. Το προστατευτικό σκλήθρων μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για συγκεκριμένες πριονόλαμες και μόνο για γωνίες κοπής 0°. Το πέλμα 6 δεν επηρεάζεται, όταν πριονίζετε με προστατευτικό σκλήθρων, να μετακινθεί προς τα πίσω για να μπορέσετε έτσι να πριονίσετε κοντά στο περιθώριο.

Πατήστε το προστατευτικό σκλήθρων 16 από το κάτω μέρος για να μπει μέσα στο πέλμα 6.

### Έλεγχος γραμμής κοπής «Cut Control»

Ο έλεγχος γραμμής κοπής «Cut Control» επιτρέπει την ακριβή οδήγηση του ηλεκτρικού εργαλείου επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο κατά μήκος μιας σημαδεμένης γραμμής κοπής. Στο σετ του «Cut Control» ανήκουν το παράθυρο παρατήρησης 11 με σημάδια κοπής και η βάση 10 για τη στρέωση στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Στερέωση του «Cut Control» στο πέλμα (βλέπε εικόνα D)

Αναρτήστε το παράθυρο παρατήρησης του «Cut Control» 11 στους συγκρατήρες της βάσης 10. Συμπίεστε ακολούθως ελαφρά τη βάση και αφήστε την να ασφαλίσει στην υποδοχή έξαρτημάτων 17 στο πέλμα.

### Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

► Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π.χ. από μολυβδούχες μπογιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π.χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμάτου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.



## 72 | Ελληνικά

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

**► Να αποφεύγετε τη δημιουργία συσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε. Οι σκόνες αναφέγονται εύκολα.**

### Καπάκι (βλέπε εικόνες Ε-Φ)

Συναρμολογήστε το καπάκι 9 πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια αναρρόφηση σκόνης.

Θέστε το καπάκι 9 κατά τέτοιο τρόπο επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο, ώστε ο μεσαίος συγκρατήρας να «πιάσει» επάνω στην προστασία από αθέλητη επαφή 18 και οι δυο ακραίοι συγκρατήρες να «πιάσουν» στις εγκοπές που περιβλήματος.

Να αφαιρέτε το καπάκι 9 όταν εργάζεστε χωρίς αναρρόφηση σκόνης καθώς και όταν διεξάγετε φαλτσοτομές. Γι' αυτό συμπλέστε το καπάκι στο ύψος των δυο ακραίων συγκρατήρων και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα εμπρός.

### Σύνδεση της αναρρόφησης σκόνης

Τοποθετήστε ένα ωαλήνα αναρρόφησης 3 (ειδικό εξάρτημα) στο στήριγμα αναρρόφησης 4. Συνδέστε το ωαλήνα αναρρόφησης 3 σ' έναν απορροφητήρα σκόνης (ειδικό εξάρτημα). Μια επικούριη προστασία των τρόπων σύνδεσης σε διάφορους απορροφητήρες σκόνης θα βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγών.

Μόλις συνδέσετε την αναρρόφηση σκόνης θέστε εκτός λειτουργίας τη διάταξη απομάκρυνσης ροκανιδών/γρεζίων (βλέπε «Διάταξη απομάκρυνσης γρεζίων/ροκανιδών»).

Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλληλος για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινής, καρκινογόνου ή ζηρής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες σκόνης.

## Λειτουργία

### Τρόποι λειτουργίας

**► Βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Ρύθμιση ταλάντωσης

Η ταλάντωση ρυθμίζεται σε συνολικά τέσσερις βαθμίδες επιτρέποντας έτσι την άριστη ρύθμιση της ταχύτητας και της απόδοσης κοπής καθώς και της εμφάνισης της τομής ανάλογα με το υπό κατεργασία υλικό.

Με το μοχλό ρύθμισης 7 μπορείτε να ρυθμίστε την ταλάντωση ακόμη και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- |  |          |                  |
|--|----------|------------------|
|  | <b>0</b> | χωρίς ταλάντωση  |
|  | <b>0</b> | μικρή ταλάντωση  |
|  | <b>0</b> | μετρία ταλάντωση |
|  | <b>0</b> | μεγάλη ταλάντωση |

Η καλύτερη δυνατή βαθμίδα ταλάντωσης για την εκάστοτε χρήση εξακριβώνεται με πρακτική δοκιμή. Σχετικά ισχύουν οι εξής συστάσεις:

- Να επιλέγετε τόσο πιο μικρή βαθμίδα ταλάντωσης όσο πιο καλή θέλετε να είναι η εμφάνιση της τομής και, ενδεχομένως, να θέστε γι' αυτό την ταλάντωση ακόμη κι εκτός λειτουργίας.
- Να απενεργοποιείτε την ταλάντωση όταν κατεργάζεσθε λεπτά τεμάχια (π.χ. λαμαρίνες).
- 'Όταν κατεργάζεσθε οκληρά υλικά (π.χ. χάλυβα) να εργάζεσθε με μικρή ταλάντωση.
- 'Όταν κατεργάζεσθε μαλακά υλικά ή κόβετε ξύλα με φορά ίδια μ' αυτήν των ινών (με τα νερά) μπορείτε να εργαστείτε με μέγιστη ταλάντωση.

### Ρύθμιση της γωνίας φαλτσοτομής (βλέπε εικόνα G)

Το πέλμα 6 μπορεί, για τη διεξαγωγή φαλτσοτομών έως 45°, να μετακινηθεί προς τα δεξιά ή τα αριστερά.

Το καπάκι 9 και το προστατευτικό σκλήρυνθων 16 δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διεξαγωγή φαλτσοτομών.

Αν χρειαστεί, αφαιρέστε το καπάκι 9 (βλέπε «Καπάκι», σελίδα 72) και ακολούθως αφαιρέστε το προστατευτικό σκλήρυνθων 16 (βλέπε «Τριφυλακτικό σκλήρυνθων», σελίδα 71).

Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών 5 από το πέλμα 6.

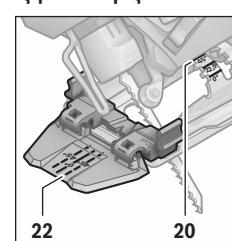
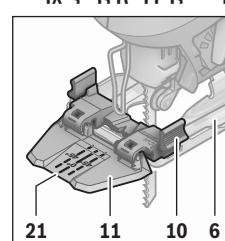
Λύστε τη βίδα 19 και αθήστε ελαφρά το πέλμα 6 με κατεύθυνση προς στο στήριγμα αναρρόφησης 4.

Για τη ρύθμιση ακριβών γωνιών φαλτσοτομής το πέλμα διαθέτει δεξιά και αριστερά δυο σημεία ασφάλισης σε 0°, 22,5° και σε 45°. Μετακινήστε το πέλμα 6 σύμφωνα με την κλίμακα 20 στην επιθυμητή θέση. Άλλες, διαφορετικές γωνίες φαλτσοτομής μπορεί να ρυθμιστούν με τη βοήθεια ενός μοιρογνωμούντος.

Ακολούθως αθήστε το πέλμα 6 τέρμα προς την πριονόλαμπα 15.

Σφίξτε πάλι τη βίδα 19.

### Έλεγχος της γραμμής κοπής στις φαλτσοτομές



Για τον έλεγχο της γραμμής κοπής στο παράθυρο παρατήρησης του «Cut Control» 11 υπάρχει ένα σημάδι 21 για ορθογώνια κοπή με 0° καθώς και από ένα σημάδι 22 για την πράσ τα δεξιά και αριστερά φθινούσα φαλτσοτομή με 45°, ανάλογα με την κλίμακα 20.

Το σημάδι για την κοπή υπό γωνία φαλτσοτομής μεταξύ 0° και 45° είναι ανάλογο προς την εκάστοτε γωνία και μπορείτε να το δυναμώσετε τραβώντας μια προσωρινή γραμμή επάνω στο παράθυρο παρατήρησης του «Cut Control» 11, με έναν κατάλληλο μαρκαδόρο για να μπορέστε αργότερα να τη σβήσετε εύκολα.

Για να μπορέσετε να εργαστείτε με ακρίβεια σας συμβουλεύομε να διεξάγετε προηγουμένως μια δοκιμαστική κοπή.



### Μετατόπιση του πέλματος (βλέπε εικόνα G)

Για να προινίστε κοντά στο περιθώριο μπορείτε να μετατοπίσετε το πέλμα **6** προς τα πίσω.

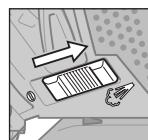
Λύστε τη βίδα **19** και αθήστε το πέλμα **6** τέρμα προς το στριγμα αναρρόφησης **4**.

Σφίξτε πάλι τη βίδα **19**.

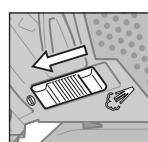
Η κοπή με μετατοπισμένο το πέλμα **6** είναι εφικτή μόνο υπό γωνία φατοστομής 0°. Εκτός αυτού ο έλεγχος γραμμής κοπής «Cut Control» δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ούτε με τη βάση **10** ούτε με το προστατευτικό σκλήρυνθα **16**.

### Διάταξη απομάκρυνσης γρεζών/ροκανιδών

Με το ρεύμα αέρος της διάταξης απομάκρυνσης των γρεζών και ροκανιδών **8** διατηρείται καθαρή η γραμμή (το ίχνος) κοπής.



Θέση της διάταξης απομάκρυνσης γρεζών/ροκανιδών: Για εργασίες με μεγάλη αφαίρεση υλικού σε ξύλο, πλαστικά υλικά κλπ. Αθήστε το διακόπτη **8** με φορά προς το στριγμα αναρρόφησης.



Θέση της διάταξης απομάκρυνσης γρεζών/ροκανιδών εκτός λειτουργίας: Όταν κατεργάζετε μέταλλα καθώς και όταν είναι συνδεμένη η αναρρόφηση σκόνης αθήστε το διακόπτη **8** με φορά προς την πριονόλαμα.

### Εκκίνηση

► Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραμμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.

### Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο πατήστε το διακόπτη ON/OFF **2**.

Για να μανδαλώσετε το διακόπτη ON/OFF **2** κρατήστε το διακόπτη πατημένο και αθήστε τη μανδάλωση **1** προς τα αριστερά ή τα δεξιά.

Για να θέσετε εκτός λειτουργίας το ηλεκτρικό εργαλείο αφήστε το διακόπτη ON/OFF **2** ελεύθερο. Αν ο διακόπτης ON/OFF **2** είναι μανδαλωμένος πατήστε τον πρώτα και ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο.

### Έλεγχος του αριθμού εμβολισμών

Με αύξηση ή, αντίστοιχα, μείωση της πίεσης στο διακόπτη ON/OFF **2** μπορείτε να ελέγχετε (να ρυθμίσετε) αδιαβάθμιστα τον αριθμό εμβολισμών του ευρισκόμενου σε λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου.

Όταν ο διακόπτης ON/OFF **2** είναι μανδαλωμένος η μείωση του αριθμού εμβολισμών είναι αδύνατη.

Ο εκάποτε απαραίτητος αριθμός εμβολισμών εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και πρέπει να εξακριβωθεί με πρακτική δοκιμή.

Σας συμβουλεύουμε, κατά το ακούμπισμα του ηλεκτρικού εργαλείου στο υπό κατεργασία υλικό καθώς και όταν προινίζετε πλαστικά υλικά ή αλουμίνιο, να μειώνετε τον αριθμό εμβολισμών.

Όταν εργάζεστε για πολλή ώρα υπό μικρό αριθμό εμβολισμών το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά.

Αφαίρεστε την πριονόλαμα και αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να εργαστεί υπό το μέγιστο αριθμό εμβολισμών για 3 λεπτά περίπου για να κρυώσει.

### Υποδείξεις εργασίας

► Βγάζετε το φίς από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

► Για να κατεργαστείται μικρά ή λεπτά τεμάχια πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε μια σταθερή επιφάνεια ή ένα σταθμό πριονίσματος (Bosch PLS 300).

Να κόβετε ασκώντας μέτρια πίεση. Έτσι επιτυγχάνετε ένα άριστο και ακριβές αποτέλεσμα κοπής.

Όταν διεξάγετε μακριές και ισιες κοπές σε χοντρά ξύλα (> 40 mm) μπορεί να ξεφύγετε από τη γραμμή κοπής. Για τη διείσαγμα ακριβών κοπών προτείνουμε τη χρήση ενός δισκοπήριου από την Bosch.

### Πριόνισμα με βύθιση (βλέπε εικόνα H)

► Στον τρόπο λειτουργίας Πριόνισμα με βύθιση επιτρέπεται μόνο η κατεργασία μαλακών υλικών, π.χ. ξύλου, γυψοσανίδων κ. α!

Για το πριόνισμα με βύθιση πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο κοντές πριονόλαμες. Το πριόνισμα με βύθιση είναι δυνατό μόνο υπό γωνία φατοστομής 0°.

Θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο με την μπροστινή ακμή του πέλματος **6** επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο, χωρίς η πριονόλαμα **15** να αγγίξει το υπό κατεργασία τεμάχιο, και ακολούθως θέστε στο σε λειτουργία. Στα ηλεκτρικά εργαλεία με έλεγχο του αριθμού εμβολισμών επιλέξτε το μέγιστο αριθμό εμβολισμών. Πατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο γερά ενάντια στο υπό κατεργασία τεμάχιο και αφήστε την πριονόλαμα να βυθιστεί σιγά-σιγά στο υπό κατεργασία τεμάχιο.

Μόλις το πέλμα **6** ακουμπήσει με όλη του την επιφάνεια επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο συνεχίστε την κοπή κατά μήκος της επιθυμητής γραμμής κοπής.

### Μέσα ψύξης/λίπανσης

Όταν κόβετε μέταλλα θα πρέπει, για να εξουδετερώσετε την αναπτυσσόμενη ισχυρή θερμότητα, να αλείφετε κατά μήκος της γραμμής κοπής ένα μέσο ψύξης ή λίπανσης.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

► Βγάζετε το φίς από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.

► Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή της πριονόλαμας. Γι' αυτό αφαιρείτε την πριονόλαμα από το ηλεκτρικό εργαλείο και ιχτυπώστε το ηλεκτρικό εργαλείο ελαφρά επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια για να βγουν από την υποδοχή τυχόν γρέζα/πριονίδια κ. α.

Μια τυχόν ισχυρή ρύπανση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ανωμαλίες λειτουργίας. Γι' αυτό μην κόβετε από την κάτω πλευρά ή πάνω από το κεφάλι σας υλικά που κατά την κοπή παράγουν πολλή σκόνη.



## 74 | Türkçe

► Υπό ακριείς συνθήκες εργασίας να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό μια αναρρόφηση σκόνης. Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού με πεπισμένο αέρα και να συνδέσετε εν σειρά έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Κατά την κατεργασία μετάλλων μπορεί να κατακαθίσει αγώμην στο εσωτερικού του ηλεκτρικού εργαλείου. Έτσι μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Λαδώνετε κάπου-κάπου το ράσουλο οδήγησης **14** με μια σταγόνα λάδι.

Ελέγχετε το ράσουλο οδήγησης **14** τακτικά. Όταν φθαρεί, τότε πρέπει να αλλάξει από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το ηλεκτρικό εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

'Όταν ζητάτε διασφαλιτικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετήριου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

### Service και σύμβουλος πελατών

To Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει ευχαρίστως όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Εργείας 37

19400 Κορινθί - Αθήνα

Tel.: +30 (0210) 57 01 270

Fax: +30 (0210) 57 01 283

[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.

Tel.: +30 (0210) 57 01 380

Fax: +30 (0210) 57 01 607

### Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ξεφρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορίματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δικαίο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα όχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται έχεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαιώμα αλλαγών.

2 609 005 649 | (5.10.11)

## Türkçe

### Güvenlik Talimi

#### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimi

**AUYARI** **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebekе bağlantı kablosu ile) aletlerle akı ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

► **Çalışığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalışığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

► **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kivilcimler çıkarırlar.

► **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukların uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik Güvenliği

► **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmezin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

► **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel teması gemicmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

► **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sizmazı elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kablolu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fiş çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağıdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolmuş kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

► **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arza akımı koruma şalteri kullanın.** Arza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehleskesini azaltır.

### Kişilerin Güvenliği

- ▶ Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yönteme yürütün. Yorgunsanız, aldiğiniz hapların, ilaçların veya alkolin etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanımın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabileri, koruyucu kask veya koruyucu kulaklıkları gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ Aleti yanlışlıkla çalıştırılmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fısı prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Çalışırken bedeniniz abnormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılmış kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ Alette bir ayarlama işlemini başلامadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fısı prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını öner.
- ▶ Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığından elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- ▶ Elektrikli el aletinizi bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizi kusursuz olarak işlev görmesini engelleleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediğini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olağrı sağlarlar.
- ▶ Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

### Servis

- ▶ Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

### Dekupaj testereleri için güvenlik talimatı

- ▶ Alet ucunun görünmeyecek elektrik kablolarına veya aletin kendi şebeke bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken elektrikli el aletini izolasyonlu tutamagından tutun. Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ Ellerini kesme yapılan yerden uzak tutun. İş parçasını alttan kavramayın. Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aleti daima çalışır durumda iş parçasına temas ettirin. Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ Kesme yaparken taban levhasının 6 yerine sağlam biçimde oturmasına dikkat edin. Açılandırlan bir testere bıçağı kirilabilir veya geri tepme kuvveti oluşturabilir.
- ▶ İşiniz bittikten sonra aleti kapatın ve testere bıçağı tam olarak darduktan sonra kesme yerinden çıkarın. Bu yolla geri tepme kuvvetinin oluşmasını engellersiniz ve aleti güvenli bir biçimde elinizden bırakabilirsiniz.
- ▶ Sadece hasar görmemiş, kusursuz testere bıçakları kullanın. Büklümüş veya körelmiş testere bıçakları kirilabilir, kesme işlemini olumsuz yönde etkileyebilir veya geri tepme kuvvetlerinin ortaya çıkmasına neden olabilirler.
- ▶ Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin. Testere bıçağı hasar görebilir, kirilabilir veya bir geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın. Elektrik kablolarıyla temas yankılarla ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamlar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.



## 76 | Türkçe

- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Usulüne uygun kullanım

Bu alet; sağlam ve sabit bir zeminde ahşap, plastik, metal, seramik levha ve lastik malzemede kesme ve içten kesme işleri için geliştirilmiştir. Bu alet aynı zamanda düz kesme işleri ve 45°'ye kadar gönyeli kesme işlerine de uygundur. Testere bacağı tavsiyelerine uygun.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Açma/kapama şalterinin kilitlenmesi
- 2 Açma/kapama şalteri
- 3 Emme hortumu\*
- 4 Emme rakoru
- 5 Testere bacağı gözü
- 6 Taban levhası
- 7 Pandül hareket ayar kolu
- 8 Talaş üfleme tertibatı şalteri
- 9 Emme kapaklı
- 10 Kesme hattı kontolü tabanı "Cut Control"
- 11 Kesme hattı kontrolü bakiş penceresi "Cut Control"
- 12 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 13 Testere bacağı kovani
- 14 Kılavuz makara
- 15 Testere bacağı\*
- 16 Talaş emniyeti\*
- 17 Aksesuar yuvası
- 18 Temas emniyeti
- 19 Vida
- 20 Skala gönye açısı
- 21 Kesme işaretri 0°
- 22 Kesme işaretri 45°

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabiliyorsınız.

### Teknik veriler

Dekupaj testeresi	PST 800 PEL
Ürün kodu	3 603 CA0 1..
Kesme hattı kontrolü "Cut Control"	●
Strok sayısı kontrolü	●
Pandül hareket	●
Giriş gücü	W 530
Çıkış gücü	W 290
Boştaki strok sayısı no	strok/dak 500 – 3000
Strok	mm 20
maks. kesme derinliği	
– Ahşapta	mm 80
– Alüminyumda	mm 12
– Çelikte (alaşimsız)	mm 5
Kesme açısı (sol/sağ) maks.	° 45
Ağırlığı EPTA-Procedure	
01/2003'e göre	kg 1,9
Koruma sınıfı	□ / II

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelerde özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrikli el aletinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak söylenir: Ses basıncı seviyesi 85 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 96 dB(A). Tolerans K = 3 dB.

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:

Yonga levhaların kesilmesi:  $a_h = 13 \text{ m/s}^2$ , K = 3  $\text{m/s}^2$ ,  
Metal sacların kesilmesi:  $a_h = 7 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normaldirilmiş bir ölçüme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uclarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artrabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.



## Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunun beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Engineering Director  
PT/ESI




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 05.10.2011

## Montaj

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

### Testere bıçağının takılması/değiştirilmesi

- Testere bıçağını takarken koruyucu eldiven kullanın.  
Testere bıçağına temas yaralanmalara neden olabilir.

#### Testere bıçağının seçilmesi

Tavsiye edilen testere bıçaklarına ait genel görünüşü bu talimatın sonunda bulabilirsiniz. Sadece tek kam şaftlı (T-şhaftlı) veya 1/4"lik (U-şhaftlı) testere bıçakları kullanın. Testere bıçağı öngörülen kesimin gerektirdiğinden daha uzun olmamalıdır.

Dar kavşılı kesme işlerinde ince testere bıçakları kullanın.

#### Testere bıçağının takılması (Bakınız: Şekil A1)

- Alete takmadan önce testere bıçağı şaftını temizleyin.  
Kırılı bir şaft güvenli biçimde tespit edilemez.
- Gerekliyorsa koruyucu kapağı **9** çıkarın (Bakınız: "Koruyucu kapak").
- Testere bıçağı kovanını **13** ok yönünde yukarı doğru itin.
- Testere bıçağını **15**, dişler kesme yönünde olacak biçimde, testere bıçağı kovanına sonuna kadar itin.
- Testere bıçağı takarken testere bıçağı sırtının kılavuz makaranın **14** olğuna oturmasına dikkat edin.
- Testere bıçağının yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin. Gevşek testere bıçağı dışarı fırlayabilir ve sizi yaralayabilir.

#### Testere bıçağının çıkarılması (Bakınız: Şekil A2)

- Testere bıçağı kovanını **13** ok yönünde yukarı doğru itin ve testere bıçağını **15** alın.
- Çıkarma esnasında testere bıçağı sıkışacak olursa ayar kolunu **7** maksimum pandül harekete ayarlayın ve testere bıçağı yuvasını **13** hafifçe öne itin (maks. 2 mm).

### Testere bıçağı gözü (Bakınız: Şekil B)

Testere bıçağı **5** deposunda 110 mm uzunluğa kadar olan toplam altı testere bıçağı saklayabilirsiniz. Testere bıçağı tek kam şaftını (T şaft) testere bıçağı deposunda öngörülen oluga yerleştirin. Üç testere bıçağını üst üste yerleştirebilirsiniz.

Testere bıçağı gözünü kapatın ve taban levhasına **6** olğuna sonuna kadar itin.

### Talaş emniyeti (Bakınız: Şekil C)

Talaş emniyeti **16** (aksesuar) ahşap malzemede kesme yaparken üst yüzeyin yırtılmasını önlüyor. Talaş emniyeti sadece belirli testere bıçağı tiplerinde ve sadece 0° dereceli gönyeli kesmelerde kullanılabilir. Taban levhası **6** talaş emniyeti ile çalışılırken kenara yakın kesme için arkaya getirilmemelidir. Talaş emniyetini **16** aşağıdan taban levhasına **6** bastırın.

### Kesme hattı kontrolü "Cut Control"

Kesme hattı kontrolü "Cut Control" elektrikli el aletinin iş parçası üzerine önceden çizilen kesme hattında hassas biçimde yönlendirilmesine olanak sağlar. "Cut Control" birimine kesme işaretli bıçak penceresi **11** ve elektrikli el aletine tespite yaranan **10** taban da dahildir.

### "Cut Control"’ın taban levhasına tespiti (Bakınız: Şekil D)

"Cut Control" bıçak penceresini **11** yuvadaki **10** mesnetlere takın. Daha sonra yuvayı hafifçe sıkın ve taban levhasının aksesuar yuvasında **17** kavrama yapmasını sağlayın.

### Toz ve talaş emme

- Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlar temas etmek veya bu tozları solmak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Mümkin olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibati kullanın.
- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyın.

- Çalıştığınız yerde tozun birikmesini önleyin. Tozlar kolaya alevlenebilir.

### Koruyucu kapak (Bakınız: Şekiller E - F)

Koruyucu kapağı **9** takın, elektrikli el aletinizi bir toz emme tertibatına bağlamadan önce.

Koruyucu kapağı **9** elektrikli el aletine öyle yerleştirin ki, temas emniyeti **18** üzerindeki orta tutucu ve her iki dış tutucu gövdelenin oluklarını kavrasın.

Koruyucu kapağı **9** toz emme tertibatı olmadan çalışmak için ve gönyeli kesme işleri için çıkarın. Bunu yapmak için kapağı dış tutucuların yükseklüğüne bastırın ve öne doğru çekerek alın.



## 78 | Türkçe

### Toz emme tertibatının bağlanması

Bir emme hortumunu **3** (aksesuar) emme raktına **4** takın. Emme hortumunu **3** bir elektrik süpürgesine (aksesuar) bağlayın. Çeşitli elektrik süpürgelerine bağlantının genel görünüşünü bu talimatın sonunda bulabilirsiniz. Toz emme tertibatını bağlayınca talaş üfleme tertibatını kapatın (Bakınız: "Talaş üfleme tertibatı"). Elektrik süpürgesi işlenen malzemeye uygun olmalıdır. Özellikle sağlığı zararlı, kanserojen veya kuru tozları emdirirken özel elektrik süpürgesi (sanayi tipi elektrik süpürgesi) kullanın.

## İşletim

### İşletim türleri

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

### Pandül hareketin ayarlanması

Dört kademe halinde ayarlanabilen pandül hareket, kesme hızının, kesme performansının ve kesim profilinin işlenen malzemeye optimum biçimde uyarlanması sağlar.

Ayar kolu **7** ile pandül hareketi çalışırken de ayarlayabilirsiniz.

- |  |          |                      |
|--|----------|----------------------|
|  | <b>0</b> | Pandül hareket yok   |
|  | <b>0</b> | Küçük pandül hareket |
|  | <b>0</b> | Orta pandül hareket  |
|  | <b>0</b> | Büyük pandül hareket |

Yapılan işe uygun optimum pandül hareket kademesi deneyerek bulunur. Burada siz tavsiye geçerlidir:

- Kesme kenarının ne kadar ince ve temiz olmasını istiyorsanız, pandül hareket kademesini o kadar küçük seçin veya pandül hareketi kapatın.
- İnce malzemeleri işlerken (örneğin saçları) pandül hareketi kapatın.
- Sert malzemelerde (örneğin çelikte) küçük pandül hareketle çalışın.
- Yumuşak malzemelerde ve ahşabı elyaf yönünde keserken maksimum pandül hareket kademesi ile çalışabilirsiniz.

### Gönye açısının ayarlanması (Bakınız: Şekil G)

Taban levhası **6** 45° derecelik gönye açılarına kadar sağa veya sola hareket ettirilebilir.

Koruyucu kapak **9** talaş emniyeti **16** gönyeli kesme işlerinde takılaz.

Gerektiğinde koruyucu kapağı **9** çıkarın (Bakınız: "Koruyucu kapak", sayfa 77) ve talaş koruma emniyetini **16** alın (Bakınız: "Talaş emniyeti", sayfa 77).

Testere bıçağı deposunu **5** taban levhasından **6** çekin.

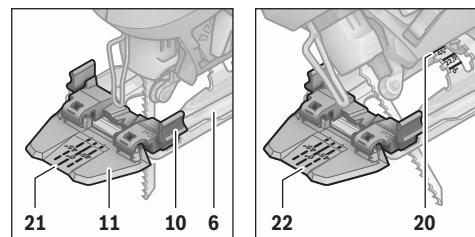
Vidayı **19** gevşetin ve taban levhasını **6** hafifçe emme raktır **4** yönüne itin.

Gönye açısının hassas biçimde ayarlanabilmesi için taban levhasının 0°, 22,5° ve 45° derecede kilitleme noktaları vardır. Taban levhasını **6** skalaya uygun olarak **20** istediğiniz pozisyonuna hareket ettirin. Diğer gönye açıları bir açıölçer yardımı ile ayarlanabilir.

Daha sonra taban levhasını **6** testere bıçağı **15** yönünde sonuna kadar itin.

Vidayı **19** tekrar sıkın.

### Gönyeli kesmelerde kesme hattı kontrolü



Kesme hattını kontrol etmek üzere "Cut Control" bıçak penceresinde **11** 0° derecelik dik açı için bir işaret **21** ve sağ veya sola 45° derecelik sapmalar için **22** skalaya **20** uygun işaretler vardır.

0° ile 45° arasındaki gönye açısı kesme işaretini orantılıdır. Bu işaret "Cut Control" bıçak penceresinde **11** kesintili bir işaretleyici ile kolayca işaretlenebilir ve tekrar kaldırılabilir.

Tam ölçüllü hassas kesme işleri için önceden bir deneme kesmesi yapmanızı tavsiye ederiz.

### Taban levhası konumunun ayarlanması (Bakınız: Şekil G)

Kenara yakın kesme işleri için taban levhası **6** arkaya getirilebilir.

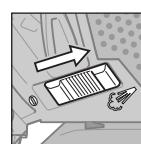
Vidayı **19** gevşetin ve taban levhasını **6** emme raktır **4** yönüne sonuna kadar itin.

Vidayı **19** tekrar sıkın.

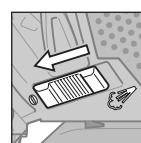
Konumu değiştirilmiş taban levhası **6** ile kesme sadece 0° gönye açısında mümkünür. Ayrıca kesme hattı kontrolü "Cut Control" yuva **10** ile ve talaş emniyeti **16** ile kullanılamaz.

### Talaş üfleme tertibatı

Talaş üfleme tertibatının **8** hava akımı ile kesme hattı talaşlardan arındırılır.



Talaş üfleme tertibatının açılması:  
Ahşap ve plastik malzemede büyük talaş kaldırımlı işlerde şalteri **8** emme raktır **4** yönüne itin.



Talaş üfleme tertibatının kapanması:  
Metaller işlerken veya toz emme tertibatı bağlı iken şalteri **8** testere bıçağı yönüne itin.

## Çalıştırma

- Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.

### Açma/kapama

Elektrikli el aletini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **2** basın.

Açma/kapama şalterini **2 kilitlemek** için şalteri basılı tutun ve kilidi **1 sağa** veya sola itin.

Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **2** bırakın. Açma/kapama şalteri **2** kilitli durumda iken şaltere önce basın sonra bırakın.

### Strok sayısı kontrolü

Açma/kapama şalteri **2** üzerinde uyguladığınız bastırma kuvvetini artırarak veya azaltarak çalışır durumda aletin strok sayısını kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalteri **2** kilitli iken strok sayısını düşürmek mümkün değildir.

Gerekli strok sayısı işlenen malzeme ve çalışma koşullarına bağlı olup, deneme yolu ile belirlenebilir.

Testere bıçağını iş parçası üzerine oturturken ve alüminyum ile plastikleri keserken düşük strok sayısı tavsiye edilir.

Küçük strok sayısı ile uzun süre çalışırken elektrikli el aleti fazla isnanabilir. Bu gibi durumlarda testere bıçağını çırın ve soğumayı sağlamak için elektrikli el aletini yaklaşık 3 dakika maksimum strok sayısı ile çalıştırın.

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- Küçük veyaince iş parçalarını işlerken her zaman sağlam bir zemin veya bir kesme istasyonu (Bosch PLS 300) kullanın.

Optimum düzeyde ve hassas kesim sağlamak için hafif bastırma kuvveti ile kesme yapın.

Kalın ahşaptaki uzun ve düz kesme işlerinde (>40 mm) kesme hattı düz olmamayıp. Bu gibi işlemlerde daha hassas bıçımde yapmak için bir Bosch daire testeresi kullanılması tavsiye olunur.

### Malzeme içine dalarak kesme (Bakınız: Şekil H)

- Malzeme içine dalarak kesme sadece ahşap, alçıpan ve benzeri yumuşak malzemede yapılmalıdır!

Malzemeye dalarak kesme için sadece kısa testere bıçakları kullanın. Malzeme içine dalarak kesme ancak 0° derecelik gönye açılarında mümkündür.

Elektrikli el aletinin taban levhasının **6** ön kenarını, testere bıçağı **15** iş parçasına değilmeden, iş parçasına dayanın ve aleti çalıştırın. Strok kontrolü olan elektrikli el aletlerinde maksimum strok sayısını seçin. Elektrikli el aletini sıkıca iş parçasına bastırın ve testere bıçağının yavaşça iş parçasına girmesini sağlayın.

Taban levhası **6** iş parçası üzerine tam olarak oturduktan sonra istedığınız kesme hattı boyunca kesme yapın.

### Soğutma ve yağlama maddesi

Metalleri keserken malzemenin isnanması nedeniyle kesme hattına soğutma veya yağlama maddesi sürmelisiniz.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.

Testere bıçağı yuvasını düzenli aralıklarla temizleyin. Bunu yapmak için testere bıçağını çıkarın ve aleti hafifçe düz bir zemine vurun.

Elektrikli el aleti aşırı ölçüde kirlenirse işlev bozuklukları ortaya çıkabilir. Bu nedenle çok toz çıkarılan malzemeyi alttan veya baş üzerinde kesmeyin.

- Olağan dışı kullanım koşullarında mümkün olduğu kadar bir emici tertibat kullanın. Havalandırma aralıklarını sık sık basınçlı hava ile temizleyin ve devreye hatalı akım koruma şalteri (Fl şalteri) bağlayın. Metaller işlenirken elektrikli el aletinin içinde iletken tozlar birikebilir. Ve bu da elektrikli el aletinin koruyucu izolasyonunu olumsuz yönde etkileyebilir.

Kılavuz makaraya **14** arada bir yağı damlatın.

Kılavuz makarayı **14** düzenli aralıklarla kontrol edin. Aşınan kılavuz makara yetkili bir Bosch servisinde değiştirilmelidir.

Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım Bosch elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüze onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtlandırır.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/Istanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

### Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:

 2002/96/AT yönetmeliği ve bunun ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli ve elektronik aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

T ... ↗ U ... ↗

speed for Wood

T 144 D  
U 144 D

fast  
CUT



± 5-50 mm

speed for Wood

T 244 D

fast  
CUT



± 5-50 mm

precision for Wood

T 144 DP

fast  
CUT



± 5-50 mm

extra-clean for Wood

T 308 B

extra  
clean  
CUT



± 5-50 mm

speed for Metal

T 121 AF

fast  
CUT



± 1-3 mm

PROGRESSOR for Metal

T 123 X  
U 123 X

fast  
CUT



ALU  
< 30 mm

special for Alu

T 127 D  
U 127 D

fast  
CUT



ALU  
< 30 mm

PROGRESSOR for Wood and Metal

T 345 XF  
U 345 XF

fast  
CUT



± 3-30 mm  
< 65 mm



± 3-10 mm  
± 3-250 mm

